

Falls Euer Exzellenz Zeit haben, wäre es für dero Information wohl zweckentsprechend, wenn Sie die beiden Herren, die ich persönlich auch als ruhige und ehrenwerte Männer kenne, empfangen würden<sup>367</sup>.

Ich verbleibe Euer Exzellenz gehorsamster Diener

(a-Graf v. Oppersdorff-a)<sup>368</sup>

a-a) *Manu propria.*

## N. 171.

**Sac. Eduardus O'Rourke, nominatus epus Rigensis  
Achilli Ratti**

Vilnae, 30 IX 1918.

*Nuntiat se nescire, utrum visitator apostolicus priores litteras suas accepit necne. Propterea iterum scribit Vilna, ubi bullas nominationis suae expectare et consecrationem episcopalem suscipere intendit. Linguae Lithuanicae et Lethonicae ignarus suggerit, ut Sedes Apostolica epum auxiliarem et coadiutorem suum nominet sac. Antonium Springowicz, natione Lethonum. Edoceri etiam cupit, num propter restitutionem dioecesis Rigensis inter Sedem Apostolicam et potestates saeculares mutua quaedam consilia capta sint.*

**Autogr.:** AV, Arch.Nunz.Vars. 191 f. 331r-332v.

Exzellenz,

Den so liebenswürdigen Brief Euerer Exzellenz vom 4 September (N<sup>o</sup> 136)<sup>369</sup> habe ich bereits vor paar Wochen beantwortet, und meine Antwort durch den offiziellen Weg Euerer Exzellenz zugesandt<sup>370</sup>, da ich aber nicht weiss, ob Euere Excellenz ihn bereits erhalten haben, so erlaube ich mir nochmals meinen tief empfundenen Dank Euerer Exzellenz für die so gültigen Worte und Wünsche auszusprechen und nochmals zu bitten, daß Euere

<sup>367</sup> Postquam ambo sodales "comitatus" Achillem Ratti coram convenerant, miserunt ei per litteras 17 X 1918 datas (Nr. G/E 557) amplam relationem de ipsorum opera et de rebus, quae in colloquio tactae erant. Cfr. AV, Arch.Nunz.Vars. 205f. 309r.

<sup>368</sup> Ioannes comes von Oppersdorf, membrum Camerae Procerum Prussiae (Herrenhaus).

<sup>369</sup> Litterae hae non sunt repertae.

<sup>370</sup> Cfr. N. 162.

Exzellenz dem Heiligen Vater die Versicherung meiner unbeschränkten Treue und Ergebenheit zukommen lassen wolle<sup>a)</sup>.

Ich benutze eine Gelegenheit, um Euerer Exzellenz mitzuteilen, daß ich vorläufig mich in Wilna aufhalte und die Absicht habe hier zu bleiben bis die Bullen aus Rom eintreffen, und falls nichts dazwischen kommt, möchte ich auch hier die Bischofsweihe empfangen. Ich wohne an der St. Michaelskirche, St. Annenstraße 7.

Ich möchte sehr nach Warschau herüber fahren, um mich mit Euerer Exzellenz auszusprechen, ich habe auch bereits Schritte getan, um die Reise-genehmigung zu erhalten; aber, wie gewöhnlich, dauert es eine ziemlich lange Zeit bis die Erlaubnis kommt. Wir hören hier, daß Euere Exzellenz nach Wilna kommen werden. Ich wäre sehr dankbar für die Mitteilung, wann dies erwartet werden kann.

Bevor ich die Gelegenheit haben werde, mit Euerer Exzellenz persönlich zu sprechen, möchte ich eine Angelegenheit, welche mir von Wichtigkeit zu sein scheint, berühren. Eine der Schwierigkeiten bei der Übernahme durch mich der neuen Diözese Riga ist meine allzu mangelhafte Kenntnis der Litauischen und Lettischen Sprachen. Eine Wesentliche Erleichterung für mich wäre, wenn ich einen Coadiutor erhalten würde, welcher der Lettischen Nationalität angehören würde, und ich meine, daß ein ganz dazu geeigneter Mann in dem jetzigen Erzbischöflichen Delegat für Lettgalien, dem Pfarrer von Lixna, Herrn Antonius Spryngowicz, zu finden wäre. Diese Ernennung wäre namentlich dann zu wünschen, falls Lettgalien, d.h. die von Letten bewohnten drei Kreise des Gouvernement Witebsk, auch zur Diözese Riga gehören sollten. Denn wenn sie bei der Erzdiözese Mohylow verbleiben sollten, wäre vielleicht ein Lettischer Coadiutor für Mohylow, und nicht für Riga, notwendig.

Ich wäre Euerer Exzellenz sehr dankbar, falls Euerer Exzellenz dies bekannt ist, mir mitzuteilen, ob bei der Errichtung der Diözese Riga zwischen dem Heiligen Stuhle und irgendeiner Regierung Verhandlungen, bezugweise Vereinbarungen stattgefunden haben, die Kenntnis der Sachlage würde auch jetzt sehr meine Beziehungen mit den Behörden wesentlich erleichtern.

Mich dem Gebete Euerer Exzellenz empfehlend, verbleibe ich Euerer Exzellenz ergebenster Diener in Christo

Eduard Graf O'Rourke

<sup>a)</sup> *In margine adnotatio manu Achillis Ratti*: "Risposto 18 X 1918 per mano del rettore del Seminario di Vilna confermando composizione della diocesi coi 3 decanati, senza Curlandia, e [Vescovo] Ausiliare in sede opportuna - a me non constare di passi fatti presso le autorità civili".

## N. 172.

**Sac. Ioannes Hanusowicz, vicarius capitularis dioecesis Vilnensis  
Achilli Ratti**

Vilnae, 3 X 1918.

*Rogat concedi sibi facultatem pecuniam, de reductione stipendiorum pro Missis acceptam, ad sustentandum Seminarium destinandi.*

**Or. (dactylogr.):** AV, Arch.Nunz.Vars. 191 f. 453r-v.

Excellentissime Domine,

Praedecessor meus, Administrator Apostolicus Dioecesis Vilnensis, Protonotarius Apostolicus Casimirus Michalkiewicz, die 31 Mai anni currentis Suam Sanctitatem libello supplici, cuius descriptum hisce apponitur, adiit varias pro sustentando Seminario dioecesano Vilnensi facultates petens. Cum usque hodie nullum responsum acceptum sit, cumque pecunia pro dicto fine nunc iam maxime necessaria sit, enixe Excellentiam Vestram rogo, ut responsum ad dictum libellum celerius, si hoc possibile videatur, expostuletis atque adhuc mihi facultatem pecuniam, de reductione stipendiorum acceptam, etiam pro Seminario sustentando ex parte adhibendi exoretis<sup>371</sup>.

Qua occasione utor, ut sensa summi honoris Excellentiae Vestrae exprimam.

<sup>(a)</sup>-Addictissimus servus

Ioannes Hanusowicz

Vicarius capitularis dioecesis Vilnensis<sup>a)</sup>

<sup>a-a)</sup> *Manu propria.*

## N. 173.

**Achilles Ratti  
Antonio Iuliano Nowowiejski, epo Plocensi**

Varsaviae, 3 X 1918.

*Ad litteras eius respondet et iterum gratias agit, quod se liberali ac sollemni hospitio Plociae exceperit.*

**Min.:** AV, Arch.Nunz.Vars. 192 f. 502r (N.prot. 150).

<sup>371</sup> Secretarius Status, card. Gasparri, responsum affirmativum dedit visitatori apostolico per litteras 20 XI 1918 datas, quae in eodem involucro servantur (f. 452r).

Excellence,

Ayant reçu votre très aimable lettre<sup>372</sup>, je profite de cette occasion pour renouveler mes remerciements pour l'accueil cordial et solennel, que j'ai reçu dans votre ville épiscopale et pour votre très précieuse hospitalité.

Je Vous prie de vouloir bien faire connaître mes sentiments de reconnaissance à Votre clergé et à votre laïcat, dont je conserverai un très agréable souvenir.

Veillez bien agréer nos sentiments les meilleurs avec lesquels me recommandant à vos prières je suis

votre humble dévoué  
(a-Achille Ratti-a)

a-a) *Manu propria.*

#### N. 174.

**Achilles Ratti**  
**Eduardo de Ropp, aepe Mohiloviensi**

Varsaviae, 3 X 1918.

*Confirmat informationem antea missam de Eduardo O'Rourke episcopo Rigensi nominato et de territorio eiusdem dioecesis Rigensis eum edocet, memorans tres decanatus, in quibus epo O'Rourke episcopus auxiliaris adiungetur.*

Min.: AV, Arch.Nunz.Vars. 192 f. 503r (N.prot. 151).

Excellence,

En confirmant la communication, que j'espère Vous sera parvenue, de la nomination de Mons. O'Rourke au siège épiscopal de Riga, je dois ajouter que le territoire de ce diocèse est formé pour à présent de la Livonie et de l'Estonie, y compris les trois décanats, pour lesquels on donnera au même Mons. O'Rourke un évêque auxiliaire, probablement dans la personne qui a été proposée par Votre Excellence<sup>373</sup>.

Veillez bien agréer

<sup>372</sup> Cfr. N. 169.

<sup>373</sup> Primam informationem de hac re Achilles Ratti litteris 28 VIII 1918 datis transmisisse videtur. Cfr. N. 129.

## N. 175.

**Achilles Ratti**  
**Eduardo O'Rourke, epo Rigensi**

Varsaviae, 3 X 1918.

*Nuntiatur ei de territorio dioecesis Rigensis amplificato et de proxime futura nominatione episcopi auxiliaris.*

**Summarium (ms.):** AV, Arch.Nunz.Vars. 192 f. 504r (N.prot. 152).

Si dà al Vescovo eletto di Riga notizia del territorio attribuito alla sua diocesi e della nomina che si farà di un coadiutore per i tre decanati della Livonia polacca<sup>374</sup>.

## N. 176.

**Eduarus de Ropp, aepus Mohiloviensis**  
**Achilli Ratti**

Petropoli, 4 X 1918.

*Certiozem facit visitatorem apostolicum de difficillima condicione sociali, politica et oeconomica in Russia, ubi fames saevit et miseria, ac fusius refert de effectibus decreti a Consilio Commissariorum Popularium 23 I 1918 de separatione Ecclesiae a statu lati, et describit conatus ad Ecclesiam Catholicam ab actione eiusmodi decreti eximendam susceptos.*

**Autogr.:** AV, Arch.Nunz.Vars. 191 f. 317r-320r.

Excellence

Je me permets de nouveau d'adresser quelques paroles à Votre Grandeur, car dans les circonstances terribles dans lesquelles nous vivons, je trouve qu'il faut profiter de chaque occasion pour faire parvenir quelques nouvelles dans des endroits ou on ne se rend visiblement pas compte de ce qui se passe ici. J'ai écrit à Rome, à Vienne, maintenant j'écris encore à Berlin, partout je représente l'état des choses ici, mais de nulle part je ne vois

<sup>374</sup> Cfr. N. 196 notam 203; cfr. N. 178.

qu'on se rende compte de la bonté qui couvre ceux qui pourraient facilement y remédier et qui au lieu de cela mentent dans leurs journaux en représentant l'état ici comme paisible et pour gagner quelques milliards vendent ici des milliers de vies humaines et détruisent toute civilisation, toute moralité et traitent avec des malfaiteurs, comme avec une puissance digne d'être soutenue et reconnue!

Aucune loi n'existe ici, des décrets sans nombre observés seulement en tant qu'ils permettent des rapines, des brigandages et de tuer des innocents. On parle de contre-révolution, d'émeutes. Tout cela sont des mensonges, inventés sciemment pour excuser la bonté de la coopération allemande-bolchevique. Ce sont des révolutionnaires, seulement d'une autre couleur, qui ont tué Uritzki<sup>375</sup> et fait l'attentat contre Lénine et on a fusillé sans jugement, souvent sur l'indication des geôliers des centaines d'innocents, qui n'appartenaient pas du tout au parti qui tâche de renverser les bolchevics par des attentats. On organise dans les villes des comités de pauvres et on leur enseigne de surveiller à ce que les "bourgeois" ne puissent rien acheter pour manger; on dit: "qu'ils meurent de faim"; c'est littéral! Dans les prisons on ne donne presque rien à manger et ceux auxquels on ne peut apporter du manger de la ville, littéralement meurent de faim dans les prisons. On ne permet pas de visiter les prisonniers même aux personnes civiles, évidemment un prêtre est absolument exclu. A l'église on ôte peu à peu tout; en beaucoup d'églises on a enlevé les livres d'état civil (mariages, baptêmes et morts), on s'appête à enlever même les calices et ornements d'église sous prétexte que tout cela est nationalisé<sup>a)</sup>.

Il serait long de raconter tous les détails de la vie ici. Mais ce qui est inexplicable c'est que tout cela se fait par une bande très peu nombreuse, qui a tout le monde, même la masse obscure et les ouvriers contre soi et qui n'a de soutien, que dans quelques milliers de brigands armés, qu'on nomme armée rouge, et dans les allemands<sup>a)</sup>! A quoi même cette politique? A un suicide de l'influence allemande ici, à reconstituer une ligue armée qui ne se forme que à cause de l'alliance allemando-bolchevique, à pousser tout ce qu'il y a de meilleur ici entre les mains des ennemis, des allemands, et à nous laisser en attendant détruire, démoraliser et en partie crever de faim! Réellement les mots de l'Écriture se réalisent: quem Deus vult perdere, obcaecat! Visiblement les allemands méritent des punitions pareilles à celle qu'ils aident à infliger à la Russie. Ce qui est triste c'est que le pauvre peuple catholique en souffre et que la malheureuse Lithuanie et Pologne peuvent être en danger d'être ravagées aussi par ce fléau terrible!

---

<sup>375</sup> Moyses (Moisej) S. Urickij (1873-1918), factionis bolsevicorum sodalis, praefectus custodum Petrogradensium ("Črezvyčajka"). Eo ipso die, quo insidiae in Vladimirum Lenin tentatae sunt, ictu manu ballistae a quodam dexteræ alae "socialista-revolutionista" ("esery") interfectus est, cfr. Louis Fischer, *The Life of Lenin*, New York, Evanston, London, p. 418 (editionis Russicae, qua usi sumus).

Dans la question spécialement d'église, le représentant de la Régence polonaise M. Lednicki a présenté au quasi ministre des affaires étrangères une note, dont voici la traduction: "J'appris des curés de Moscou, Riazań, Nizny que les autorités en accomplissement du décret du 23 Janvier touchant la réparation de l'église de l'état, nationalisent les bâtiments et les capitaux de l'église catholique et enlèvent les livres d'églises. L'église catholique a en Russie une position à part, qui me permet d'affirmer qu'elle doit être exclue des suites du décret du 23 Janvier".

Lors de l'ancien régime l'église catholique n'était nullement protégée et les églises ont été construites uniquement aux moyens de dons libres des croyants. L'énorme majorité des croyants étaient des polonais, forcés jadis par les circonstances à demeurer en Russie. Pour l'entretien des églises on faisait des collectes aussi en Pologne. Certes pas seulement les polonais y prenaient part, mais aussi les lithuaniens, les lettes, même les allemands, cependant l'élément polonais était tellement prédominant, que généralement on nommait les églises catholiques "églises polonaises".

A cause de cela le peuple polonais est profondément bouleversé par la nationalisation de l'avoir de l'église catholique en Russie et moi, comme représentant du gouvernement de Pologne, je suis forcé de protester énergiquement. Je trouve que le décret du 23 Janvier ne doit pas être adapté aux églises catholiques, que la confiscation de son avoir serait un acte d'injustice envers le peuple polonais, qui provoquerait une profonde inimitié contre la République Russe. Voulant éviter ces tristes suites, je m'adresse en Votre personne au gouvernement de la République russe avec la demande, que Vous veuillez arrêter la mise en exécution du décret et veuillez provoquer un décret spécial qui explique l'exclusion des églises catholiques des suites du décret du 23 Janvier.

Evidemment ce proteste n'aura que fort peu de suites, car nous n'avons pas de gouvernement auquel on obéisse, quand cela ne plaît pas à la bande de brigands qui, autre, règne en chaque ville. Pas même en chaque ville, à Pétersbourg même nous avons des autorités que agirent d'après leur caprice dans chaque rayon de ville. Aussi le fameux décret a été exécuté dans un rayon et ne l'est pas dans les autres et c'est la même chose sous tout autre rapport.

La seule aide efficace serait de persuader les allemands qu'ils font des actes qui finalement se tourneront contre eux en soutenant les bolchevics. Leur faire voir que pour mettre à bas cette bande il ne faut pas plus de force armée que ce qu'ils ont ici, il faut seulement voir clair et [avoir] un peu d'énergie. Toute la Russie viendra à la rencontre de l'Allemagne si elle agissait contre ces brigands; une quantité énorme quitterait l'orientation anglo-française, l'armée de Volga se disperserait et la paix serait réelle ici, tandis que maintenant elle n'est que fictive. Si l'Allemagne ou un gouvernement n'importe quel institué par elle, proclamait qu'il n'ôtera pas la terre aux

paysans, mais exigera un partage juste et avec l'aide de l'état une rémunération pour les anciens propriétaires, si ce gouvernement garantissait aux ouvriers de fabriques une tantième dans les revenus et un certain droit de surveillance sur les affaires des capitalistes fabriquant, tous le soutiendraient et au lieu des ennemis, que l'Allemagne se fait ici, elle se ferait un peuple ami!

Et que dire encore de la position qu'acquerrait l'Allemagne vis-à-vis l'Europe entière! Tandis que maintenant elle ne peut exiger qu'on la traite en pays civilisé, une fois qu'elle soutient des brigands, et qu'elle vend la vie de milliers d'hommes pour une somme d'argent! C'est absolument le fait, un fait hélas avéré déjà par le traité complémentaire de Berlin et mis en exécution au fur et à mesure que les allemands se retirent des pays occupés, que les bolchevics y viennent et commencent par tuer tous les propriétaires qui y sont trouvés. C'est déjà arrivé dans le district de Lepel et nous savons que les prêtres catholiques sont presque tous sur la liste noire voués à la mort. Aussi quittent-ils leurs paroisses avec les allemands.

S'il s'agissait de mourir pour la foi je m'y oserais, mais se laisser tuer par de brigands n'est le devoir de personne, aussi ne puis-je exiger de ces malheureux qu'ils restent et ne puis-je que autant que faire se peut les remplacer par d'autres, pour que le peuple ne reste pas tout-à-fait sans soutien religieux! Cela est cependant très peu suffisant avec le manque de clergé qui risque ici; seulement l'impossibilité de vivre en Russie à cause de la famine, ou plutôt à cause des prix exorbitants (une livre russe de pain compte ici 12-16 roubles d'après l'ancien cours 31,80-42,40 francs) me donne la possibilité de remplir un peu les lacunes faites par suite de l'abomination de la politique allemande.

J'en ai écrit par l'entremise de l'ambassade d'Autriche à l'Empereur Charles et au Nonce de Vienne; j'écris présentement par l'entremise du consulat à Berlin.

Evidemment en écrivant comme cela je risque ma vie, je dois donc compter sur la discrétion de ceux auxquels je m'adresse, mais je crois de mon devoir de risquer tout pour sauver en tant que possible moralité, peuple, religion, civilisation, en un mot tout ce qui a une autre valeur que l'argent, qui paraît-il est pour l'Allemagne l'alpha et l'oméga.

Que Votre Grandeur me pardonne cette longue lettre et mon gribouillage, mais je dois me dépêcher, car l'occasion sûre n'attend pas et je ne veux pas la laisser partir sans rendre compte à Votre Grandeur du triste état dans lequel nous nous trouvons.

De Votre Grandeur le très humble serviteur et frère en Notre Seigneur

† Eduard de Ropp  
Archevêque de Mohilev

## N. 177.

**Augustinus Łosiński, epus Kielcensis  
Achilli Ratti**

Kielce, 4 X 1918.

*Expetit intercessionem visitoris apostolici apud regimen militare Varsaviae, ut sac. Ioannes Świerc, Congregationis Salesianorum sodalis, ab explendo servitio militari liberetur.*

Autogr.: AV, Arch.Nunz.Vars. 191 f. 336.

Excellentissime Domine!

Summas gratias ago pro libello, quod gratus accepi. Tristitia magna affectus sum, quod Director domus Kielcensis Congregationis Patrum Salesianorum, quos ad pueros in artificiis et doctrina instituendos Kielcios appor-taveram, presbyter Świercz a regimine militari germanico Varsaviae nuper ad servitium militare vocatus sit. Damnum pro religione atque re sociali catholica ex hoc eventu est grave, nam presbyter memoratus zelosus et prudens, usu et ratione doctus maximam in dictis negotiis spem afferebat.

Faciat Excellentia Vestra hanc nobis gratiam, enixe rogo, ut sua auctoritate in Varsavienses factores militares germanicos liberet et salvet presbyterum Salesianum Świercz<sup>376</sup>.

Benignae memoriae atque orationi Excellentissimi D.ni me commendo.

Inutilis servus in Christo  
† Augustinus Łosiński  
Epus Kielcensis

## N. 178.

**Petrus Tirone, praepositus provincialis Congregationis  
Salesianorum  
Achilli Ratti**

Kielce, 4 X 1918.

*Rogat, ut operam suam apud regimen militare Germanicum interponat, quo sac. Ioannes Świerc, Salesianus, a servitio militari liberetur.*

---

<sup>376</sup> Vide N. 126.

Rev.mo Monsignore,

Lo zelo col quale Ella, Rev.mo Monsignore, compie la missione affidatale pel bene della Chiesa Cattolica nel Regno di Polonia e la benevolenza dimostrata verso i Figli di D. Bosco nell'udienza benignamente concessami nel tempo della Sua dimora a Cracovia m'incoraggiano a ricorrere a Lei in un affare della massima importanza per l'opera Salesiana a Kielce.

Vengo a pregare colla presente la Signoria V.ra Rev.ma di voler interporre la Sua valevole mediazione presso cotesto Governatorato Generale tedesco per la liberazione dal servizio militare del superiore salesiano di questa casa, sacerdote Giovanni Świerc (in tedesco: Schwiertz).

Giunto qua ieri per fare visita a questa casa salesiana, appena uscente dalle fascie, ricevo dall'Eccellentissimo Mons. Vescovo<sup>377</sup> la notizia che la supplica fatta da questa Curia Vescovile per la liberazione dal servizio militare del sacerdote D. Giovanni Świerc, Direttore e Parroco salesiano qui a Kielce, venne dall'autorità militare prussiana rigettata e perciò egli è in pericolo d'essere ogni momento chiamato sotto le armi.

La partenza di D. Świerc in questi momenti da Kielce potrebbe riuscire fatale a quest'opera salesiana. A lui venne affidata appena il 15 Agosto u[ltimo] sc[aduto] questa parrocchia di S. Croce che conta ben dieci mila anime disperse in vari paesi oltre la città nella circonferenza di circa 15 km. Di più egli è incaricato di fondare, sviluppare e mantenere un istituto d'arti e mestieri per giovani orfani, che conta già una ventina di ragazzi. Ognun vede che il cambio del superiore in simili circostanze può mettere in pericolo l'esistenza dell'opera stessa. E ciò tanto più, perché essendo ben già oltre trecento i membri di questa Provincia Salesiana (sacerdoti, chierici e laici) che prestano servizio nei due eserciti tedesco e austro-ungarico mi riuscirebbe impossibile trovare un altro confratello che possa degnamente sostituire il sullodato D. Świerc.

Ben conoscendo la grande influenza che Ella, Rev.mo Monsignore, gode in tutti i circoli governativi e militari di cotesto Governatorato Generale tedesco, La supplico umilmente di voler dire anche solo una parolina là dove è del caso, affinché D. Świerc possa continuare indisturbato l'opera sua a più bella gioventù operaia di Kielce, che tanto abbisogna di cura.

Sicuro del favore Le chiedo scusa del disturbo e, protestandoLe la mia più viva riconoscenza, colla massima stima e venerazione mi professo di Lei, Rev.mo Monsignore, umil.mo servo

Sac. Pietro Tirone  
Provinciale dei Salesiani

<sup>377</sup> Augustinus Łosiński. Cfr. N.177.

P.S.

I dati di D. Świerc sono i seguenti:

Johann Schwiertz nato a Königshütte<sup>378</sup> (Ober Schlesien) il 29 Aprile 1877. Nell'ultima (leva) visita militare subita a Beuthen il 27 Ottobre 1917 fu dichiarato g.v., cioè abile pel servizio militare in guarnigione.

## N. 179.

### Sacra Poenitentiaria Achilli Ratti

Romae, 5 X 1918.

*Significant responsum summi pontificiis ad supplicationem visitoris apostolici in negotio concedendae sibi facultatis absolvendi ab excommunicatione latae sententiae confessarios personam complicem absolventes.*

Or.: AV, Arch.Nunz.Vars. 191 f. 1112. Supra, plumbo, legitur adnotatio manu Achillis Ratti: "Lubl. 2, Łomża 1, Przemyśl 2".

Beatissime Pater,

Achilles Ratti Visitor Apostolicus Poloniae, ad pedes Sanctitatis Vestrae humillime provolutus, facultatem postulat absolvendi ab excommunicatione latae sententiae, Sanctitati Vestrae specialissimo modo reservata, confessarios personam complicem absolventes; eisdemque imponendi, sine recurso ad Sacram Poenitentiarium, opportuna mandata.

<sup>(a)</sup>-Sacra Poenitentiaria, mature consideratis praemissis, oratori respondet: Quod ad facultatem absolvendi sacerdotes confessarios a praedicta excommunicatione, satis provisum per canonem Codicis 2254. Quod vero spectat mandata iisdem imponenda, Sacra Poenitentiaria, attentis praesentibus Poloniae adiunctis, de speciali et expressa Apostolica Auctoritate, indulget obligationem recurrenti ad ipsum Sacrum Tribunal in casu differri usque ad sex menses post bellum. Curet autem Rev.dus Pater D.nus Visitor, ut de iis, quae in praesenti indulto concessa sunt, confessarii sui territorii caute et, quantum fieri poterit, oretenus pro opportunitate certiores reddantur. Presbyteri poenitentes vero a recipiendis cuiuscumque personae complicis confessionibus, quatenus citra grave scandalum poterunt, interim abstineant, et, si ad eos accesserint, monitos de nullitate praeteritarum

<sup>378</sup> Królewska Huta (pars oppidi Chorzów).

absolutionum ad alium confessarium non complicem remittant. Datum Romae, in Sacra Poenitentiaria, die 5 octobris 1918.<sup>a)</sup>

(b-O. Card. Giorgi Penitenziere Maggiore<sup>379</sup>  
F. Borgongini Duca<sup>380</sup> Sacrae Penitentiariae secretarius<sup>b)</sup>)

a-a) *Textus manu scriptus.*

b-b) *Propriis manibus.*

## N. 180.

**Adolfus Szelażek, nominatus epus auxiliaris Plocensis  
Achilli Ratti**

Varsaviae, 5 X 1918.

*Commendat sac. Valerianum Płoskiewicz et petit, ut visitator apostolicus ei titulum praelati domestici Suae Sanctitatis a summo pontifice impetret.*

**Or. (dactylogr.):** AV, Arch.Nunz.Vars. 191 f. 358r-v.

Excellentissime Domine!

Valerius Płoskiewicz, Canonicus Honorarius Ecclesiae Metropolitanae Mohiloviensis ac in S. Theologia Magister, ad ultima haec usque tempora in Consistorio Mohiloviensi Vice-Officialis, Moderator II-di Officii, Iudex Pro-synodalis ac Membrum dioecesani Consilii administrationis, de licentia sui Ordinarii, nunc Varsaviae officio fungitur Primi Referentis in Sectione negotiis Ecclesiae Catholicae praeposita in Ministerio Cultus et Instructionis Publicae.

Hic quidem presbyter, prout adiectae litterae Archiepiscoporum Mohiloviensis et Varsaviensis atque Episcopi Plocensis testantur, optimis praeditus est moribus et de Ecclesia ac religione Catholica summopere meritus, laboribus multis exantlatis, propter quos omnes unanimi aestimatione eundem semper prosequantur<sup>a)</sup>.

Ut praefatus presbyter, ad novum officium in Ministerio Cultus et Instructionis Publicae nuper vocatus, per parem ac hucusque assiduitatem et zelum in partibus muneris sui explendis ad nova excitetur virtutis merita colligenda, humillime Excellentissimum ac Rev.mum D.num precari honori mihi censeo, ut Excellentissimus D.nus a Sanctissimo Papa Benedicto XV

<sup>379</sup> Orestes Giorgi (1856-1924), ab a. 1916 card. et poenitentiarius maior.

<sup>380</sup> Franciscus Borgongini Duca (1884-1954). Presbyteratus ordinem suscepit a. 1906. A. 1929 nominatur aepus tit. Heracleensis in Europa et nuntius apostolicus in Italia. Ab a. 1953 cardinalis.

dicto sacerdoti Valerio Płoskiewicz<sup>381</sup> titulum honorificum Praelati Domestici benignissime exorare dignetur.

Excellentissimi ac Rev.mi D.ni (b- demississimus et addictissimus famulus

Adolphus Szelażek<sup>b) c)</sup>

a) *In margine inferiore adnotatio manu Achillis Ratti*: Con tre allegati: Commendatizia di Sua Eccellenza l'Arciv. di Varsavia; idem Vesc. di Plock; Curriculum vitae del Rev.do Ploskiewicz. Spedita a Roma, ottobre 1918.

b-b) *Manu propria Adolphi Szelażek*.

c) *Sequitur adnotatio manu propria Achillis Ratti*: el. auxiliaris Plocensis.

## N. 181.

### Adnotationes Achillis Ratti de colloquio suo cum sac. Ludovico Gocel habito.

Varsaviae, 8 X 1918.

*Continent notitias de condicione catholicorum in dioecesi Minscensi degentium.*

**Autogr.:** AV, Arch.Nunz.Vars. 205 f. 375r.

Ks. Ludwig Gocel.

Mons. Łoziński in grande tribulazione, tra i Tedeschi e bolschevichi.

- Già 12 chiese fatte ortodosse dai Russi e, pentiti questi, ridate a cattolici, ora furon ridate a ortodossi. Nonostante resistenza armata dei contadini.

- Ben 10 persone - proprietari, polacchi - furono barbaramente martiriate ed uccise da bolschevichi.

- Questi si mostrano ferocemente ostili a tutto che è cattolico e polacco.

- Hanno emanato ordinanze per l'uso esclusivo della lingua russa nelle scuole.

- L'istesso rev. Gocel è stato condannato a morte, e salvato dai contadini.

- Le chiese cattoliche accomunate ai protestanti.

---

<sup>381</sup> Valerius Płoskiewicz, vide notam ad N. 129.

## N. 182.

**Marianus Ryx, epus Sandomiriensis, Augustinus Losiński, epus  
Kielcensis, Zeno Kwiek, administrator dioecesis Lublinensis  
Achilli Ratti**

[Varsaviae, ante 12 X 1918].

*Auxilium visitoris apostolici implorant in recuperandis campanis et  
fistulis organorum, pro necessitate exercitus Germanici et Austriaci vi ablati et  
remotis.*

**Or. (dactylogr.):** AV. Arch.Nunz.Vars. 191 f. 315r-316r.

Excellentissime Domine,

Quadriennis<sup>a)</sup> illa calamitas belli, cum omni populo permultas et gravissimas acerbitates attulit, tum praesertim nostrae infelici nationi polonae, quae iam antea omnis generis iniuriis affecta prima omnium ac perplurimas inde ab initio praesentis certaminis iniustitias perpetitur. Singuli adversarii eam in suas partes perducere satagebant, ipsa vero neutrali restante, varia repressalia incessanter applicabant. Religio saltem cultusque divinus et ecclesiae Dei intacta relinqui debere viderentur in ea maxime parte Poloniae, quae ab exercitu Catholicissimi Regis Apostolici occupata est, eo vel magis, quod occupantes libertatem et independentiam Polonis a se afferri proclamaverunt. Paulatim tamen etiam domus Dei spoliationi subici coeperunt.

Multae iam campanae decursu temporis vi ecclesiis ablatae sunt, nulla oppositione aliquid obstante, adeo ut exiguo nonnisi numero eaeque insigniores in praesenti extant. Nunc autem Generalis Gubernator ex Lublin sub 30 septembris a.c. Nr. 272356 certiores nos fecit, Principem exercitus Austro-Hungarorum die 5 Augusti a. c. imperasse, ut omnia absolute tecta aenea, omnes campanae, una tantum relicta, omnesque fistulae organorum pneumaticorum ex plumbo albo factae ab ecclesiis auferantur<sup>382</sup>. Ea condicione mitigante addita, quod tecta ecclesiastica statim alia materia gratis cooperientur, singula kilogrammata campanarum tribus coronis empta computabuntur et pecunia locabitur cum fructu, fistularum vero organorum accurata descriptio fiet.

En facinus intentum.

<sup>382</sup> Simile imperatum acceperunt ordinarii omnium dioecesium Regni Poloniae. Textum decreti in lingua Polona vide KDKK 12 (1918), p. 281-282.

Conventio Hagensis de die 18 octobris 1907 anni articulo 56 clare praescribit: "Possessio communitatum, institutionum ecclesiarum, beneficium, educationis simul ac institutorum artium liberalium et doctrinarum, quamvis ad imperium pertineant, debet tractari ut possessio privata. Quaevis ablatio, destructio et violatio eiusmodi institutionum, monumentorum historicorum, rerum artis et doctrinae interdicitur et debet puniri". Ius canonicum can. 2347 excommunicationem latae sententiae eiusmodi alienatoribus minatur ipsamque alienationem certis sollemnitatibus et nonnisi ex Apostolicae Sedis indulto, cuius est iudicare de iusta causa, fieri posse statuit (canones 1531-1533).

Quae omnia memorata ordinatione Principis exercitus Austro-Hungarorum penitus sprete praetermissaque sunt et populus maxima ex parte adhuc fidelis, sed ipso bello tam longe perdurante et continuis iisque haud raro supra modum illegitimis requisitionibus et repressaliis iam perturbatus, ultimo sustentaculo sui conceptus iuris et iustitiae suarumque virium moralium privatur. Sanctissima enim sua, ad quae comparanda interdum per integra decennia aegre et durissimo cum labore nonnisi acquisitos nummos sponte offerebat, violenta manu arripi sibi videt ab iis, qui propugnatores doctoresque iuris sese proclamant et esse docent. Abusus autem in publico positi, qui cum requisitis campanis aliisque rebus tam profanis quam sacris in ipsa Austria peragebantur, sufficienter suadent, similem usum etiam nostrorum sacrorum fore. Quanta igitur perturbatio mentium. Nulla iam datur iustitia nullusque ordo moralis et omnis generis sceleribus aperta via patet.

Quae ut praeviantur, intento facinori, prout officii nostri est, firmissime nos opponimus ac resistimus.

Excellentiam Vestram enixe rogare audemus, ut nos et commissum nobis gregem adiuvere dignetur, supradictae actioni, prout iudicaverit, intercedendo<sup>383</sup>.

Qua occasione libentissime utimur, ut nostram summam reverentiam Excellentiae Vestrae profite[a]mur. <sup>(b)</sup>-Adictissimi servi

† Marianus Ryx, epus

† Augustinus Losiński, epus Kielcensis

† Zeno Kwiek, administrator dioecesis Lublinensis<sup>(b)</sup>

<sup>a)</sup> *In margine adnotatio manu Achillis Ratti: Parlato con Sua Eccellenza de Ugron, Ministro Plenipotenziario Austriaco, il 12 X 1918; avutone assicurazione che ha già telegrafato e che lo farà di nuovo. Achille Ratti.*

<sup>b-b)</sup> *Manibus propriis.*

## N. 183.

**Adamus Stephanus Sapieha, epus Cracoviensis**  
**Achilli Ratti**

Cracoviae, 12 X 1918.

*Pro visitatione Cracoviae facta gratias agit, in morte matris eum consolatur, refert de negotio Congregationis Sororum Divini Amoris.*

**Autogr.:** AV, Arch.Nunz.Vars. 191 f. 329r-330r.

Eccellenza Rev.ma,

Ho ricevuto oggi la Sua lettera del 7 corrente e mi affretto di ringraziarLa per la medesima come pure per il Suo telegramma<sup>384</sup>. Le sono gratissimo per la sua visita a Cracovia che ha lasciato una cara memoria a tutti. Spero, che andando a Leopoli che non conosce ancora, Ella vorrà fermarci di nuovo a Cracovia e che già saremo in tempi più felici in questo momento. Le cose camminano adesso così presto che questo momento può venire più presto che si pensa. Che Dio solamente ci liberi d'una rivoluzione. Mi ha fatto un vivo dolore la notizia della perdita della Sua carissima Madre<sup>385</sup>. Avendo io anche quest'anno perduto la mia posso bene misurare il Suo dolore. E ancora Ella aveva la disgrazia di stare tanto lontano e non aver potuto vederla per l'ultima volta. Ella può essere sicura che non dimenticherò pregare per l'anima sua e lunedì dirò la santa messa per essa. Accanto a l'affare che V.ra Eccellenza mi manda relativo alle Suore del Divino Amore, ho già fatto in proposito ciò che era possibile. Cioè ho scritto alla Madre Generale<sup>386</sup> pregandola di lasciare la superiora. Ella mi rispose però che le costituzioni e pure il nuovo codice domanda il cambiamento delle superiorisse dopo un certo tempo e perciò questa M. Binder<sup>387</sup> non può essere superiora, ma resterà a Cracovia. Mi pare dunque, che non si può spingere di più. Colgo questa occasione per assicurare V.ra Eccellenza della mia profonda stima.

dev.mo e aff.mo

† Adamo Stefano  
vescovo di Cracovia

<sup>384</sup> Non invenitur.

<sup>385</sup> Mater visitatoris apostolici, Theresia Galli, obiit 29 IX 1918, aetatis suae annorum 88.

<sup>386</sup> Hic agitur de Gulielmina Egger (1844-1928), nomen monasticum Ignatia. Congregationem religiosam ingressa est a. 1869, a. 1894-1926 fuit antistita generalis.

<sup>387</sup> Maximiliana Binder (1856-1944), nomen monasticum Ludovica. Congregationem ingressa est a. 1874, a. 1888-1918 praeposita domus Cracoviensis, a. 1919-1935 antistita provincialis.

## N. 184.

**Achilles Ratti**  
**card. Petro Gasparri**

Varsaviae, 12 X 1918.

*Pro consolatione in morte matris sibi missa gratias agit. Refert de litteris acceptis. Memorat de conferentia episcoporum totius Poloniae ad mensem Decembrem cogitata et de novo rerum politicarum statu.*

**Cop. (ms.):** AV, Arch.Nunz.Vars. 192 f. 506r (N.prot. 165), Cifra P4.

Quattro. Ricevuta cifra 8<sup>388</sup>; ricevuta triste notizia<sup>389</sup>; ringrazio S. P. [Santo Padre] e V. E. [V.ra Eminenza] buone condoglianze; ricevuto venerabile Sue 24 e 31 agosto<sup>390</sup>, 3 e 4 settembre<sup>391</sup> consegnatemi 500 marchi per la signora Sofia Restorff raccomandatami lettera 29 luglio n° 69 mila 535<sup>392</sup>; prego far versare somma equivalente. Per dicembre progettata conferenza Vescovi 3 Poloniae per uniforme applicazione Nuovo Codice e in vista della nuova situazione politica cominciata qui dopo trattative pace. Partiti locali eccitati con tendenza sinistra democratica; qualche accenno ebreo bolscevico, ma nessun disordine, sperasi buon effetto dall'intervento dei rappresentanti Posnania e Galizia. Appare sempre più urgente bisogno savia e concorde azione cattolica. Pregato presedere detta conferenza<sup>393</sup>. Prego V.E. [V.ra Eminenza] darmi istruzione e farmi spedire eventuali pubblicazioni pel Codice utili al caso. Ossequi.

Achille Ratti  
 Visitatore Apostolico.

## N. 185.

**Card. Petrus Gasparri**  
**Achilli Ratti**

Romae, 13 X 1918.

*Expetit opinionem eius de aeopo Alexandro Kakowski ad dignitatem cardinalis elevando.*

<sup>388</sup> Vide N. 163.

<sup>389</sup> Litterae mortem matris nuntiantes et verba consolationis afferentes non sunt repertae.

<sup>390</sup> Cfr. ANP LVII/1 Tab. 2 n. 8 et in hoc volumine N. 131-134.

<sup>391</sup> Cfr. N. 141 et N. 144.

<sup>392</sup> Cfr. ANP LVII/1, N. 91.

<sup>393</sup> Cogitata conferentia episcoporum Polonorum omnium trium partium Poloniae, olim a vicinis occupatarum, et prima officialis conferentia episcopatus post libertatem Poloniae restitutam celebrata est Varsaviae diebus 10-12 XII 1918. De hac re vide Wilk, *Episkopat*, p. 60.

**Or. (decifr.):** AV, Arch.Nunz.Vars. 191 f. 322r. Cifra A 9. "Cifra" originalis servatur in involucre 190 f. 639r.

9. Santo Padre sarebbe disposto elevare arcivescovo di Varsavia alla dignità cardinalizia nel prossimo concistoro. V. S. I. [V.ra Signoria Ill.ma] informi per telegramma se lo crede opportuno tenendo per ora riservata la cosa. Card. Gasparri.

**N. 186.**

**Consiliarius Legationis Austriacae Varsaviae  
Achilli Ratti**

Varsaviae, 14 X 1918.

*Edocet eum de actionibus a Legatione Austriaca eo susceptis, ne campanae et tecta ecclesiarum a regimine militari vi auferantur.*

**Or. (dactylogr.):** AV, Arch.Nunz.Vars. 191 f. 324r.

Monseigneur,

Monsieur de Ugron me charge de l'agréable mission d'informer Votre Excellence, que sur sa demande au sujet du réquisitionnement des cloches et toitures d'églises dans le Gouvernement Général de Lublin il vient de recevoir une réponse très favorable<sup>394</sup>. D'après celle-ci il n'y a plus lieu à craindre que les mesures, qui avaient émotionné le haut clergé du dit territoire, soient mises en exécution.

Veillez agréer, Monseigneur, l'assurance de ma haute considération.

Le conseiller de Légation Impériale et Royale  
Csekonicz<sup>a)</sup>

<sup>a)</sup> *Manu propria.*

**N. 187.**

**Card. Petrus Gasparri  
Achilli Ratti**

Romae, 14 X 1918.

---

<sup>394</sup> Cfr. N. 182.

*Certiorum eum facit de Georgio Matulewicz, praeposito generali Marianorum, epo Vilnensi nominato.*

**Or. (decifr. ms.):** AV, Arch.Nunz.Vars. 191 f. 328. Cifra A 10. "Cifra" originalis servatur in involucre 190 f. 640r.

10. Santo Padre ha nommiato Vescovo di Vilna Giorgio Matulewicz<sup>395</sup>, preposito generale Congregazione Mariana. V.ra Signoria Ill.ma gli comunicò nomina aggiungendo che il Santo Padre non accetta eventuale rinuncia. Card. Gasparri.

#### N. 188.

**Achilles Ratti**  
**card. Petro Gasparri**

Varsaviae, 14 X 1918.

*Opinionem suam profert de aepe Alexandro Kakowski ad cardinalis dignitatem promovendo. Nuntiat aepum Eduardum de Ropp de difficillima conditione rerum socialium et religionis in Russia sibi perscripsisse.*

**Cop. (ms.):** AV, Arch.Nunz.Vars. 192 f. 508 (N.prot. 169), Cifra P5 (transcripta).

Cinque. Riferendomi al venerato cifrato nove<sup>396</sup> e trattandosi di persona buona e degna, ma alquanto incerta e impulsiva, mi pare opportuno lasciare chiarirsi la situazione anche qui ora oscura e torbida. Mons. de Ropp scrive disperate condizioni sociali e religiose in Russia attribuendole a complicità dei tedeschi con bolscevichi<sup>397</sup>. Ossequi.

#### N. 189.

**Achilles Ratti**  
**Stanislao Zdzitowiecki, epo Vladislaviensi**

Varsaviae, 15 X 1918.

*De quibusdam mutationibus finium inter dioeceses Vladislaviensem et Kielcensem perficiendis.*

<sup>395</sup> Cfr. ANP LVII/1, N. 46 n. 385.

<sup>396</sup> Cfr. N. 185.

<sup>397</sup> Cfr. N. 176.

**Min. autogr.:** AV, Arch.Nunz.Vars. 192 f. 510r (N.prot. 173).

Excellentissime Domine,

Habeo in mandatis (per litteras Excellentissimi D.ni Card. Gasparri n° 81229)<sup>398</sup>, ut ab Excellentia Tua exquiram, utrum adhuc inter Te et Ecclesiae Kielcensem [sic] Episcopum conveniat super opportunitatam dismembrationis, quae supplici tuo libello dato Wladislaviae die 29 Ianuarii 1914 a Beat[issimo] Patre petebatur, ut nempe pagus Rudnik Mały dioecesis Kielcensis adnumeraretur parochiae Starcza dioecesis Tuae; quo iam precor Excellentiam Tuam, ut scriptam declarationem ad me mittas et de perseveranti consensu tuo et de nullo extimescendo obstaculo ex parte civilis potestatis; eadem peto ab Excellentissimo Kielcensi.

Occasione lubentissime utor, ut tibi obsequia mea exhibeam et me tibi in corde commendem.

addictissimum in D.no  
Achillem Ratti  
Visitatorem Apostolicum

N.B. La stessa lettera, mutatis mutandis, è stata contemporaneamente inviata a Mons. Łosiński, Vescovo di Kielce.

#### N. 190.

**Fridericus Tedeschini, substitutus secretarii status  
Achilli Ratti**

Romae, 16 X 1918.

*Certiozem facit visitatorem apostolicum de annexa Epistula Apostolica Benedicti XV papae ad aepum Alexandrum Kakowski data, qua nuntiat eum ad dignitatem sacrae purpurae elevatum iri.*

**Autogr.:** AV, Arch.Nunz.Vars. 191 f.422r.

Monsignore Veneratissimo,

Qui unita<sup>a)</sup> mi pregio rimetterle una Sovrana lettera destinata a Monsignor Arcivescovo di Varsavia<sup>399</sup>, ed annunziante, ad onore di Mons. Kakow-

<sup>398</sup> Cfr. N. 144.

<sup>399</sup> Vide A. 28.

ski, ma più ancora della nazione Polacca, l'elevazione del detto Prelato alla Sacra Porpora. La lettera è stata lasciata aperta, e priva perciò del rituale suggello, affinché Ella ne possa prendere visione. Qualora nulla Ella ravvisi in contrario, e qualora per telegrafo Ella non riceva diverso ordine, circa cura di chiudere e di consegnare il Pontificio Autografo al - fra poco - Eminentissimo destinatario.

Con sensi di vera e particolare stima passo al piacere di confermarmi suo aff.mo amico

Federico Tedeschini

<sup>a)</sup> *In margine adnotatio manu Achilles Ratti: "Risposto pel corriere di Vienna (Godlewski) 20 XI 1918".*

## N. 191.

**Achilles Ratti**  
**Eugenio Pacelli, nuntio apostolico in Bavaria**

Varsaviae, 16 X 1918.

*Pro notitiis ad Ucrainam spectantibus et pro consolatione in morte matris gratias agit.*

**Summarium (ms.):** AV, Arch.Nunz.Vars. 192 f. 511r (N.prot. 177).

Il Visitatore Apostolico ringrazia pel prezioso documento sull'Ucraino [sic] inviatogli con lettera 13 settembre 1918 (n° 9226)<sup>400</sup>; e per le condoglianze successivamente partecipate per la morte della sua venerata Madre<sup>401</sup>.

## N. 192.

**Achilles Ratti**  
**Theodoro Valfrè di Bonzo, nuntio apostolico Vindobonae**

Varsaviae, 16 X 1918.

*Nuntiat se litteras eius accepisse. Edoceri cupit de captivo quodam Italo in Austria, utrum ei quadamtenus succurri possit. Significat se accepisse notitiam de elenchis captivorum in Polonia.*

<sup>400</sup> Cfr. N. 151.

<sup>401</sup> Litterae de hac re nuntiantes repertae non sunt.

**Reg. (ms.):** AV, Arch.Nunz.Vars. 192 f. 546r (N.prot. 211).

Mons. Visitatore dichiara d'avere ricevuto il biglietto del Nunzio 27 settembre<sup>402</sup> e la lettera 25 giugno N° 8736<sup>403</sup>, arretrata di oltre tre mesi; spedisce corone 3600 per messe, secondo istruzioni da Roma; domanda se possibile soccorrere un prigioniero italiano in Austria. Ricevuta anche comunicazione relativa alle liste dei prigionieri in Polonia (cf. Pr. 199)<sup>404</sup>.

### N. 193.

**Achilles Ratti**  
**card. Petro Gasparri**

Varsaviae, 17 X 1918.

*Significat nominationem Georgii Matulewicz ab omnibus acceptam esse. Refert de condicione catholicorum in territoriis, quae ab exercitu Germanico evacuatur, et de condicione politica in Alba Russia et in Polonia.*

**Cop. (transcrip. ms.):** AV, Arch.Nunz.Vars. 192 f. 513 r (N.prot. 178). Cifra 6 [textus "decifratu"].

Sei. Avuto telegramma 10<sup>405</sup>. Rettore Seminario Vilna<sup>406</sup> venuto oggi asicura nomina generalmente accetta, parte sabato e porterà comunicazione. Deputazione regioni fra Duna e Dniepr evacuande e già cominciate evacuare da Tedeschi in forza trattato addizionale Brest venne ieri rappresentando miseria e pericolo di quelle popolazioni cattoliche date le stragi bolsceviche seguenti pari passo evacuazione; e per supplicare Santo Padre intervenire presso Governo bolscevico, imperi centrali, Intesa, Stati neutrali in loro urgentissima difesa. Qui cominciata cessione<sup>a)</sup> poteri dagli occupanti; trattative partiti polacchi difficili, conservano tendenza già indicata<sup>407</sup>. Ossequi.

a) *In ms.* cessioni

<sup>402</sup> Scriptum hoc non est repertum.

<sup>403</sup> Cfr. ANP LVII/1, N. 38.

<sup>404</sup> Vide N. 134.

<sup>405</sup> Cfr. N. 187.

<sup>406</sup> Rector seminarii Vilmensis tunc temporis fuit sac. Ioannes Uszyłło. Cfr. ANP LVII/1, N. 32.

<sup>407</sup> Cfr. N. 147.

**N. 194.**

**Marianus Iosephus Ryx, epus Sandomiriensis  
Achilli Ratti**

Sandomiriae, 17 X 1918.

*Gratias agit pro efficaci auxilio sibi lato in campanis ecclesiarum a "requisitione" militari defendendis.*

**Autogr.:** AV, Arch.Nunz.Vars. 191 f. 360r.

Excellentissime Domine!

Officii mei esse duco summas gratias benevolentissimo ex corde Excellentiae Vestrae proferre, quod ad negotia nostra annis intentae requisitioni ecclesiasticae animum Tuum applicuisti in eaque avertenda iuvare nos satagisti<sup>408</sup>. Inopinate tamen omnino mutatae conditiones politicae alias etiam circumstantias crearunt adeo, ut in praesenti tota actio hac in re iam retardata videatur. Nihilominus memoria tantam gratiam nobis praestitam retinebimus.

Summam reverentiam Excellentiae Vestrae profiteor.

Addictissimus famulus  
† Marianus Ryx epus

**N. 195.**

**Departimentum Status  
Achilli Ratti**

Varsaviae, 18 X 1918.

*Refert de condicione catholicorum et Ecclesiae in Finlandia.*

**Or. (dactylogr.):** AV, Arch.Nunz.Vars. 191 f. 334r-335r (N.prot. 2330/A/7525).

---

<sup>408</sup> Cfr. N. 182 et N. 186.

Le départ hâté de Mr. de Ziabicki<sup>409</sup>, représentant du Gouvernement du Royaume de Pologne en Finlande, l'ayant empêché de faire à Votre Excellence l'exposé de la situation des catholiques en Finlande demandé par Votre Excellence, le Département d'Etat s'empresse par la présente de satisfaire à cette besogne.

En Finlande il y a actuellement environ 1200 catholiques dont 1000 Polonais.

Au temps où la Finlande faisait partie de l'Empire Russe l'église catholique y dépendait de St. Pétersbourg d'où lui venaient aussi les fonds nécessaires pour son entretien. Tout rapport entre les deux Etats étant actuellement rompu l'église catholique en Finlande se trouve sans ressources, privée d'autorité supérieure, abandonnée à son sort.

Pour ces raisons le Gouvernement de Finlande désire passer le plus tôt possible un concordat avec le Saint-Siège à l'exemple de la Suède et est porté, comme nous informe Mr. Ziabicki, à pourvoir aux dépenses de l'administration du vicariat en accordant le crédit nécessaire.

Pour le poste du vicaire apostolique Mr. de Ziabicki propose l'abbé Karling qui lui est connu comme un homme de mérite et plein de zèle réunissant à des lumières, toutes qualités pour bien remplir le poste en question, étant donné la grande sympathie et estime que lui portent les catholiques du pays.

La Finlande possède actuellement deux paroisses catholiques: une à Helsingfors - pour l'ouest et une à Viborg - pour l'est de la Finlande. Les deux paroisses se trouvant dans une situation pécuniaire très pénible, l'Auguste Conseil de Régence leur accorda récemment un subside d'une fois de 5000 M, mais il serait à désirer qu'elles reçoivent un subside fixe.

A Helsingfors il y a une chapelle desservie par un prêtre suédois; en outre il y a encore deux chapelles, aux environs de Viborg: à Terrioki et à Merentähti, la première arrangée par le prof. Ptaszycki<sup>410</sup>, l'autre appartenant à la comtesse Julie Ledóchowska<sup>411</sup>. A proximité de Merentähti il y aussi un certain terrain, propriété de la Société de St. Vincent de Paul où on propose d'établir un asyle pour les enfants polonais et une villégiature pour les clercs.

<sup>409</sup> Iosephus Theophilus Ziabicki (1871-1958), inde a 1 V usque ad 1 XII 1918 delegatus gubernii Poloni Helsinchi.

<sup>410</sup> Stanislaus Ludovicus Ptaszycki (1853-1933) archivorum peritus, historicus, philologus. A. 1877-1918 occupatus in Universitate Studiorum Petropolitana et, praeter alia, in seminario metropolitano et academia Romano-Catholica. A. 1918-1926 professor scientiarum auxiliarium historiae in Catholica Studiorum Universitate Lublinensi, necnon praefectus Tabularii Publici Lublinensis. A. 1918/19 decanus facultatis humanisticae et a. 1921/22 vicerector Universitatis Catholicae Lublinensis. Ab a. 1926 laborat in Ministerio Cultus et Instructionis Publicae tamquam director sectionis archivorum publicorum.

<sup>411</sup> Julia Maria Ledóchowska (1865-1939), in religione nomen sibi assumpsit Ursulam, conditrix Congregationis Sororum Ursulanarum Sacratissimi Cordis Iesu Morientis. A. 1909 Merentähti (Stella Maris) ad Fretum Finnicum instituit gymnasium et domum religiosam. Die 20 VI 1983 a summo pontefice Ioanne Paulo II in catalogum beatorum relata.

Ayant soumis à l'attention bienveillante de Votre Excellence le court pro memoria ci-dessus, nous Vous présentons, Monseigneur, l'expresssion de la plus haute considération que nous Vous portons<sup>412</sup>.

Le Directeur du Département d'Etat:

(a-Prince J. Radziwiłł<sup>a</sup>)

Le Chef de la Direction Administrative:

(a-W. Mazurkiewicz<sup>413-a</sup>)

<sup>a-a</sup>) *Manibus propriis.*

## N. 196.

**Achilles Ratti**

**Eduardo O'Rourke, epo Rigensi**

Varsaviae, 18 X 1918.

*Respondens ad litteras eius 30 IX 1918 datas, iterum memorat tres decanatus Polonos archidioecesis Mohiloviensis dioecesi Rigensi adiunctos esse.*

**Summarium (ms.):** AV, Arch.Nunz.Vars. 192 f. 514r (N.prot. 181).

Il Visitatore Apostolico risponde in tedesco alla lettera di Mons. O'Rourke<sup>414</sup>, si augura che gli sia pervenuta l'antecedente, in cui lo informava che i tre decanati con Livonia ed Estonia fanno parte della diocesi di Riga<sup>415</sup>; incerto il tempo d'arrivo delle bolle; si augura di vederlo presto a Varsavia.

## N. 197.

**Achilles Ratti**

**Georgio Matulewicz, praeposito generali Congregationis Marianorum**

Varsaviae, 18 X 1918.

*Summi pontificis mandatu annuntiat ei nominationem ad episcopatum Vilnensem.*

<sup>412</sup> Pro hac informatione nomine visitatoris apostolici praefecto Departimenti Status, Ianussio Radziwiłł, gratias egit secretarius Visitationis Apostolicae sac. Ermenegildus Pellegrinetti per litteras 22 X 1918 datas, quae hic non publicantur et quarum exemplar servatur in involucre 192 f. 517r. (N.prot. 186).

<sup>413</sup> Vladislaus Mazurkiewicz (1870-1963). Ab a. 1918 inter publicos Reipublicae Polonae legatos. A. 1921-1936 praefuit legationibus Poloniae in Brasilia, Republica Cilena, Paraquaria et Uruquaria, insuper ab a. 1936 in Aequatoria et Bolivia.

<sup>414</sup> Cfr. N. 171.

<sup>415</sup> Cfr. N. 175.

**Autogr.:** Vilnae, LCVA F. 1674 Ap. 2, B. 10, L. 3 (N.prot. 182).

Excellentissime Domine,

Habeo in mandatis, ut nunciem Tibi Beatissimum Patrem Benedictum PP. XV ad sedem episcopalem Vilensem Te nominasse, utque adiungam Eundem eventualem renunciationem Tuam non esse admissurum<sup>416</sup>. Per expressam voluntatem Vicarii Dei in terris certe quidem semper manifestatur voluntas Dei, in casu autem Tuo non solum certe, verum etiam evidenter, ut vides, et absque ulla vel minima possibilitate dubii. Quod considerans, simul atque et dignitatem sedis nobilissimae et vere venerandae et Ecclesiae Vilnensis necessitates et tam amplum apostolicae activitati Tuae oblatum atque apertum campum et tantam in Te Summi Pastoris fiduciam et firmissimam eandemque dignissimam expectationem, non possum quin et Tecum et Ecclesiae Vilnensi ex corde gratuler et Deo gratias agam. Grata Tibi sint, quaeso, obsequia mea et in orationibus Tuis memor esto mei

addictissimus in D.no  
Achilles Ratti Visitator Apostolicus

**N. 198.**

**Achilles Ratti**  
**Ioanni Hanusowicz, vicario capitulari Vilnensi**

Varsaviae, 18 X 1918.

*De gratia dominae Ogińska concessa. De Georgio Matulewicz epo Vilnensi nominato.*

**Summarium (ms.):** AV, Arch.Nunz.Vars. 192 f. 516r (N.prot. 183).

Mons. Visitatore dichiara d'aver ricevuto sua lettera<sup>417</sup> e concesso grazia alla signora Ogińska<sup>418</sup>. Annunzia nomina del Vescovo di Vilna in persona di Mons. Giorgio Matulewicz, generale della Congregazione dei Mariani.

<sup>416</sup> Cfr. N. 249.

<sup>417</sup> Agitur de litteris 3 X 1918 datis, quae hic non publicantur. Vide Tabellam, n. 5.

<sup>418</sup> Sac. Ioannes Hanusowicz petiit privilegium oratorii privati pro uxore Michaelis Ogiński, Maria Ogińska nata Skórzewska de Lubostroń in palatinatu Posnaniensi. Vide Tabellam, n. 5.

## N. 199.

**Achilles Ratti****Ioanni de Tokary Tokarzewski Karaszewicz, consiliario Legationis  
Ucrainae in Austria**

Varsaviae, 21 X 1918.

*Gratias agit pro consiliis, ad instituendas relationes publicas inter Sedem Apostolicam et Ucrainam pertinentibus, et pro invitatione ad visitationem in Ucraina peragenda.*

**Min. autogr.:** AV, Arch.Nunz.Vars. 192 f. 519r-520r (N.prot. 187).

[Excellence],

Ce n'est qu'en rentrant à Varsovie après une assez longue absence que j'ai trouvé votre aimable missive du 14 IX 1918<sup>419</sup> à laquelle je me hâte et m'honore de répondre. Les questions que vous y touchez sont vraiment de la plus grande importance soit pour notre sainte Religion, soit pour Votre noble Pays, dès que les intérêts religieux seront toujours les plus grands intérêts des peuples, étant la sauvegarde plus fine de tous les autres; la manière dont vous en parlez me fait penser que ces questions ont trouvé l'interprète qu'il leur fallait.

C'est de la meilleure volonté et de tout mon coeur que je vous prie de vouloir bien me tenir à votre disposition; je serai heureux de pouvoir rendre quelque service à mes amis; ce ne serait-il que d'en être, comme vous le désirez, porte-voix près du Saint - Siège, ce qui faut se faire tout de suite. Cependant vous me priez ( soit d'une façon toute confidentielle et aucunement officielle) de vouloir bien vous indiquer une voie officielle à prendre pour arriver au but, ainsi je vous dirai (tout-à-fait de la même façon) mon humble avis que les choses seraient évidemment facilitées si le Gouvernement Ukrainien voudrait trouver à propos de faire près du Saint - Siège une démarche, je ne dirai pas officielle pour en être reconnu comme le Gouvernement de Finlande l'a fait, mais une démarche quelconque lui faisant connaître le désir d'entrer en quelque rapport, en accord avec les confins politiques des Pays et afin de régler avec satisfaction, aussi de la population catholique, les circonscriptions ecclésiastiques, notamment en relation avec les droits métropolitiques de Mohilew. Mais le Saint Père lui-même vient de prendre une délibération tellement en relation avec ce que Vous m'écrivez que j'ose la dire expressément inspirée et vraiment providentielle. Le Saint Père vient de me faire connaître Sa Souveraine Volonté que, aussitôt achevée la Visite Apostolique de Pologne, je la porte aux pays jadis appartenant à l'ex-empire russe, ce que je crois pouvoir faire bientôt.

---

<sup>419</sup> Cfr. N. 153.

Ma mission n'est pas diplomatique ni politique, elle est purement religieuse; mais elle est, et même les Gouvernements Allemand et Autrichien l'ont si bien reconnue que je peux correspondre avec Vatican par lettres cachetées et par dépêches chiffrées. Si le Gouvernement Ukrainien par Votre intermédiaire dont je vous prie, veut bien me faire le même traitement, je viendrai en Ukraine le plus tôt possible. Ma présence en qualité de Visiteur Apostolique aura déjà à elle seule une signification évidente; ma mission ayant un caractère essentiellement informatif est tout-à-fait indiquée pour recueillir sur place les données qui pourront servir aux aménagements désirés; et puis nous avons un proverbe qui dit: da cosa nasce cosa, une chose amène l'autre, qui me semble tout-à-fait à propos.

Ayant le passeport italien qui m'a accompagné à Varsovie à travers l'Europe, je crois qu'il me suffira pour l'Ukraine un Ausweis comme celui que je tiens des Gouvernements Allemand et Autrichien dont vous trouverez ci-jointe une copie; je vous serai très reconnaissant si vous voudrez me procurer une semblable pièce de votre Gouvernement et me l'envoyer par la Nontia-ture de Vienne. Agréez, Monsieur le Conseiller...

#### N. 200.

**Eduardus de Ropp, aepus Mohiloviensis  
Achilli Ratti**

Petropoli, 21 X 1918.

*Rogat ut Tribunal Ecclesiasticum Archiepiscopale Varsaviense agnoscatur tamquam II instantia in negotiis matrimonialibus, quae ex archidioecesi Mohiloviensi ad ipsum devolventur.*

**Autogr.:** AV, Arch.Nunz.Vars. 191 f. 403r-v (N.prot. 6096).

Excellentissime Domine,

Precibus meis auditis, Sedes Apostolica 1917 anno tanquam secundam instantiam Iudicii Ecclesiastici Episcopum Tiraspoliensem benigne mihi designavit ita, ut delegatio haec pro uno solummodo anno valeat. Nunc, anno iam finito, quoniam omnes Suffraganei mei propter bellum praesens a sede tribunalis Mohiloviensis interclusi sunt, commerciumque litterarum cum ipsis perdifficile est ac pene impossibile, convenienter canonis 1594 § 2, 3 Codicis Iuris Canonici, Excellentissimum Archiepiscopum Metropolitanum Varsaviensem, veluti iudicium II-ae instantiae pro iudicio meo, eligo. Teque, Excellentissime Domine enixe rogo, ut, in casu, veniam Sedis Aposto-

licae mihi benigne impetres, meque excuses, quod tam crebro precibus meis Te inquieto<sup>420</sup>.

Necessarium tandem duco intimae venerationis meae verba exprimere. Excellentissimi Domini obedientissimus servus et in Domino Nostro frater

† Eduardus  
Archiepiscopus Mohiloviensis

**N. 201.**

**Sigismundus Łoziński, epus Minscensis  
Achilli Ratti**

Chołopienicze, 21 X 1918.

*Edocet eum de difficili et ardua condicione sociali, politica et religiosa in Alba Russia, quae - praeter alias causas - propter discessum exercitus Germanici et continuas incursiones praedatorum bolsevicorum exorta est. Adiungit telegramma ad papam directum, quo intercessio et protectio summi Ecclesiae pastoris imploratur.*

**Autogr.:** AV, Arch.Nunz.Vars. 191 f. 362r-363r, annexum - (cop. dactylogr.) f. 364r.

Monseigneur!

D'abord<sup>a)</sup> je Vous demande pardon pour la forme de la lettre présente: je suis en voyage et je suis contraint d'employer le papier et les autres utensiles que je trouve en place. Je suis en train de faire la visite canonique, ou mieux vaut dire une tournée missionnaire dans la partie septentrionale et orientale du diocèse, c'est-à-dire dans les paroisses qui sont les plus proches des territoires russes et qui seront exposées les premières à l'invasion des bolcheviques et à toutes ses horribles conséquences. Le danger est d'autant plus grave que les paysans attendent avec impatience le départ des Allemands, et on les entend dire, hélas parfois même des catholiques, que le lendemain de l'évacuation des troupes allemandes toute la bourgeoisie va être égorgée. Ces menaces sont naturellement prononcées en forme hyperbolique, mais ce ne sont de pures paroles: tout près d'ici dans le gouvernement de Mohylew des massacres affreux ont eu lieu, il y a à peu près un mois avant le départ des Allemands. Sur le territoire de mon diocèse des bandes de brigands ne cessent pas de produire des ravages désastreux même dans les contrées situées à l'ouest des termes de la première occupa-

<sup>420</sup> Cfr. N. 205.

tion. Dans un tel état des choses on peut bien comprendre la panique envahissant toute la noblesse du pays. Les grands propriétaires fuient tous, mais les petits et une grande masse d'autres personnes sont forcés de rester en place, et personne ne sait que peut lui apporter le jour suivant. Tous pensent aussi avec horreur au moment où la population deviendra la proie des bolcheviques russes et de leurs adhérents parmi les classes les plus inférieures (profondément démoralisées) du pays.

Il ne s'en suit pas qu'il soit désirable que les Allemands restent maîtres de nos provinces pour toujours ou même provisoirement mais, pendant un temps prolongé. Ils ravagent le pays aussi bien que les bolcheviques, ils tâchent de faire tout leur possible pour y désorganiser toute vie sociale et économique, à chaque pas on voit et on sent leurs intrigues infâmes, la population les hait plus que chaque autre ennemi. Selon mon opinion ce serait commettre une énorme faute que de chercher à Berlin un direct secours contre le péril orientale qui nous menace. Mais il s'agit de deux choses: 1-ment que les conditions de l'armistice et de la paix ne négligent pas la situation et les besoins de notre province; 2-ment que les Allemands ne nous empêchent pas, comme ils le font systématiquement, d'organiser notre propre défense.

C'est pendant mon voyage présent que le Conseil Polonais de Mińsk m'a envoyé une demande d'adresser une prière au Très Saint Père de vouloir bien nous prendre sous sa protection. J'ai consenti volontiers d'expédier une dépêche à Rome, mais j'ai prié qu'elle passe par votre censure, Monseigneur, et par celle de Mons. le Métropolitain de Varsovie en sa qualité de Régent de la Pologne. J'ose donc Vous envoyer le texte proposé et Vous prier de l'expédier au Vatican, après y avoir fait les corrections que Vous trouverez nécessaires<sup>421</sup>.

En terminant cette lettre je ne puis m'abstenir de Vous témoigner, Monseigneur, mon vif chagrin que j'ai éprouvé en apprenant la nouvelle de la mort de Madame Votre Mère. J'aime trop ma mère à moi et je me sens trop obligé envers Vous pour ne pas prendre part à malheur dont il a plu au Seigneur de Vous toucher. Je n'ai pas omis de célébrer le premier jour libre la sainte messe pour l'âme de la révérende défunte.

Veillez bien, Monseigneur, accepter l'expression de mes sentiments les plus distingués et de mon sincère dévouement

Votre serviteur en Jésus Christ  
 † Sigismond Łoziński  
 évêque de Mińsk

<sup>a)</sup> *In margine adnotatio manu Achillis Ratti: Segnalata a Sua Eminenza [Gasparri] nel N. 210. Rispl. col N. 216, trasmettendo in traduz. latino il N. 197.*

<sup>421</sup> Cfr. infra annexum.

**Annexum:**

Sigismundus Łoziński, epus Minscensis  
Benedicto XV, papae

Mińsk, 22 X 1918.

Étant<sup>a)</sup> donnée la possibilité d'évacuation du diocèse de Mińsk par les troupes allemandes qui l'occupent pour le moment et de transition du pays sous le pouvoir russe, j'ose adresser à Votre Sainteté au nom des catholiques du diocèse l'humble et instante prière de vouloir présenter aux gouvernements décidants les conditions de l'armistice et de la paix la nécessité de préserver la population contre l'invasion des bolcheviques, qui signifierait la destruction complète de toute vie sociale, économique et culturelle et qui menace l'Église elle même des plus grandes épreuves.

Sigismond Łoziński, évêque de Mińsk<sup>422</sup>.

<sup>a)</sup> *In margine adnotatio manu Achillis Ratti: Già telegrafato allo stesso scopo d'intervento Pontificio col cifrato 6.*

**N. 202.**

**Ianussius Radziwiłł, Departamento Status praepositus  
Achilli Ratti**

Varsaviae, 22 X 1918.

*Refert de miseranda condicione incolarum viventium in territoriis, ex quibus discedunt copiae Germanorum, et nomine gubernii intercessionem Sedis Apostolicae exorat. Significat omnes incolas, praesertim vero catholicos Polonos, barbaris incursionibus et latrocinis ac praedationibus bolsevicorum horribiliter vexari.*

**Or. (dactylogr.):** AV, Arch.Nunz.Vars. 191 f. 359r (N.prot. 81).

Monseigneur!

Le Conseil de Régence reçoit continuellement des plaintes et des prières de secours des provinces évacuées par les troupes allemandes. Les habitants Polonais et catholiques y sont, à mesure de la retraite des Allemands,

---

<sup>422</sup> Fides huius telegrammatis confirmata est a vicepraeside et secretario Consilii Exsecutivi Polonorum Terrae Minscensis.

sujets aux traitements les plus barbares, au sac de leur bien et au massacre organisé par les bandes bolcheviki qui y suivent de près les armées en retraite.

Tout le gouvernement de Mohylew a été ainsi dévasté, et nous craignons, pour des raisons politiques, que ce désastre indescriptible ne se répande sur les terrains plus rapprochés.

J'ai l'honneur au nom du Gouvernement Royal de prier Votre Excellence de vouloir bien présenter à Sa Sainteté toute l'horreur de la situation et de solliciter Son intervention dans cette question urgente.

Le bien-être et la culture de tout un grand pays est en grand danger. Le Gouvernement Royal voit dans une intervention du Saint Père le seul moyen de mettre une fin à la marche victorieuse de l'anarchie dans ces provinces où le catholicisme est représenté par l'élément polonais<sup>423</sup>.

Veuillez, Monseigneur, agréer l'expression de ma très haute considération

le directeur du département  
(a-Prince Radziwiłł<sup>a</sup>)

<sup>a-a</sup>) *Manu propria*.

## N. 203.

**Achilles Ratti**  
**Bonaventurae Cerretti, secretario S. Congregationis pro Negotiis**  
**Ecclesiae Extraordinariis**

Varsaviae, 23 X 1918.

*Ad litteras respondet, transmittit petitiones episcoporum, refert de negotiis quarundam dioecesium.*

**Summarium (ms.):** AV, Arch.Nunz.Vars. 192 f. 528r (N.prot. 204).

A Mons. Bonaventura Cerretti Mons. Visitatore Apostolico spedisce risposta alle sue del 10 giugno 1918 (N.prot. 145 A 58)<sup>424</sup> e 10 settembre (N.prot. 189 A 82)<sup>425</sup>.

Questa lettera era accompagnata da 14 allegati (domande di grazie e facoltà; affari di Sandomierz, Lublino, Vilna, Varsavia).

<sup>423</sup> Cfr. N. 193, N. 206, et N. 207.

<sup>424</sup> Cfr. ANP LVII/1, N. 21.

<sup>425</sup> Cfr. N. 149.

**N. 204.**

**Achilles Ratti**  
**Sigismundo Łoziński, epo Minscensi**

Varsaviae, 23 X 1918.

*Litteras eius tristia nova continentis se accepisse testatur et nuntiat responsum secretarii status circa facultates, quas expetebat a summo pontifice concedendas, se ei missurum esse.*

**Summarium (ms.):** AV, Arch.Nunz.Vars. 192 f. 548r (N.prot. 216).

Nel testo francese si accusa ricevuta della lettera del Vescovo per mano di Jańkowski (cfr. 215)<sup>426</sup>.

Esprime dolore per le tristi notizie di cui ha informato urgentemente il Santo Padre (cfr. n° 210)<sup>427</sup>. Si mette a sua disposizione per passi ulteriori.

Annunzia di spedire insieme il testo della risposta del Card. Segretario di Stato in merito alle domande di facoltà fatte dal Vescovo.

Seguiva la traduzione latina della lettera della Segreteria di Stato N° 1683, Prot. 197.

**N. 205.**

**Eduardus de Ropp, aepus Mohiloviensis**  
**Achilli Ratti**

Petropoli, 23 X 1918.

*Refert de rebus cum cessatione Academiae Ecclesiasticae Petropolitanae et conditione Catholicae Universitatis Lublinensis coniunctis, ad quam Universitatem iuvenes studiosos ex archidioecesi sua mittere intendit. Praeterea iterum scribit de Tribunali Ecclesiastico Archiepiscopali Varsaviae tamquam II instantia pro negotiis matrimonialibus ex archidioecesi Mohiloviensi insituendo. Informat etiam visitatorem apostolicum de condicione sociali et politica in Russia.*

**Autogr.:** AV, Arch.Nunz.Vars. 191 f. 401r-402v.

Excellentissime Domine

Je m'adresse de nouveau à Votre Excellence en réponse à Votre aimable lettre du [3 X 1918]<sup>428</sup> et dans deux questions dans lesquelles je me permets

<sup>426</sup> Cfr. N. 201.

<sup>427</sup> Vide N. 193.

<sup>428</sup> Vide N. 174.

de prier Votre Grandeur de vouloir bien me venir en aide. L'une d'elles se trouve expliquée dans l'annexe à cette lettre et l'autre concerne l'Académie de Saint-Pétersbourg et l'université catholique de Lublin. C'est de cette seconde que je me permettrai d'entretenir Votre Grandeur.

L'Académie de Pétersbourg est de fait inactive, pas d'élèves, pas de professeurs, pas de moyens. Tout ce que nous pouvons faire consiste en la défense des bâtiments de la "nationalisation" imminente et de la destruction de tout inventaire et de l'intérieur du bâtiment; destruction, dont on ne peut se faire une image, que si l'un est ici et voit de ses yeux les suites de l'entrée des communards dans les maisons dont ils s'accaparent. Cependant les étudiants existent de par le monde, beaucoup d'entre eux ont commencé leurs études, d'autres sont en train de les finir. Le corps de professeurs en majeure partie passe à l'université de Lublin. Il paraîtrait donc juste de diriger là-bas aussi les étudiants. Cependant l'université de Lublin jusqu'ici n'a pas le droit de concéder des degrés scientifiques, qui seront certainement désirables pour ceux des élèves qui cette année peuvent finir leurs études. Je me suis donc décidé de faire passer les droits de l'académie pour cette année à l'université l'envisageant comme une espèce de prolongation de l'académie existante sous le même régime: même recteur, mêmes professeurs.

J'en écris aux évêques qui ont voix au chapitre, mais comme je décide dans les questions touchantes l'académie non ex consensu, sed tantummodo auditis episcopis, je suppose, que je puis le faire dans les circonstances actuelles, supposito eorum consensu, statim, cum vere sit difficile cito eorum audire opinionem. Je prie Votre Grandeur de vouloir bien vous intéresser à cette affaire qui, je suppose, trouvera Votre approbation.

Votre Excellence recevra encore des mains de Mons. Kakowski un papier dans lequel je prie Votre bienveillante aide pour constituer pour le temps de la guerre comme seconde instance pour les cas de mariage l'archevêque de Varsovie<sup>429</sup>. Je me trouve actuellement dans la position archiepiscopi sine suffraganeis, car l'accès à un suffragant est presque impossible, je dois donc chercher une seconde instance selon l'indication du Code chez mon voisin, et par l'entremise de Votre Grandeur je prie le Saint Siège de vouloir bien ratifier ce choix<sup>430</sup>.

Je suis extrêmement reconnaissant au Saint Siège de ce qu'Il a bien voulu élargir les pouvoirs de Votre Grandeur sur tous les terrains de ma province et c'est avec impatience que j'attendrai l'arrivée de Votre Grandeur. Hélas le moment présent exclue presque cette arrivée et surtout son efficacité. Tout voyage en Russie est impossible, tout rapport avec d'autres villes que Pétersbourg et Moscou extrêmement difficile, la visitation des diocèses de la province en grande partie impossible et accompagnée de telles difficultés et pertes de temps qu'elle devient illusoire! Cependant je ne perds pas

---

<sup>429</sup> Cfr. N. 200.

<sup>430</sup> Vide infra N. 200.

l'espoir que cet état de choses ne peut durer et que sans peu nous pourrions avoir Votre Excellence dans notre milieu et même le nourrir mieux que nous ne pouvons nous nourrir présentement nous mêmes. Je joins à cette lettre l'ordo que Votre Grandeur désire avoir. Il est de l'année 1917, car cette année courante à cause de la nationalisation de toutes les imprimeries et des frais exorbitants de toute édition nous nous sommes bornés à éditer un ordo sans partie statistique, aussi raccourci que possible.

Présentement l'état ici est intenable, le séminaire chavire, on essaye d'organiser un séminaire temporaire dans une paroisse de la Lettonie occupée par les Allemands à Aglona<sup>a)</sup>. Toute communication presque interrompue; le danger qu'on nous prenne nos églises, nos habitations, même les objets sacrés en se basant sur un des fameux décrets imminents. A Saratov on exige de l'évêque qu'il paye pour son loyer dans le palais épiscopal; l'évêque s'est réfugié à Odessa où il essaye d'organiser un séminaire<sup>431</sup>. Je suis le seul qui tiens tête à la bourrasque socialo-communiste et j'espère que Dieu aidant je resterai jusqu'à la fin, malgré que je risque et emprisonnement et même fusillade, mais je sais qu'un cheveu ne tombera pas de ma tête sans le consentement divin et je crois de mon devoir de rester sur place.

Je prie Votre Grandeur de vouloir bien m'avoir en pensée dans Vos prières et de me croire Votre très humble serviteur et frère en Notre Seigneur

† Eduard de Ropp  
archevêque de Mohilev

<sup>a)</sup> *In textu linea subducta signatum.*

## N. 206.

**Achilles Ratti**  
**card. Petro Gasparri**

Varsaviae, 24 X 1918.

*Testatur se singulas litteras sibi missas accepisse et de argumentis in quibusdam earum tractatis fusius disserit.*

**Or.:** Vaticani, ACNE Russia 540 s.f. (N.prot. 203).  
**Min. autogr.:** AV, Arch.Nunz.Vars. 192 f. 523r-526r.

<sup>431</sup> Hic agitur de epo Iosepho Aloisio Kessler (1862-1933), qui a. 1904 nominatus est epus ordinarius dioecesis Tiraspolitanae cum sede in oppido Saratov. A. 1919 dioecesim illam reliquit et in Germania domicilium collocavit. A. 1930 nominatus est aepus tit. Bosporanus.

Eminenza,

Sperando ricevuti all'Eminenza V.ra i miei ossequenti telegrammi cifrati cinque e sei<sup>432</sup> rispondenti rispettivamente ai venerati Suoi nove e dieci<sup>433</sup>, faccio seguito alla rispettosa mia 5 settembre 1918 (N° 138)<sup>434</sup>, accusando innanzi tutto ricevuta dei due ultimi corrieri giuntimi alla distanza di pochissimi giorni l'uno dall'altro; e 1° del venerato dispaccio di V.ra Eminenza 3 settembre 1918 (N° 81227)<sup>435</sup> con gli annessi NN. 90521 (24 agosto)<sup>436</sup>, 80968 (31 agosto)<sup>437</sup>, 81346 (31 agosto)<sup>438</sup>, 81229 (4 settembre)<sup>439</sup>.

Ringrazio l'Eminenza V.ra delle indulgenti ed incoraggianti parole del benevolo dispaccio. Com'era dover mio, ho subito avviato per il tramite di questo governo le ricerche del N° 90521; ho fatto recapitare la lettera unita al N° 80968; la pratica De Felice Carelli del N° 81346 è fin dal mio arrivo qua in ottime mani, ma nulla finora è stato possibile; ho scritto agli Eccellentissimi Vescovi di Vladislavia e di Kielce in merito alla domanda trasmessa a V.ra Eminenza dalla Sacra Congregazione Concistoriale unita in copia al N° 81229<sup>440</sup>.

2° dei due venerati dispacci 15 settembre 1918 (N° 81247)<sup>441</sup> e 24 settembre (N° 81660)<sup>442</sup> con gli annessi NN 81244 (10 settembre)<sup>443</sup> con plico separato, 81568 (14 settembre)<sup>444</sup>, 81678 (27 settembre)<sup>445</sup>, 81680 (28 settembre)<sup>446</sup>, 81690 (28 settembre)<sup>447</sup>; più due fogli della Segreteria di Affari Ecclesiastici Straordinari 81813 e 81815 (17 settembre) a firma di Mons. Cerretti<sup>448</sup>; più busta aperta con lettera indirizzata a Mons. Vescovo di Kielce; più busta chiusa col suggello pontificio per questo Arcivescovo; più le bolle dei vescovi ausiliari in sei grandi buste chiuse col sigillo della Congregazione Concistoriale; più passaporto per la Russia e lettera a quel Ministro degli Esteri<sup>449</sup>; (a-più incarto pel Vescovo di Zytomir<sup>a</sup>).

---

<sup>432</sup> Vide N. 188 et N. 193.

<sup>433</sup> Cfr. N. 185 et N. 187.

<sup>434</sup> Cfr. N. 147.

<sup>435</sup> Cfr. N. 141.

<sup>436</sup> Cfr. ANP LVII/1, Tab. 2, n. 8.

<sup>437</sup> Vide N. 132.

<sup>438</sup> Vide N. 133.

<sup>439</sup> Vide N. 144.

<sup>440</sup> Vide N. 189.

<sup>441</sup> Vide N. 154.

<sup>442</sup> Vide N. 164.

<sup>443</sup> Vide N. 150.

<sup>444</sup> Vide ANP LVII/1, Tab. 2 n. 12.

<sup>445</sup> Vide N. 166.

<sup>446</sup> Vide N. 167.

<sup>447</sup> Vide N. 168.

<sup>448</sup> Vide N. 157 et N. 158.

<sup>449</sup> Vide A. 16.

La bontà e benevolenza sempre indulgente che spirano dai venerati dispacci non fanno che accrescere sempre più la mia riconoscenza e devozione verso V.ra Eminenza col desiderio di servirla e secondarla sempre meglio ad onore di Dio e della Santa Sede. Venendo ai singoli, per quel che riguarda il dispaccio N° 81247, La ringrazio vivamente della risposta al Vescovo di Kielce, al quale ho subito trasmesso la lettera annessa suaccennata<sup>450</sup>; non dubito che essa produrrà il desiderato effetto, tanto bene insinua ciò che da lui desidera e tanto bene insieme lo accarezza.

Per la concessione fatta alla Università Cattolica di Lublino Mons. Kakowski, interpretando anche gli altri vescovi della provincia, e Mons. Radziszewski anche pei mecenati Skapski e Jaroszyński porgono meco a Sua Santità ed a V.ra Eminenza i più effusi ringraziamenti<sup>451</sup>.

Parlai con questo Eccellentissimo Arcivescovo per la Commissione Episcopale del Concordato; si costituirà non appena chiarita la situazione politica. Ringrazio della facoltà e fiducia fattami in favore del Seminario di Lublino; agirò subito in conseguenza ed in coscienza.

Attendo il Rescritto della Sacra Penitenziaria da V.ra Eminenza benignamente messomi in vista; grazie di tutto cuore.

Ho spedito alla Nunziatura di Vienna Cor. 3600 per S. Messe 2000 (duemila) secondo il venerato ordine dell'Eminenza V.ra.

Sua Eccellenza Mons. Kakowski ha voluto comunicarmi il tenore della venerata lettera del Santo Padre a lui diretta; la prego di mettere ai piedi del Santo Padre l'espressione della sua riconoscenza<sup>452</sup>.

Quanto al dispaccio N° 81660, ringraziando il Santo Padre della libertà e fiducia così largamente concessami nell'affare delle Orsoline di Lublino, mi regolerò secondo le istruzioni scritte.

Ringrazio l'Eminenza V.ra dell'indicazione riguardante il § 4 del can. 935. E la ringrazio pure della chiara risposta alla mia domanda circa il "Delegatus Principis" etc. Per dire a V.ra Eminenza tutta la verità, me l'aspettavo nonostante l'analogia del can. 199 § 2, che, se non erro, s'ispira al principio da me invocato. Anche questo canone e paragrafo mi dicono che devo ancora una volta ringraziare il Santo Padre e V.ra Eminenza per la electa industria personae; non è più comodo, ma è certamente più obbligante e poi le tante e tanto paterne concessioni da V.ra Eminenza ottenutemi e dal Santo Padre concessemi, mi mettono già molto al largo, onde di nuovo e di tutto cuore ringrazio.

Vengo agli annessi.

---

<sup>450</sup> In hoc scripto postulante visitatore apostolico confecto, Sedes Apostolica procul dubio episcopum Kielcensem attentum facit ad necessitatem cooperationis cum toto episcopatu Poloniae.

<sup>451</sup> Cfr. N. 215.

<sup>452</sup> Vide A. 6.

N° 81244. Spero aver presto la buona occasione per trasmettere a Mons. de Ropp il S. Pallio ed il relativo decreto della S. Congregazione Concistoriale.

N° 81568, a firma di Mons. Tedeschini: ho già pregato il competente dipartimento di questo Governo di fare le possibili ricerche del princ. Lanza di Tralia.

N° 81678: mi rioccupo subito di questa Famiglia di Maria per avere le desiderate ulteriori informazioni, ed intanto ringrazio devotamente il Santo Padre delle sempre benignissime sue disposizioni verso l'umile suo Visitatore, anche quando forse è indiscreto ... <sup>(b-sed non sua sponte-b)</sup>.

N° 81680: profitterò della prima occasione per comunicare a Mons. di Mińsk le concessioni ed istruzioni trasmesse.

N° 81690: rispondo nell'unito breve rapporto <sup>(a-sulla situazione politico-religiosa-a)</sup>.

NN 81813 e 81815 a firma di Mons. Cerretti mi recano nuove facoltà benignamente concessemi dal Santo Padre, per le quali nuovamente ringrazio.

Le bolle di questi Ausiliari ho quasi tutte recapitate; tutti mi domandano quanto e come e quando per spese tasse e competenze è a pagarsi.

Del passaporto per la Russia con l'annessa lettera a quel Ministro degli Esteri ringrazio con particolare gratitudine; ne ho subito usato per riavviare le pratiche, indispensabili, con queste autorità militari e con quelle dell'Ober-Ost, alle quali spero siano giunte istruzioni anche da Berlino, perché sono veramente <sup>(b-sicut murus aeneus-b)</sup>. Le notizie che vengono di Russia sono sempre peggiori, come diceva anche il mio cifrato 6, e sempre più mi si è venuto confermando. Ragione di più, penso, per andare lassù a portare almeno qualche conforto; effetto questo che non mancherà di certo, come anche il mio recentissimo viaggio ha solennemente dimostrato, perché la missio apostolica e la rappresentanza della persona del Santo Padre, di cui la mia non è che il segno, lo producono dovunque veramente <sup>(b-ex opere operato-b)</sup>. <sup>(a-Avviato al ricapito l'incarto di Zytomir-a)</sup>.

Mi metta, Eminenza, ai piedi del Santo Padre, gradisca col bacio della Sacra Porpora i miei ossequi, coi quali mi rassegnò

<sup>(a-dell'Eminenza V.ra Rev.ma</sup>  
umil.mo dev.mo obl.mo servo  
Achille Ratti  
Visitatore Apostolico<sup>a)</sup>

<sup>a-a)</sup> *Manu propria Achillis Ratti.*

<sup>b-b)</sup> *Subter linea ducta.*

## N. 207.

**Achilles Ratti**  
**Ianusio Radziwiłł, Departamento Status praeposito**

Varsaviae, 24 X 1918.

*Pro relatione sibi missa gratias agit et de actione sua eum edocet.*

**Min. autogr.:** AV, Arc.Nunz.Vars. 192 f. 530r (N.prot. 205).

Monseigneur le Directeur du Département d'Etat

En vous remerciant de votre communication du 22 courant<sup>453</sup>, je tiens à assurer le Gouvernement Polonais et vous, Mons. le Directeur, que je me hâte d'envoyer une nouvelle instance au Saint Père dans le sens désiré. Je dis une nouvelle instance, parce que déjà le 17 courant<sup>454</sup> j'en ai envoyé une très pressante, comme les intérêts de l'humanité et de la Religion la réclamaient.

Avec les sentiments les meilleurs  
 Achille Ratti

## N. 208.

**Achilles Ratti**  
**card. Petro Gasparri**

Varsaviae, 24 X 1918.

*Refert de summis titulo oboli S. Petri collectis et virtutes ac merita donatorum breviter describit eosque commendat.*

**Min. autogr.:** AV, Arch.Nunz.Vars. 192 f. 532r (N.prot. 206).

Eminenza,

Mi reco a questa premura di segnalare e mettere a disposizione all'Eminenza V.ra le seguenti somme ricevute per l'Obolo di S. Pietro.

---

<sup>453</sup> Vide N. 202.

<sup>454</sup> Vide N. 193.

1° Marchi 1000 (mille) da Mons. Ignazio Lasocki di Plock, Prelato domestico di Sua Santità<sup>455</sup>. E' un sacerdote esemplare, in gran concetto presso tutti, raccomandatissimo dal suo Vescovo, benemerito fondatore di benefiche cristiane istituzioni. Sarebbe gratissimo e felice di una speciale benedizione per se e per le sue opere; di qualche suppellettile sacra che il Santo Padre volesse destinargli, donargli a veneratissima memoria.

2° Marchi 1000 (mille) dal Signor Adolfo de Zalewski di Varsavia, già Cameriere di Spada e Cappa e con in corso pratiche per riesserlo: ottimo cristiano.

3° Marchi 200 dal Rev.mo Sac. Giovanni Felice Niemira<sup>456</sup>, Decano (Vicario Foraneo e Parroco) di Łowicz (diocesi di Varsavia), raccolte nel suo decanato, tra i migliori della Arcidiocesi per sentimento religioso e attaccamento alla Santa Sede.

Con ogni ossequio baciando la Sacra Porpora mi professo dell'Eminenza V.ra Rev.ma

umil.mo, dev.mo, obl.mo  
Achille Ratti  
Visitatore Apostolico

**N. 209.**

**Achilles Ratti**  
**card. Petro Gasparri**

Varsaviae, 24 X 1918.

*Expetit instructiones circa eleemosynas et stipendia pro SS. Missis accepta.*

**Min. autogr.:** AV, Arch.Nunz.Vars. 192 f. 533r (N.prot. 207).

Eminenza,

Ricevo da questa V. Curia Arcivescovile per mano di Sua Eccellenza Mons. Stanislao Gall, neoeletto vescovo titolare di Alicarnasso, ausiliare di Varsavia:

Rubli 4392 elemosina complessiva di SS. Messe comuni - 3126;

<sup>455</sup> Ignatius Leonardus Lasocki (1860-1933), doctor iuris canonici, rei socialis promotor et s. theologiae divulgator. Ordinationem presbyteralem accepit a. 1887. Speciali cura et patrocinio prosecutus est iuvenes pauperes, pro quibus a. 1907 condidit institutum s. Stanislai, vulgo "Stanisławówka" nuncupatum.

<sup>456</sup> Ioannes Felix Niemira (1865-1939), actionis socialis promotor, a. 1921 nominatus canonicus et deinde a. 1936 archidiaconus capituli primatialis Loviciensis.

Rubli 1298 più Marchi 44 per SS. Messe Gregoriane - 50.

Mons. Gall mi dice che in questa Curia Arcivescovile ne giacciono almeno altrettante, come le sudette di impossibile adempimento nelle attuali condizioni. Prego V.ra Eminenza di impartirmi le istruzioni del caso.

Con ogni ossequio baciandole la Sacra Porpora mi professo dell'Eminenza V.ra Rev.ma

umil.mo, dev.mo, obl.mo servo  
Achille Ratti  
Visitatore Apostolico

N. 210.

**Achilles Ratti**  
**card. Petro Gasparri**

Varsaviae, 24 X 1918.

*De statu rerum politicarum et de condicione religionis in Polonia fusius refert.*

**Or.:** Vaticani, Arch. CNEE Russia 540 s.f. (N.prot. 208).

**Min. autogr.:** AV, Arch.Nunz.Vars. 192 f. 535r-538r.

Eminenza,

Rimandando al prossimo corriere, che subito avvio, il dovuto rapporto sul mio recente viaggio per questo Regno di Polonia, Le sottometto qui un breve cenno sulla situazione politico-religiosa esistente.

Gli avvenimenti de' quali Ella, dalla altissima vedetta, come forse nessun altro, ha potuto e può seguire il corso vertiginoso, hanno avuto qui un contraccolpo tutto particolare, come già ebbi ad accennare nei miei ossequenti cifrati 5 e 6, e come era da aspettarsi date le particolari condizioni di questo Paese e Governo. La adozione dei noti punti Wilsoniani, e segnatamente del punto XIII da parte della Germania, interpretata qui in modo probabilmente<sup>a)</sup> inatteso dagli adottanti, ha mutato d'un tratto la faccia delle cose. Un'ondata di entusiasmo travolse tutto e tutti, la riunione delle tre Polonie collo sbocco al mare<sup>457</sup> e la piena effettiva indipendenza parvero

<sup>457</sup> Vide *Manifest Rady Regencyjnej do Narodu Polskiego* [Exhortatio Consilii Regentium ad Nationem Polonam] 7 X 1918 datum; Kumaniecki, *Odbudowa państwowości polskiej* [Restitutio rationum rei publicae Polonae], p. 122.

fatti compiuti nonostante la presenza degli occupanti, e mentre i 35 o 40 partiti o frazioni di partiti si agitavano in una fermentazione nuova, la Reggenza proclamava la propria sovranità sulla Polonia tutta riunita con lo sbocco al mare.

Gli occupanti sempre più interdetti dalla marcia degli avvenimenti, interpretando prima e poi secondando gli ordini dei loro governi centrali, non solo lasciarono fare, ma presto si dissero pronti a tutto cedere nei più brevi termini al Governo del Paese. La Reggenza che non poteva dimenticare di essere creatura degli Imperi Centrali si affrettava a sciogliere Consiglio di Stato e governo, dicendosi pronta a cedere il potere sovrano ad una legittima rappresentanza del Paese. Si agitò per un momento la formazione di un Consiglio Nazionale provvisorio; prevalse presto l'idea di un governo di coalizione nel quale tutti i partiti prendessero la loro parte di azione e di responsabilità, e col mandato di preparare la convocazione della Costituente.

Vi furono alcuni giorni di grande eccitazione tra i partiti, con qualche minaccia presto scomparsa o quasi dei partiti estremi e del disordine: socialisti-anarchici, bolscevichi (reduci od influenzati dalla Russia rivoluzionaria) e giudei. Più forte e persistente<sup>a)</sup> fu la tensione ed il dissenso fra attivisti (ammettenti e praticanti qualche rapporto e collaborazione cogli occupanti, se non per simpatia, almeno per la necessità e per il bene od il meno male del Paese) e passivisti (escludenti ogni rapporto e collaborazione). La Reggenza e gli uomini stati fin qui nel Governo erano naturalmente censiti più o meno tra gli attivisti. Quindi atteggiamento di secessione ed astensione intransigente da parte dei passivisti, ai quali (<sup>b-</sup>da qualche tempo<sup>b)</sup>) aderisce il maggior numero dei partiti, così da formarsene un partito detto appunto "tra-i-partiti" (unter parteilich) con tendenza sinistra-democratica-nazionale-repubblicana. Parve per un momento che la tranquillità e l'ordine fossero minacciati e che le cose prendessero le movenze di una rivoluzione contro la Reggenza, i suoi uomini, il suo operato; grazie a Dio ripresero presto quelle di una evoluzione ordinata e tranquilla. Dopo un tentativo fallito al Principe Janusz Radziwill, forse meno opportunamente incaricato dalla Reggenza di formare il nuovo Governo, vi riusciva chiamato, bon gré mal gré, ma saviamente dalla Reggenza, il leader del partito tra-i-partiti, Świeżyński<sup>458</sup>. Naturalmente se n'ebbe un governo secondo il colore ed il contenuto di quel partito, ma (bisogna dirlo) senza assoluto ed odioso esclusivismo di altri elementi; così che può dirsi che il governo attuale rappresenta abbastanza largamente tutti i partiti, tranne quelli della violenza e del disordine, con fondata fiducia di poter tener questi bene a segno.

E' importantissimo notare che già prima della costituzione del nuovo Governo la Reggenza, in momento bene scelto, in piena adunanza dei rap-

---

<sup>458</sup> Iosephus Świeżyński (1864-1948), homo politicus, dux Factionis Nationalis Democraticae. Quater legatus ad Supremum Consilium legibus ferendis Russiae (Gosudarstvennaja Duma). Ultimus praefectus gubernii Consilii Regentium a 23 X usque ad 3 XI 1918.

presentanti e capi di tutti i partiti, si era offerta di deporre il potere nelle mani di chi l'adunanza volesse. Dopo un momento di esitazione prevalse e divenne presto unanime il parere di riconfermare la Reggenza stessa, che in tal modo veniva purgata dalla sua, per i più, macchi di origine e da creatura degli occupanti diveniva e rinasceva creatura del Paese pel voto de' suoi rappresentanti<sup>459</sup>.

Non piccola parte ebbero in tutto questo svolgimento di cose i deputati polacchi (Galiziani) alla Camera Austriaca, lasciati dall'Austria liberamente qua venire, a differenza di quelli della Posnania, che non ebbero tale licenza dal governo tedesco, ma che sembra abbian pure potuto render noto ed influente il loro voto; come sembra potersi contare sul voto del Comitato di Parigi.

La situazione presente è dunque una situazione sociale abbastanza sicuramente tranquilla, salvo il caso - non desiderabile davvero - di un affrettato ritiro di tutta la forza armata tedesca, prima che prenda essere ed efficienza l'armata polacca, che si viene formando, appunto a tutela innanzi tutto dell'ordine interno. La situazione politica è però in mano, come accennavo, della sinistra democratica-nazionale-repubblicana, con nessuna ragionata e fondata prospettiva per la monarchia. Nessuno più parla di una soluzione austro-polacca<sup>460</sup>.

La situazione nazionale non è mai stata tanto rosea, né tanto sicura all'adempimento delle aspirazioni ad una grande Polonia, se non ad una Polonia massima.

La situazione religiosa non è altrettanto rosea. Nonché il partito *hic et nunc* dominante sia in massa avverso alla Religione, ma neanche propriamente amico; qui tutti sono o si credono e vogliono esser detti cattolici; cattolico e polacco sono e devono essere sinonimi; è storia, è sentimento, è amore di tradizione nazionale e domestica; ma in pochi, in alto e in basso, è sufficiente consapevolezza e pratica coerenza, per grande difetto di istruzione. E viene il tempo, anzi è già cominciato, quando è data libertà - più pericolosa dopo più d'un secolo di oppressione, anzi schiavitù - a tuto e a tutti, al bene ed ai buoni, ma anche al male ed ai tristi, che già non mancano e che saranno anche qui più avveduti ed audaci dei primi.

La Reggenza non è più come prima invisa alla maggior parte; ma ha i giorni contati e le persone sempre molto discusse! Nel suo complesso essa è buona ed amica del bene, massime per la presenza dell'Arcivescovo; ma poco può contro le forze avverse, segnatamente le massoniche già presenti ed operose e che si faranno sempre più forti per le influenze provenienti da Parigi e dall'Intesa.

---

<sup>459</sup> *Fusius de conditione politica scribit Pajewski, Odbudowa państwa polskiego [Restitutio rationum rei publicae Polonae], p. 270-284.*

<sup>460</sup> *Cfr. N. 168.*

Solo una pronta, concorde, savia azione dell'Episcopato e del clero su questo laicato fino ad oggi ancora - almeno per sentimento e per tradizione - religioso e abbastanza disposto a seguirli, può preparare una situazione religiosa abbastanza lieta.

Con ogni ossequio baciando la Sacra Porpora mi professo dell'Eminenza V.ra Rev.ma

(<sup>c</sup>-humil.mo, dev.mo, obl.mo servo  
Achille Ratti  
Visitatore Apostolico<sup>c</sup>)

a) *Verbum manu Achillis Ratti supra adscriptum.*

b-b) *In locum expuncti: apparteneva manu Achillis Ratti superscriptum.*

c-c) *Manu propria.*

## N. 211.

**Achilles Ratti**  
**card. Petro Gasparri**

Varsaviae, 24 X 1918.

*Confirmat ea, quae per litteras suas notis arcanis scriptas (n° 4) de summa pecuniae Sophiae Restorff solvenda rettulerat.*

**Min. autogr.:** AV, Arch.Nunz.Vars. 192 f. 541r (N.prot. 209).

Eminenza,

Trattandosi di danaro e di munerì non è forse superfluo confermare ciò che annunciavo nel rispettoso cifrato mio n° 4<sup>461</sup>, aver cioè io ricevuto la somma di marchi 500 (cinquecento) con la preghiera che la corrispondente somma venga fatta versare alla Signora Sofia Restorff raccomandatami con la venerata Sua 29 luglio pp. (N° 69535)<sup>462</sup>.

Con ogni ossequio Le bacio la Sacra Porpora e mi professo dell'Eminenza V.ra Rev.ma

<sup>461</sup> Cfr. N. 184.

<sup>462</sup> Cfr. ANP LVII/1, N. 91. Summam 500 marcarum pro Sophia Restorff visitatori apostolico Achilli Ratti misit comitissa Elisabeth Plater-Zyberk litteris 31 X 1918 datis, quae in involucro 191 f. 397r-v servantur. Litterae hae non publicantur.

**N. 212.**

**Achilles Ratti**  
**card. Petro Gasparri**

Varsaviae, 24 X 1918.

*De rerum statu in Russia eum certiozem facit.*

**Min. autogr.:** AV, Arch.Nunz.Vars. 192 f. 544r (N.prot. 210).

Eminenza,

In appoggio a dichiarazione de' miei cifrati 5 e 6<sup>463</sup> mi affretto a trasmettere all'Eminenza V.ra gli allegati I<sup>464</sup> e II<sup>465</sup> uniti al presente numero<sup>a)</sup>.

Potrei unire anche una recentissima comunicazione di questo Dipartimento di Stato (per gli affari esteri)<sup>466</sup> ed una lettera ieri ricevuta da Mons. Vescovo di Minsk<sup>467</sup>; ma dicono su per giù le stesse cose ed invocano lo stesso amorevole intervento del Santo Padre.

Ed anche per orali informazioni di persone di là venute<sup>468</sup>, mi si è venuta confermando (come anche accenno in fine al mio odierno rapporto N° 203)<sup>469</sup> con raccapriccianti particolari la tristissima condizione di quelle regioni e soprattutto di quei cattolici.

Con ogni ossequio baciando la Sacra Porpora mi professo dell'Eminenza V.ra Rev.ma.

<sup>a)</sup> *In margine inferiore adnotatio manu Achillis Ratti:* Con due allegati: I - lettera di Mons. de Ropp, 4 X 1918, Pietroburgo; II - esposto ed appello della Deputazione dei Consigli Regionali Polacchi di Grodno, Kowno, Minsk, Mohilew, Witebsk, 20 X 1918.

**N. 213.**

**Parochiani paroeciae Włoszczowa in dioecesi Kielcensi**  
**Achilli Ratti**

Włoszczowa, 24 X 1918.

*Intercessionem visitoris apostolici implorant, ne parochus eorum, sac. Theophilus Rzepczyński, ab ordinario Kielcensi ex ipsorum paroecia amoveatur, eundemque sacerdotem ei commendant et laudibus extollunt.*

<sup>463</sup> Vide N. 188 et N. 193.

<sup>464</sup> Vide N. 176.

<sup>465</sup> Hoc annexum non est repertum.

<sup>466</sup> Vide N. 202.

<sup>467</sup> Vide N. 201.

<sup>468</sup> Cfr. N. 181.

<sup>469</sup> Vide N. 206.

Niżej podpisani, parafianie Włoszczowscy, ośmielają się udać w pokorze do Waszej Ekscelencji z następującą prośbą: dekretem Przewielebnego Biskupa Dyecezyi Kieleckiej został nasz duszpasterz, ksiądz Teofil Rzepczyński, przeniesiony do parafii Kazimierza Mała<sup>a)470</sup>.

Wyżej wymieniony duszpasterz sprawując swoje obowiązki w tutejszej parafii od lat przeszło 8-miu, dał się poznać na swoim posterunku jako gorliwy propagator tak zasad kościelnych jak również i społecznych spraw filantropijnych. W czasie swego duszpasterstwa - szczególnie w obecnym czasie wojennym - gdy przez miasto nasze przechodziła armia pruska, nasz duszpasterz swoją stanowczością i taktem nie dopuścił do sprofanowania naszej świątyni, wskutek czego interweniując w rozmaitych chwilach mógł się narażić na przykre następstwa, wynikające z natury prawa wojennego. Również gdy władze okupacyjne zaczęły się zabierać do zdejmowania dzwonów z naszej świątyni, dzięki interwencji naszego duszpasterza udało się u władzy okupacyjnej wyjednać zniesienie wydanego zarządzenia rekwizycyjnego, a tym samym dzwony tutejszej świątyni uratowano.

Za jego inicjatywą i staraniem się założono w naszym mieście ochronkę dla biednych dzieci, gdzie oprócz wpajania w młodzież zasad religijnych, starał się im przychodzić nieraz z pomocą w przykrym położeniu materialnym. Również i kuchnia ludowa, z której korzystały najbiedniejsze warstwy ludności, miała w naszym duszpasterzu gorliwego orędownika. Będąc prezesem tutejszej Straży ogniowej, starał się między jej członków wpoić jak najszczytniejsze zasady moralne, jak również poświęcał dość pracy na polu ich uświadczenia narodowego. Celem uduchowienia swych parafian ks. Rzepczyński nie szczędząc własnych funduszków urządził misje parafialne, za które jesteście Mu bardzo wdzięczni. Sam zaś, jako pasterz parafii, odznacza się nadzwyczajną gorliwością. Oprócz tego wiele, a bardzo wiele dobrego zdziałał nasz duszpasterz, a czego tu w niniejszej prośbie niepodobna byłoby wyszczególnić.

Gdy więc na naszą parafię spadła hiobowa wieść, że przez nas uwielbiany i ukochany nasz duszpasterz ma nas opuścić, my, parafianie, bacząc na tyle zdziałanych przez Niego dobrych uczynków, wysłaliśmy delegację do Ks. Biskupa z prośbą pozostawienia nam księdza Rzepczyńskiego, lecz delegacja ta nie została przyjętą i wysłuchaną.

Z uwagi na powyższe, mając na względzie, że ks. Rzepczyński przeniesiony został bez żadnej przyczyny i wbrew jego woli, udajemy się do Waszej Ekscelencji w najgłębszej pokorze z prośbą o łaskawą interwencję celem pozostawienia ks. Rzepczyńskiego nadal na stanowisku proboszcza parafii Włoszczowa.

---

<sup>470</sup> Theophilus Rzepczyński (1876-), postea parochus in Kurzelów.

[Sequntur 100 et supra subscriptiones manibus propriis exaratae]

a) *In margine adnotatio secretarii*: Il can. Bożek di Kielce riferì che il parroco desiderato era stato mantenuto nella parrocchia di Włoszczowa.

## N. 214.

**Ignatius Dubowski, epus Zytomeriensis  
Achilli Ratti**

[Zytomeriae, ante 26 X 1918.]

*De condicione Ecclesiae catholicae in Ucraina.*

Or. (ms.): AV, Arch.Nunz.Vars. 191 f. 367r.

De statu Ecclesiae Catholicae in Ucraina<sup>a)</sup>

1. Revolutio politica in imperio Russiaco amovit omnia circularia pristina contraria libertati Ecclesiae Catholicae a gubernio variis temporibus edita. Anno praeterito a Gubernio Temporaneo multae leges huius artis suppressae et nonnullae leges faventes Ecclesiae Catholicae promulgatae sunt. De iure Ecclesia Catholica in Ucraina, etsi apparet gaudet libertate, sed de facto multa desideranda sunt. Ecclesia Schismatica (orthodoxa) est semper ecclesia privilegiata (dominans); habet ius propagandi variis modis suam doctrinam, etiam sumptibus aerarii imperii Ucrainae. Ecclesia vero Catholica talibus auxiliis est privata. Novissimis temporibus multi missionarii schismatici a gubernio destinati sunt ad propagandam suam doctrinam. Sacerdotes vero Catholici male a gubernio tractantur et nonnulli persecuti sunt [sic].

Ecclesiae et monasteria numero circiter 100 variis temporibus a gubernio fisco tradita adhuc non restituuntur. Quamvis Ordinarius una cum fidelibus hac in re non raro interpellationem fecerunt.

2. Quae ad quaestionem [Ecclesiae] Graeco-Catholicae spectant, notanda sunt sequentia:

Schismatici volentes amplecti religionem catholicam potius praeferunt ritum latinum, quam orientalem. Exempli gratia in decursu annorum 1916 et 1917 in dioecesi Luceorio-Zitomiriensi sacerdotes graeco-catholici, qui numero circiter 50 venerunt ex Galicia, restantes in favorabilibus circumstantiis converterunt aliquot personas schismaticas ad veram religionem. Quo in tempore multa milia schismaticorum unita [sunt] religioni catholicae ritus latini.

3. Status moralis fidelium in dioecesi Luceorio-Zytomiriensi est sufficiens. Omnes timent Deum, amant Eum et observant mandata Eius. His tristissimis temporibus pauci solummodo seducti sunt ad furta et iniurias, quibus plures schismatici se dederunt.

4. Sacerdotes habent sufficientem scientiam ad obeundum munus et integritate morum pollent. Novissimis temporibus se ostendunt stabiles milites Christi.

<sup>a)</sup> *In margine stemma episcopale epi Luceoriensis Zytomeriensis Ignatii Dubowski et adnotatio manu Achillis Ratti facta: "Da S. E. il Vescovo di Zitomir, 26 X 1918".*

## N. 215.

**Achilles Ratti**

**Aegidio Radziszewski, rectori Catholicae Universitatis Lublinensis**

Varsaviae, 26 X 1918.

*Transmittit consensum (seu "beneplacitum") Sanctae Sedis ad aperiendam facultatem iuris canonici et scientiarum socialium, et statutorum Universitatis confirmationem.*

**Min. (ms.):** AV, Arch.Nunz.Vars. 192 f. 547r (N.prot. 213).

Ill.mo et Rev.mo D.ne!

Honori pariter et laetitiae mihi duco Tibi ea communicare, quae pro catholica Universitate Studiorum Lublinensi Sancta Sedes concessit et rescripsit:

"Ex Vaticano, die 15<sup>a</sup>) septembris 1918 (N<sup>o</sup> 81247)

[...] Ad Universitatem Catholicam (Lublinensem) quod attinet, S.mus Pater, attento iudicio a Rev.mo D.no Radziszewski et ab Excellentissimis Episcopis prolato, benigne dignatus est concedere, ut cum facultate Iuris Canonici et Scientiarum Socialium incipiatur. Hoc opportune communicatum est Sacrae Congregationi Seminariis et Universitatibus Studiorum praepositae pro ulterioribus determinationibus et pro revisione et approbatione, saltem ad tempus et per modum experimenti, Statutorum ac Dominatione Tuae nobis transmissorum. [...] P. Card. Gasparri".

addictissimus in D.no

(b-Achilles Ratti  
 Visitator Apostolicus<sup>b)</sup>)

<sup>a)</sup> *In minuta:* 13

<sup>b-b)</sup> *Manu propria Achillis Ratti.*

## N. 216.

**Stanislaus Zdzitowiecki, epus Vladislaviensis  
Achilli Ratti**

Vladislaviae, 27 X 1918.

*Rogat, ut sac. Iosephus Florczak ex Sacra Rota Romana revocetur et Vladislaviam revertatur.*

Or.: AV, Arch.Nunz.Vars. 191 f. 373r.

Bitte herzlichst, wenn es möglich, zur Abberufung Priesters Florczak aus Rom zu helfen<sup>a)</sup>. Bischof Zdzitowiecki<sup>471</sup>.

<sup>a)</sup> *In margine adnotatio manu Achillis Ratti:* Scritto a Mons. Cerretti raccomandando il desiderio di Mons. Zdzitowiecki, 29 X 1918. AR.

## N. 217.

**Departimentum Status Regni Poloniae  
Achilli Ratti**

Varsaviae, 28 X 1918.

*Mittit relationem legati Consilii Regentium in Russia Alexandri Lednicki de statu et condicione Ecclesiae catholicae in Russia et eius protestationem apud Ministerium Rerum Exterarum Russiae contra exsecutionem decreti de expropriatione bonorum Ecclesiae catholicae.*

Or. (dactylogr.): AV, Arch.Nunz.Vars. 191 f. 376r-380r (N.prot. 1/D).

Monseigneur!

J'ai l'honneur de vous transmettre ci-joint la copie de la lettre du Représentant du Conseil de la Régence du Royaume de Pologne en Russie, M. Alexandre Lednicki, du 1 courant (N° 1086)<sup>472</sup>, avec la copie de sa protestation auprès du Gouvernement Russe dans la question de l'expropriation proposée des biens de l'Eglise Catholique dans le dit pays<sup>473</sup>. Dans l'affaire très im-

<sup>471</sup> Cfr. N. 147.

<sup>472</sup> Vide infra annexum n. 1.

<sup>473</sup> Vide infra annexum n. 2.

portante en question, l'intervention seule du Saint-Siège réussira à prévenir les conséquences funestes pour l'Eglise pouvant résulter dans le cas de la réalisation de la mesure mentionnée<sup>474</sup>.

### **Annexum n. 1:**

#### Le Représentant du Conseil de la Régence du Royaume de Pologne en Russie.

N° L086

Dans mon rapport au Département d'Etat du 27 septembre, j'ai déjà dénoncé le danger encouru par l'Eglise Catholique dans la République des "Soviets", dont le Gouvernement propose d'exécuter l'expropriation des églises au profit de l'Etat. J'ai joint alors le texte de ma note du 26 septembre<sup>475</sup>, où j'avais exprimé une protestation énergique contre l'application aux églises catholiques du décret du Gouvernement des Soviets sur la séparation de l'Eglise et de l'Etat.

Au cours d'une conférence au sujet de cette question avec M. Radek<sup>476</sup>, Commissaire pour les Affaires de l'Europe Centrale, j'ai obtenu la promesse, que cette question sera mise en discussion au Conseil des Commissaires Populaires, en outre M. Radek a reconnu la justesse de ma protestation.

J'ai eu aussi au sujet de cette question des entretiens avec les Consuls Généraux d'Allemagne et d'Autriche, qui ont aussi porté une protestation contre l'expropriation des églises.

Je crois cependant, qu'une question de si haute importance historique, comme celle du sort de l'Eglise Catholique en Russie exige une action d'un degré supérieur, et que la défense des droits de l'Eglise menacés devrait être introduite dans toute son étendue sur le terrain international. L'acte de violence, que le Gouvernement des "Soviets" propose envers l'Eglise Catholique, non seulement blesse sensiblement les sentiments du peuple Polonais, mais encore constitue une offense de tout le monde catholique.

En face des raisons exposées, j'apprécie nécessaire d'appeler l'attention de Mgr Ratti, Visiteur Apostolique en Pologne, sur tout ce qui se passe en Russie. Une parole prononcée en cette matière par le Saint-Siège contri-

<sup>474</sup> Subscriptio deest, sed ex adnotatione secretarii in tegumento facta (f. 375r) sequitur, ut auctor harum litterarum fuerit Iosephus Świeżyński, recens nominatus gubernii Regni Poloniae praefectus. Quod confirmatur etiam in responso Achillis Ratti 30 X 1918 dato. Cfr. N. 225.

<sup>475</sup> Vide infra annexum n. 2.

<sup>476</sup> Carolus Radek (Sobelsohn, 1885-1939), motuum operariorum agitator, scriptor diurnarius. Ab a. 1917 sodalis factionis bolsevicorum, a. 1918 inter delegatos sovieticos ad tractatus pacis Brestae in Lithuania concludendae missus, membrum supremarum auctoritatum factionis bolsevicae et a. 1919-1924 eius sectionis internationalis ("Kommunističeskij Internacional"), director ephemeridum "Prawda" et "Izvestija".

buerait non seulement à affermir la défense des églises catholiques en Russie, mais encore ouvrirait les yeux aux peuples catholiques sur le danger, qu'apporte le mouvement bolchevik à la culture religieuse. En soulevant cette question dans l'intérêt de la défense des églises catholiques en Russie, qui sont pour la plupart polonaises, la protestation du Saint-Siège soulignerait la communauté des intérêts de la Pologne et des autres pays catholiques. Je joins une petite modification: Le consul d'Autriche n'a porté aucune protestation, vu qu'il n'est plus en fonctions ici.

/-/ A. Lednicki

(<sup>a</sup>-Pour conformité:

Conseiller Ministeriel Chan. V. Płoskiewicz<sup>a</sup>).

<sup>a-a</sup>) *Manu propria.*

## **Annexum n. 2:**

Alexander Lednicki  
 Georgio Čičerin

[Moscuæ], 26 IX 1918.

M. le Commissaire Populaire pour les Affaires Etrangères.

D'après les pétitions, que m'adressent les curés des églises catholiques-romaines de Moscou, Riazań et Nijni-Novgorod, il est à ma connaissance, que les autorités de la République Soviète Russe Fédérative Socialiste en appliquant le décret du 23 janvier de l'année courante sur la séparation de l'Eglise et de l'Etat, procèdent à la nationalisation des édifices et des biens-fonds constituant la propriété des églises catholiques-romaines et exigent en outre, que les registres ecclésiastiques soient remis aux autorités civiles.

On peut affirmer sur le fondement de la situation distincte des églises catholiques-romaines en Russie, qu'elles doivent être éliminées de l'influence du dit décret.

Lors de l'ancien régime les églises catholiques-romaines ne jouissaient pas en Russie ni de la bienveillance ni de l'appui des autorités d'alors, et elles étaient construites exclusivement grâce aux offrandes des fidèles, déposées pour ce but. La majorité de ces bienfaiteurs - c'étaient des Polonais, astreints à quitter en masse leur Patrie en raison des conditions politiques en Pologne. C'est avec l'argent gagné par leur travail, que furent bâties les églises dans les villes russes. Les collectes étaient habituellement ramassées parmi les colonies polonaises éparses dans la Russie entière et en Pologne. Effectivement, ce ne sont pas les Polonais seuls, qui participèrent à la fondation des églises et qui s'intéressent à leur sort: aux nombres des

paroissiens de ces églises il y a aussi des Lithuaniens, des Lettons-catholiques et des Allemands catholiques. Mais la prédominance de l'élément polonais est connue et elle est considérable. Les églises catholiques-romaines sont presque toujours appelées "églises polonaises".

Voici pourquoi la nation polonaise se trouve fortement alarmée par les nouvelles de la nationalisation des fonds des églises catholiques, devant être effectuée en Russie. Et moi en ma qualité de Représentant de la Pologne, je suis forcé de protester avec la plus grande fermeté.

Je suis d'avis, que le décret du 23 janvier ne peut pas être appliqué aux églises catholiques, que la cession des fonds de ces églises à l'Etat Russe est un acte d'injustice envers le peuple polonais, portant préjudice aux intérêts des citoyens polonais. En considération du caractère profondément catholique du peuple polonais, je suis tenu de déclarer, que cet acte éveillera sans aucun doute une attitude hostile des masses les plus étendues du peuple polonais envers la République Russe.

En vue de parer les conséquences non désirables pouvant résulter de la nationalisation des églises, je m'adresse par votre entremise, M. le Commissaire Populaire, au Gouvernement de la République Soviète Fédérative Socialiste en lui demandant d'aviser, que soient suspendues les dispositions particulières des Soviets en cette matière, ainsi que de publier un décret éclaircissant, que les biens-fonds des églises ne peuvent être considérés comme propriété de l'Etat Russe.

Le Représentant du Conseil de la Régence du Royaume de Pologne

/-/ A. Lednicki

Pour copie conforme à l'original:

(<sup>a</sup>-Conseiller du Ministère V. Ploskiewicz<sup>a</sup>)

<sup>a-a</sup>) *Manu propria.*

**N. 218.**

**Achilles Ratti**  
**card. Petro Gasparri**

Varsaviae, 28 X 1918.

*Refert de statu rerum in Ucraina et de catholicis Ucrainis supplicantibus, ut libera Ucraina a Sede Apostolica agnoscat. Petit etiam indicari sibi magnitudinem iurisdictionum aepi Andreae Szeptycki.*

Eminenza,

Il Signor J. de Tokary Tokarzewski Karaszewicz, consigliere della legazione Ucraina a Vienna, che si dice, ed è, d'essere un buon cattolico, incoraggiato da Sua Eccellenza Mons. Nunzio<sup>477</sup> mi ha scritto testè la lettera, che unisco in copia (alleg. I)<sup>478</sup>, pregandomi di indicargli una via e di essergli portavoce per far arrivare alla Santa Sede il desiderio e la preghiera dei cattolici Ucraini ch'Essa intervenga allo scopo di un nuovo assetto territoriale e gerarchico di quelle Chiese in armonia al nuovo assetto politico cominciando dal riconoscimento della indipendenza del Paese.

Gli ho risposto<sup>479</sup> esprimendogli la migliore volontà e dicendogli che le cose sarebbero certamente facilitate se l'Ucraina facesse qualche passo (anche se non pienamente ufficiale come la Finlandia) verso la Santa Sede; che intanto avrebbe fatto cosa certamente giusta alla Santa Sede facilitando l'ingresso e la circolazione in Ucraina al Visitatore Apostolico; gli ricordavo il nostro proverbio che da cosa nasce cosa.

Grazie a Dio e ad uomini di buona volontà prevenire un eventuale passo nel senso indicato e ben accompagnare la preghiera che rivolgo all'Eminenza V.ra delle istruzioni che credesse del caso, sottoponendoLe tre relazioni (alleg. II, III e IV) sulle condizioni religiose, non liete davvero, dell'Ucraina e sulla disposizione di quel Governo, l'una più attendibile dell'altra: la prima (II) recavami or sono tre giorni in persona il Vescovo di Zytomir, Mons. Dubowski<sup>480</sup>; la seconda (III) lasciavami tre settimane addietro Mons. Godlewski, suo ausiliare<sup>481</sup>; la terza (IV) credo provenire da una mia eccellente conoscenza ed ha in ogni caso per se la testimonianza di Sua Eminenza il Signor Card. Hartmann<sup>482</sup>.

Aggiungo l'alleg. V<sup>483</sup>, perché buon indice fra i tanti (perché abbondano davvero) del quanto vada lontana la propaganda politica ucraina sotto il manto, anzi con l'arma della religione, concentrata nelle regioni occidentali nell'"Unione" (rito greco cattolico); propaganda alla quale Mons. Szeptycki sembra davvero (certo in buona fede) prestarsi in modo che sembra a tutti strano; sebbene anche i polacchi non sembrano sempre scompagnare né metter in seconda linea la propaganda del polonismo, quando zelano la propaganda cattolico-latina. Sarebbe davvero anche a me utilissimo, per non dire necessario, sapere quale mandato e quali facoltà tiene dalla Santa Sede Mons. Szeptycki.

Con ogni ossequio

---

<sup>477</sup> Agitur de aepe Theodoro Valfrè di Bonzo, nuntio apostolico Vindobonae.

<sup>478</sup> Vide N. 153.

<sup>479</sup> Vide N. 199.

<sup>480</sup> Vide N. 214.

<sup>481</sup> Non est repertum.

<sup>482</sup> Vide annexum ad N. 151.

<sup>483</sup> Vide infra annexum.

**Annexum:**

Sac. Fabianus Szczerbicki  
Aepo Alexandro Kakowski

Brestae Lithuanorum, 20 X 1918.

Excellence,

J'implore humblement un secours pour les pauvres paroissiens de l'Eglise de Brest. En 1915 tous les habitants furent chassés de Brest. Les prêtres durent aussi partir. Maintenant, que la communication est rétablie avec Vilna, rentré dans mes fonctions, j'ai reçu l'ordre de revenir à Brest, en vue d'y exercer mes devoirs religieux. Arrivé ici, j'ai trouvé l'église occupée par le prêtre uniate Kit<sup>484</sup>. Je me suis adressé à lui - il m'a renvoyé au commandement allemand d'où on m'envoya au starosta ukrainien. Mais mes papiers avaient été expédiés à Biała, dans le gouvernement de Siedlce. Le starosta déclara, qu'il ne reconnaît pas le pouvoir de l'évêque de Vilna et que ma nomination doit passer par le gouvernement ukrainien. Il s'ensuivit que depuis quelques années les habitants n'allaient plus à la confesse, attendu qu'ils se trouvaient en grand nombre au fond de la Russie; et ceux qui restèrent au pays ne voulaient pas se rendre chez le prêtre uniate, dont ils se méfiaient. D'ailleurs, après avoir entendu les sermons anti-polonais de ce prêtre, ils finirent par perdre toute confiance. J'ai appris, que le chanoine de Sejny, un litvoniane, était venu ici et il fut alors décidé de ne pas permettre à un prêtre polonais d'occuper ce poste. Connaissant parfaitement Brest et ses environs, je puis dire, en ma qualité de prêtre, que c'est une paroisse polonaise. Il y a trois quatre villages, où l'on parle l'idiome local, mais les habitants n'aiment pas qu'on leur adresse la parole dans leur dialecte. Aussi longtemps qu'il me faudra attendre la réponse de Biała, je m'efforcerai de tranquilliser notre pauvre peuple, mais si cela traîne en longueur, je crains une aventure. On parle déjà maintenant d'expulser et de battre le prêtre uniate. J'ai envoyé un rapport à mon autorité, mais parviendra-t-il et quand viendra la réponse?

L'église a été occupée par l'abbé Kit durant l'absence des prêtres de la localité, lorsque l'entrée de Brest était interdite et qu'était absent le chapelain militaire allemand, qui célèbre actuellement la Sainte Messe à l'église du rite orthodoxe russe. A ce qu'il paraît, l'abbé Kit a été nommé par S[a] P[aternité] l'Evêque Szeptycki pour le pays de Chełm et de Podlachie.

---

<sup>484</sup> Michael Kit, sacerdos Ruthenus unitus.

Encore une fois j'implore humblement un secours et des indications, afin de pouvoir diriger au plus vite les âmes, qui revenues de Russie ont rapporté la poison du socialisme bolsheviste. Je ne puis même célébrer la S. Messe.

En demandant humblement Votre Bénédiction, je baise les mains de Votre Excellence et reste Votre Serviteur dévoué

Fabian Szczerbicki<sup>485</sup>  
vicaire et administrateur de l'église

**N. 219.**

**Card. Petrus Gasparri**  
**Achilli Ratti**

Romae, 28 X 1918.

*Rogat, ut confirmet adventum litterarum summi pontificis.*

**Or. (decifr.):** AV, Arch.Nunz.Vars. 191 f. 388r. Cifra A 11. "Cifra" originalis servatur in involucro 190 f. 641r.

N[umero] 11. Appena giunta lettera Pontificia mi avverta telegraficamente. Card. Gasparri.

**N. 220.**

**Praelati et canonici Capituli Vilnensis**  
**Achilli Ratti**

Vilnae, 28 X 1918.

*Timores et animi perturbationem, suam et fidelium, exprimunt propter sac. Georgii Matulewicz designationem ad episcopatum Vilnensem.*

**Or. (ms.):** AV, Arch.Nunz.Vars. 191 f. 415r-416r.

---

<sup>485</sup> Fabianus Szczerbicki (1888-), ordinationem sacerdotalem accepit a. 1910.

Excellentissime ac Rev.me D.ne,

Litterae ab Excellentia Vestra tempore postremo (N° 183) acceptae, argumento sunt animi benevoli erga dioecesim nostram eiusque praesertim clericum. Nuntius his litteris perlatus de designato Episcopo Vilnensi gaudio nos magno affecit et ego cum Capitulo summas gratias agimus Sedi Apostolicae pro cura vere paterna, quae apparet in nominatione pro dioecesi nostra Ordinarii loci. Gratias pariter agimus Excellentiae Vestrae pro epistula missa et pro illa magna benevolentia, cuius significatio et quidem non semel nobis data est.

Designatio Episcopi, a Sede Apostolica facta, deberet gaudio esse et populo et clero; in designatione tamen Excellentissimi Domini Georgii Matulewicz, quod cum dolore animi notificare officio nostro ducimus, aliud omnino videtur: maiore ex parte clerus et fideles perturbatione et depressione animi anguntur, incerti et dubii de sorte dioecesis nostrae et de modo, quo administrabitur ab Episcopo nominato. In dioecesi Vilnensi ad summum sexta pars est Lithuanorum et ab anno 1904 usque nunc nationalistae Lithuani turbas magnas non semel excitarunt, in praesenti idem non cessant facere, nominatio proinde Excellentissimi Domini Matulewicz, (a-natione Lithuani-a), catholicos perturbatione et angore, imo etiam quodam dolore adversus Sedem Apostolicam affecit, quod nimirum Episcopus Vilnensis electus sit Lithuanus. Aegritudo animi, quae in populo fideli et clero conspicitur, etiam nominatione Episcoporum Suffraganeorum nationis Poloniae vix tolli potest.

Observatione et reverentia summa pleni erga Excellentiam Vestram manemus.

#### Membra Capituli

(<sup>a</sup>-Vicarius Capitularis Praelatus Ioannes Hanusowicz  
 Praelatus Carolus Bajko<sup>486</sup>  
 Praelatus Ioannes Sadowski<sup>487</sup>  
 Praelatus Adamus Sawicki  
 Praelatus Franciscus Wołodźko  
 Canonicus Ioannes Uszyłło  
 Canonicus Carolus Lubianiec<sup>a)</sup>)

<sup>a-a)</sup> *Manibus propriis.*

<sup>486</sup> Carolus Bajko (1859-1923), praelatus-decanus capituli cathedralis Vilnensis.

<sup>487</sup> Ioannes Sadowski (1860-1933), praelatus-archidiaconus capituli cathedralis Vilnensis; reliqui praelati et canonici nominantur etiam in ANP LVII/1.

## N. 221.

**Achilles Ratti**  
**card. Petro Gasparri**

Varsaviae, 28 X 1918.

*Accuratius refert de cogitato suo in Russiam itinere simulque se excusat, quod relationem de itineribus in variis dioecesibus Poloniae recens confectis differre coactus sit.*

**Autogr.:** AV, Arch.Nunz.Vars. 192 f. 556r-557v (N.prot. 226), cum adnotatione: "Non spedito".

Eminenza,

Faccio seguito all'ossequioso mio rapporto 24 ottobre 1918 (N° 208)<sup>488</sup>, per dire all' Eminenza V.ra che, interpretando il beneplacito del Santo Padre e Suo, domattina parto per la Russia, come credo doveroso di annunciare anche per telegramma cifrato, n. 7<sup>489</sup>.

La benevola sollecitudine con la quale l'Eminenza V.ra s'è compiaciuta di accondiscendere alla mia domanda di uno speciale passaporto pontificio per la Russia e d'una commendatizia a quel (diciamo così) Governo già mi sembrava un cenno divino che mi diceva essere venuto il momento di eseguire la divina disposizione già resami manifesta nel sovrano beneplacito del Santo Padre che mi destinava Visitatore Apostolico anche nella Russia. Ora si aggiunge che passaporto e commmendatizia mi arrivano proprio quando da una parte queste autorità occupanti per istruzioni venute da Berlino (io so da Chi provocate) si mettono a mia disposizione per una eventuale mia andata nell'Ober-Ost, ossia fino ai limiti dell'occupazione Germanica ed al confine Russo; dall'altra parte quasi nello stesso momento mi si offre la combinazione (veramente combinata dalla mano di Dio, io credo) di sicura ed ottima compagnia, fino a Pietroburgo e fin dove io vorrò ed anche per ritorno, nelle persone di Mons. Radziszewski, Rettore dell'Accademia Cattolica Romana di Pietroburgo, ben noto a V.ra Eminenza, e del Rev.do Dr Trzeciak<sup>490</sup>, professore della stessa Accademia, che in Russia e segnatamente a Pietroburgo sono come a casa loro e che appunto domattina partono a quella volta.

Ambedue, devotissimi alla Santa Sede, si mettono a mia disposizione con una cordialità che non potrebbe essere maggiore. Mons. Radziszewski

<sup>488</sup> Vide N. 210.

<sup>489</sup> Vide N. 226.

<sup>490</sup> Stanislaus Trzeciak, vide ANP LVII/1, N. 57.

poi lo fa con un sentimento di particolare riconoscenza verso il Santo Padre e verso l'Eminenza V.ra per la graziosa concessione che gli ho subito comunicata di iniziare la facoltà di Diritto Canonico e di Scienze Sociali nella nuova Università "Cattolica", che si aprirà nel prossimo mese, e che per merito suo sorge con l'aiuto dei signori Skąpski e Jaroszyński, com'ebbi già a scrivere. Partiremo dunque, a Dio piacendo, domattina ed andremo difilato fino a Pskow, dove arriva ancora l'occupazione germanica. Qui, per usare tutta la prudenza che la condizione delle cose esige, studieremo (ne abbiamo i mezzi) il terreno; il quale studio può condurre (per quanto si può prevedere) tre risultati. O ci è data la certezza di poter arrivare senz'altro a Pietroburgo, e senz'altro vi andremo; di là mi diventerà relativamente facile raggiungere il Ministro degli Esteri<sup>491</sup> e consegnargli la lettera di V.ra Eminenza; intanto avrò già raggiunto Mons. de Ropp, al quale reco io stesso il Pallio trasmessomi. O quella certezza non ci è data, e allora troveremo messo sicuro per far consegnare la lettera al Ministro e rimarremo a Pskow attendendo che il messo medesimo ci porti la risposta del Ministro, che speriamo favorevole con le sue istruzioni e disposizioni e guarentigie e ci regoleremo di conseguenza. O la risposta non è favorevole né presenta le guarentigie del caso ed allora differisco a tempo migliore l'andata in Russia e mi trattengo nell'Ober-Ost visitando le chiese di Vilno, Kowno, Sejny e forse anche Minsk, visite queste che andando in Russia farò un poco più in là, una volta tornato in Polonia.

E conto tornare per l'Immacolata<sup>492</sup> al più tardi, volendo esser qui per la conferenza plenaria dei Vescovi di Polonia, della "grande" Polonia - che sarà ne' giorni 10-12 dicembre.

Quali e quanti frutti con l'aiuto di Dio e con la benedizione del Santo Padre io sia per raccogliere dalla andata in Russia non so né posso sapere; ma è fuor di dubbio che almeno due frutti non mancheranno: il primo di portare una qualche consolazione in mezzo a tante sofferenze, specialmente a Mons. de Ropp ed a' suoi cooperatori; il secondo di assicurare con un segno visibile e tangibile quel clero e laicato alla Santa Sede devotissimi che il Santo Padre ha pensato e pensa anche a loro.

Intanto però un altro effetto, e questo immediato, ha luogo, quello di dover io differire a più tardi il promesso, dovuto rapporto del mio recentissimo viaggio di quasi un mese, che mi ha portato a Sandomierz ed a Cracovia, a Lublino ed a Chelm, a Włocławek ed a Plock; per circa un migliaio di chilometri in ferrovia e più di trecento in carrozza a cavalli; attraversando anche molti villaggi, dovunque (in città ed in campagna) accolto proprio - "tamquam Angelum Dei"; in tutti i ceti (clero e popolo, alta e bassa nobiltà, grandi e piccoli proprietari) suscitando ringraziamenti ed applausi al Santo Padre; raccogliendo un po' dappertutto informazioni, osservazioni e rilievi sulle

---

<sup>491</sup> Georgius Cicerin.

<sup>492</sup> Id est die 8 m. Decembris.

condizioni religiose del Paese, che mi recherà a dovere e ad onore di sottoporre all'Eminenza V.ra<sup>493</sup>.

Con ogni ossequio mi chino al bacio della Sacra Porpora e mi professo dell'Eminenza V.ra Rev.ma

umil.mo, dev.mo, obl.mo servo  
Achille Ratti  
Visitatore Apostolico

P.S.

Oggi stesso il Signor Lednicki, rappresentante del Governo Polacco a Mosca, di fresco tornato veniva a visitarmi e mi suggeriva di non sostare a Pskow, che secondo lui non sarebbe senza pericolo; si offriva di telegrafare di qui al ministro Cziczerin; secondo la sua risposta potrò più sicuramente regolarmi. Il suggerimento non mi sembrò ricusabile; il telegramma al ministro si partiva nella giornata stessa.

**N. 222.**

**Achilles Ratti**  
**card. Petro Gasparri**

Varsaviae, 28 X 1918.

*Intercedit pro epo Stanislao Gall, auxiliari Varsaviensi, et rogat, ut in die ipsius consecrationis et occasione primae Missae pontificalis specialem benedictionem papalem consequatur eamque fidelibus etiam impartiri possit.*

**Min. autogr.:** AV, Arch.Nunz.Vars. 192 f. 560r (N.prot. 230).

Eminenza,

Mons. Stanislao Gall, Rettore molto buono di questo Seminario arcidiocesano e neoletto Vescovo titolare di Alicarnasso, Ausiliare di Varsavia, mi ha lasciato intendere che sarebbe felice di avere nel giorno della sua consecrazione episcopale, 17 dicembre prossimo, una speciale benedizione papale con facoltà di impartirla nella pubblica chiesa del suo Seminario e così pure nella cappella interna del Seminario stesso la prima volta che vi pontificherà.

---

<sup>493</sup> Cfr. N. 228, N. 232, N. 245.

Mons. Gall è un così degno Prelato ed è così largamente benemerito del Visitatore Apostolico che non posso non pregare vivamente, perché venga esaudito e contentato del pio desiderio<sup>494</sup>.

Con ogni ossequio bacio la Sacra Porpora e mi professo dell'Eminenza V.ra Rev.ma

umil.mo, dev.mo, obl.mo servo  
Achille Ratti  
Visitatore Apostolico

**N. 223.**

**Achilles Ratti**  
**card. Petro Gasparri**

Varsaviae, 28 X 1918.

*Intercessionem eius expetit in quadam pecuniae summa a duce Matthia Radziwiłł comitissae Malatesta, Romae vitam agenti, transmittenda.*

**Min. autogr.:** AV, Arch.Nunz.Vars. 192 f. 561r (N.prot. 231).

Eminenza,

Il Signor Principe Mattias Radziwiłł<sup>495</sup> mi prega di ricevere la somma di rubli 568,75 (che interpretando il desiderio di V.ra Eminenza per compiacerlo ricevo) a favore della Sig.ra Contessa Malatesta nata Radziwiłł<sup>496</sup>, dimorante costì (Piazza Aracaeli - Palazzo Malatesta) con la preghiera che le venga costì versata la somma corrispondente e con la annotazione scritta che la somma suindicata rappresenta il 6,5; di rubli 35000 per il periodo «15 X - 15 I 1916» dalla quale epoca, trattandosi di suddita italiana, è subentrato il sequestro da parte degli occupanti.

Con ogni ossequio bacio la Sacra Porpora e mi professo dell'Eminenza V.ra Rev.ma

umil.mo, dev.mo, obl.mo servo  
Achille Ratti  
Visitatore Apostolico

<sup>494</sup> Cfr. N. 231.

<sup>495</sup> Matthias Radziwiłł (1873-1920). A. 1914-1916 membrum Consilii Nationalis Poloni primum Varsaviae, deinde in Russia. A. 1918 vicepraeses Societatis Aedificandae Reipublicae Poloniae.

<sup>496</sup> Versimiliter hic agitur non de ducissa Radziwiłł, sed potius de Emma comitissa Plater-Zyberk (1863-† post 1930), quae a. 1884 nupsit Sigismundo comiti Malatesta. Nullam ducissam Radziwiłł cuiusdam comitis Malatesta uxorem fuisse nobis constat (hanc informationem Iulio Ostrowski, Cracoviensi, debemus).

## N. 224.

**Iosephus Świeżyński, Consilii Ministrorum  
Regni Poloniae praefectus  
Achilli Ratti**

Varsaviae, 29 X 1918.

*Pro gratulationibus ob munus supremi praefecti gubernii Regni Poloniae a Consilio Regentium sibi commissum gratias agit.*

Or. (dactylogr.): AV, Arch.Nunz.Vars. 191 f. 385r.

Monseigneur,

Je viens de recevoir la lettre de Votre Excellence du 29 courant<sup>497</sup> et regrette infiniment que mes occupations m'ont jusqu'ici empêché de présenter personnellement mes hommages à Votre Excellence.

Le départ de Votre Excellence étant fixé pour demain, je ne puis exprimer que par écrit mes meilleurs remerciements pour l'amabilité avec laquelle Votre Excellence a voulu me transmettre Ses félicitations ainsi que pour la bénédiction et les vœux formés par Votre Excellence afin que le gouvernement puisse mener à bonne fin la tâche ardue de la renaissance nationale.

Je prie Votre Excellence d'agréer l'assurance de mes sentiments respectueusement dévoués

(a-Józef Świeżyński-a)

<sup>a-a)</sup> *Manu propria.*

## N. 225.

**Achilles Ratti  
Iosepho Świeżyński, gubernii Regni Poloniae praefecto**

Varsaviae, 30 X 1918.

*Pro novitatibus de statu rerum in Alba Russia sibi perscriptis gratias agit.*

Min. autogr.: AV, Arch.Nunz.Vars. 192 f. 562r (N.prot. 233).

<sup>497</sup> Non est repertum. In margine legitur adnotatio secretarii: "Risposta a biglietto di saluto mandato da Mons. Visitatore il 27 X 1918".

Excellence,

Je viens de recevoir votre aimable missive du 28 courant, N.prot. 1/D, avec les deux pièces y jointes<sup>498</sup>.

En vous remerciant de l'importante communication, dont je ne manquerai pas de faire l'emploi que les intérêts de la Religion et de l'humanité exigent, je vous prie, Excellence, de vouloir bien agréer l'expression de ma considération la plus distinguée. De Votre Excellence bien

dév[oué] et bien res[pectueux]

Achille Ratti

Visiteur Apostolique

**N. 226.**

**Achilles Ratti**  
**card. Petro Gasparri**

Varsaviae, 30 X 1918.

*Litteras, pallium et bullas episcopis auxiliaribus destinatas se accepisse nuntiat et benedictionem papalem occasione consecrationis et primae Missae pontificalis epi Stanislai Gall simulque facultatem talem benedictionem fidelibus impartendi iterum expostulat.*

**Cop. (ms.):** AV, Arch.Nunz.Vars. 192 f. 564r (N.prot. 237) Cifra A. 7.

Numero 7. Avuto teleg[r]amma n. 11<sup>499</sup>, aspetto annunciata lettera Pontificia. Ricevuto ultimo corriere con pallio e bolle per questi ausiliari e dispacci datati da 10 a 28 sett[embre]<sup>500</sup>. Ricevo notizia ufficiale essere arrivata istruzioni all'Ober-Ost per mia andata in Lituania; ne usero appena sarà possibile. Domenica 17 novembre consacrazione Mons. Gall, ausiliare Varsavia; domanda benedizione papale con facoltà impartirla primo pontificale. Qui procede rapidamente sistemazione statale. Ossequi. A. Ratti Visit[at]ore] Apost[olico]<sup>a)</sup>.

<sup>a)</sup> *In margine adnotatio:* "Consegnata all'Ufficio Telegrafico, Varsavia 30 ottobre, ore 11".

<sup>498</sup> Cfr. N. 217 et N. 224.

<sup>499</sup> Cfr. N. 219.

<sup>500</sup> Vide: N. 150, N. 154, N. 156, N. 162-168.

## N. 227.

**Augustinus Łosiński, epus Kielcensis  
Achilli Ratti**

Kielce, 2 XI 1918.

*Nuntiat se adnotationes suas de opere sociali catholico in Polonia epo Plocensi transmisisse. Rogat visitatorem apostolicum, ut negotium de ecclesia parochiali S. Crucis in oppido Kielce Congregationi Salesianae tradenda per se vel apud summum pontificem perficiat. Excusat se, quod propter varias difficultates et impedimenta ("commotiones populares ex mutata forma regiminis obortas") ad Conferentiam Episcoporum diebus 10-11 m. Decembris Varsaviae celebrandam venire vix poterit.*

**Autogr.:** AV, Arch.Nunz.Vars. 191 f. 417r.

Excellentissime Domine

Ob varia impedimenta ex parte muneris episcopalis et difficillimi nunc temporis commercii via ferrea cum Varsavia retardavi transmittere Episcopo Plocensi annotationes, quas scripsi, de opere sociali catholico in Regno Poloniae. Annotationes dictas nunc secum fert canonicus Antonius Bożek<sup>a)</sup>. Pro Excellentissimo Domino exemplar in latinum vel linguam italicam non verti, quia rei rationem adhuc videbit Episcopus Plocensis, suasque animadversiones faciet vel forsitan consilium proprium proponet.

Rogo Excellentissimum Dominum, ut negotium de parochiali ecclesia S. Crucis Kielcis Congregationi Salesianae unienda pleno iure in perpetuum prospere nobis per se vel apud SS. Patrem perficiat<sup>b)</sup>.

Archiepiscopus Varsaviensis in d. 10-11 Decembris Conferentiam Episcoporum assignavit. Valde dubito, utrum possibile fuerit dioecesim relinquere et ad Conferentiam venire propter commotiones populares ex mutata forma regiminis obortas. Non obstinatae contumaci voluntati, seu potius impedimento gravi computetur, si non venero.

Occasione data summam obsequiosissimam aestimationem Tibi, Excellentissime, exprimo

servus in Christo  
† Augustinus Łosiński Epus.

<sup>a)</sup> *In margine adnotatio manu Achillis Ratti: "Risp. e corres. al can. Bożek".*

<sup>b)</sup> *In margine adnotatio manu Achillis Ratti: "Spedita a Roma l'unita supplica di Mons. Łosiński con accompagnatoria e raccomandatoria. Cfr. N.prot. 258".*

**Achilles Ratti**  
**card. Petro Gasparri**

Varsaviae, 2 XI 1918.

*Mittit relationem de itinere suo per varias Poloniae regiones, scil. Sandomiriam, Cracoviam, Lublinum, Chelmam, Vladislaviam, Plociam facto et de visitatione apostolica in dioecesi Sandomiriensi peracta.*

**Or. (ms.):** Vaticani Arch. CNEE Russia 540 s.f. (N. prot. 238).

Eminenza

Faccio seguito all'ossequioso mio rapporto 28 ottobre pp. (N° 217)<sup>501</sup>, per darle, secondo il dovere e la promessa, un qualche ragguaglio del recente viaggio che ho fatto per questo Regno di Polonia, restituendo a questi Eccellentissimi Vescovi ed Ordinarii nelle rispettive loro sedi la visita, anzi le visite fattemi qui in Varsavia, fuori quello di Kielce, che avevo già visitato nel mio ritorno dal Santuario di Nostra Signoria di Częstochowa, alla quale consacravo il mio primo viaggio qui, come avevo l'onore di riferire a V.ra Eminenza nel mio ossequioso Rapporto 20 luglio 1918, N° 49<sup>502</sup>.

Dirò subito che il nuovo viaggio fu, grazie a Dio, felicissimo. Io ne ho riportato un tesoro di sante emozioni e di vera edificazione in presenza di grandiosi spettacoli di fede, di pietà e di devozione, quali nei nostri paesi (anche per la diversa psiche etnica e pel diverso passato storico, ma, pur troppo, non per questo soltanto) avviene, seppure avviene, di vedere; e se devo credere a quanto mi venne ovunque detto e da dovunque mi fu poi scritto ed io stesso vidi, esso non è stato senza qualche frutto spirituale pei cleri e pei popoli attraverso i quali ono passato.

Durante quasi un mese questo viaggio mi ha portato da Varsavia a Sandomierz, da Sandomierz a Cracovia, da Cracovia a Lublino ed a Chelm, a Włocławek, a Plock, e per circa un migliaio di chilometri di ferrovia e più di trecento in carrozza a cavalli, toccando anche i molti villaggi, suscitando dovunque ed in ogni ceto della città e delle campagne, nel clero e nel popolo, nella alta e nella bassa nobiltà, nei grandi e nei piccoli proprietari, azioni di grazia ed applausi al Santo Padre, raccogliendo un po' dappertutto osser-

<sup>501</sup> Vide N. 218.

<sup>502</sup> Vide ANP LVII/1, N. 83.

vazioni rilievi informazioni, che V.ra Eminenza mi consentirà di sottomettereLe.

Partivo da Varsavia il giorno 6 settembre pp. con ottimo auspicio per essere l'anniversario della incoronazione di Nostro Signore il Santo Padre Benedetto XV; m'ero promesso all'ottimo vescovo di Sandomierz Mons. Mariano Ryx pel giorno 8, la Natività di Maria, che vi si celebra sempre con grande solennità per essere la festa titolare di quella Cattedrale. La solennità di quest'anno resterà memorabile nei fasti locali; tutti, Vescovo, clero e fedeli fecero a gara per renderla più bella e splendida; superò tutti il nobile sig. Michele de Karski<sup>503</sup>, Cameriere di Spada e Cappa di Sua Santità; uno dei più ricchi e buoni proprietari della diocesi, ottimo cattolico. Alla gara non mancarono le autorità occupanti, dico le austriache, nella cui zona di occupazione si doveva svolgere la prima parte del mio viaggio: Sandomierz, Lublin, Chełm.

Saputa la mia andata a Sandomierz dal sig. de Karski, il Ministro Plenipotenziario d'Austria-Ungheria presso il Governo-Generale germanico di Varsavia (quel barone Ugron, buon calvinista ch'ebbi già ad accennare a V.ra Eminenza per la cortesia grande con la quale tiene a mia disposizione il suo corriere speciale per la trasmissione della corrispondenza alla Nunziatura di Vienna), venuto a trovarmi si mise a mia disposizione: telegrafo, scrisse, diede ordini ed istruzioni che mi tornarono di molta utilità durante il viaggio: "si tratta del Visitatore Apostolico, diceva il buon Barone; ed i rappresentanti di Sua Maestà Apostolica devono fare il loro dovere". E lo fecero molto bene, forse non senza secondo fine, ma insomma molto bene, con molta premurosa deferenza e signorile larghezza, ed anche con una certa savia moderazione, senza della quale il loro intervento sarebbe facilmente tornato antipatico agli "occupati" ed avrebbe potuto mettermi in non buona vista presso i medesimi.

Se non che il pericolo era molto minore di quel che può sembrare: ebbi subito a notare e potei in seguito di luogo in luogo constatare che i rapporti tra occupanti ed occupati sono nell'occupazione austriaca tutt'altri che nell'occupazione germanica. Nell'una e nell'altra gli occupanti sono invisibili come stranieri, come spogliatori del paese, come confiscatori di ogni libertà e bene, e nulla giova loro ricordare, come fanno spesso, che essi hanno liberato il paese dai Russi; essi hanno saputo tanto farsi da tutti e dovunque detestare, che a non pochi sembrano né meno opprimenti né meno rapaci dei Russi. Ma mentre nella occupazione germanica tra occupanti ed occupati è come un alto e freddo muro di separazione, nell'occupazione austriaca invece rimane ancora posto ad un principio di fraternizzazione, grazie, io penso, a meno odiosi precedenti storici, a meno profonda differenza di psiche etnica,

---

<sup>503</sup> Michael Karski (1869-1928), latifundiorum possessor, praeses superiorum auctoritatum instituti publicae institutioni divulgandae praepositi ("Polska Macierz Szkolna").

a men duro carattere, a meno rigida disciplina e forse più alla comunanza della fede e del culto.

Ne ebbi la prova più solenne la mattina del giorno 18, già sulla via del ritorno a Varsavia, quando invitato dal Comandante della celebre fortezza (ormai quasi totalmente distrutta dai Russi, che l'avevano eretta, quando dovettero ritirarsi davanti agli Austro-germanici) di Ivangorod<sup>504</sup> celebrai la S. Messa nella vasta chiesa centrale (già ortodossa, poi adibita al culto cattolico). La chiesa era stipata per metà da soldati austriaci, per metà dalla popolazione rurale dei dintorni, non solo lasciata entrare, ma anche invitata, e tutti pregavano tanto bene! Negli ultimi tempi anche i germanici devono in qualche luogo avere mitigato alquanto un rigore e un'abitudine di distacco, che non giovarono certamente ai loro rapporti con la popolazione.

Ho detto che gli occupanti austriaci fecero molto bene "il loro dovere", infatti per tutto il viaggio sulla loro zona di occupazione (dove avevo meco il dottor Pellegrinetti e un domestico<sup>505</sup>) ebbi a disposizione un vagone salone e automobili a Cracovia e a Lublino, e un aiutante di campo, il cav. Stanislao von Dunin Brzeziński, un giovane Maggiore nella divisa del suo grado, il quale mi rese cento servigi. Ho anche detto che forse non mancava qualche secondo fine; così per esempio nell'aiutante di campo si può essere tentati (io stesso lo fui) di vedere un angelo custode che potesse essere anche buon relatore di quanto avesse veduto e udito; ma all'atto pratico il cav. Brzeziński si è mostrato un uomo così discreto e leale, così buon cristiano e devoto al Santo Padre e al suo inviato, così polacco e così niente austriaco, che non mi resta più alcun dubbio sul conto suo e ne conservo la più grata memoria.

Mi rimase invece molto probabile che le autorità austriache con le loro premure verso l'inviato pontificio volessero anche avvantaggiarsi nel concetto di un popolo alla Santa Sede così devoto com'è il polacco; ma tutto considerato non ci vedo male. Forse un mezzo tiro d'indole alquanto giuseppina tentò questo ministro plenipotenziario de Ugron, quando mi insinuò che io andassi prima dal Governatore Generale dell'occupazione austriaca gen. Lipošćak a Lublino e poi di là a Sandomierz. Devo dire che non insistette punto quando gli dissi che non potevo differire l'andata a Sandomierz; ma che avrei ossequiato il Governatore Generale nel ritorno andando a visitare l'Amministratore Apostolico a Lublino.

Così la prima meta del mio viaggio fu Sandomierz col suo Vescovo. La prima, ma non l'immediata perché il lodato sig. De Karski d'accordo col suo Vescovo e con altri senza numero aveva disposto un itinerario abbastanza complicato e stavo per dire trionfale.

---

<sup>504</sup> Ivangorod, hodie Dęblin, oppidum ad Vistulam circiter 100 chiliometra ad orientem et meridionem a Varsavia distans.

<sup>505</sup> Qui erat quidam Ioannes Laszczyński. Cfr. Natalini, p. 163.

Arivato a un'ora di notte del giorno 6 a Dęblin dove cominciava l'occupazione austriaca, venivano ad ossequiare l'inviato pontificio il Vicario Castrense Mons. Czyżewski<sup>506</sup> (un eccellente ecclesiastico, polacco galiziano già professore di religione nella scuola dei cadetti ed ora braccio destro del Vescovo Castrense Mons. Bielich<sup>507</sup> presso il Governo Generale di Lublino), il comandante della vicina già nominata fortezza di Ivangorod, il comandante la divisione locale, il capostazione ed alcuni cappellani militari, coi quali passavo subito al vagone-salone per noi preparato, dov'era pronta la cena e dove quei signori rimanevano meco in conversazione fin verso le 10, l'ora della partenza.

Alle 8 del mattino (ora si richiedono notti e giornate intiere per dei percorsi che in condizioni normali si farebbero in poche ore) ero a Ostrowiec<sup>508</sup>, importante borgata, anzi città di circa 12000 abitanti, notevole centro agricolo e industriale (pietre, calce, ferro) con parrocchiale collegiata e decanato (vicariato foraneo) dove scendevo, mentre il vagone-salone andava ad attendermi a Sandomierz, anzi più in là come dirò.

Erano ad attendermi dentro la stazione il Rev.mo Decano col clero, il conte Wielopolski presidente (sindaco) della città, il rettore del ginnasio, il comandante dei pompieri, altri ancora; mi rivolgono tutti (in latino, in francese) parole di riverente affettuoso saluto e di devozione alla Santa Sede ed al Santo Padre; rispondo a tutti come la commozione e la sorpresa mi consentono, ché a tanto non mi aspettavo. Fuori della stazione i pompieri, i soldati del presidio, la folla del popolo, segnatamente gli alunni del ginnasio e delle cinque scuole elementari stavano allineati per tutto il lungo percorso fino alla chiesa parrocchiale, che sorge in cima a lieve collina di ameno aspetto e nella quale, stipata di popolo devotissimo, celebro la S. Messa, impartendo poi la benedizione papale tra la commozione generale.

Un superbo tiro a quattro, mandato dal sig. de Karski, ci porta, attraverso una regione abbastanza amena e bene coltivata, a Włostów, villaggio di poco più che 2000 anime, la parrocchia natale del B. Vincenzo Kadłubek, vescovo di Cracovia e patrono di Polonia e principalmente di Sandomierz, dove il sig. de Karski possiede un magnifico castello settecentesco (lo stile di molti di questi castelli signorili) e intorno al quale si stendono vaste e ricche le sue terre.

A circa un' ora dal villaggio m'incontra il sig. de Karski in smagliante tenuta di cameriere di Spada e Cappa; sale sulla mia carrozza e mi dà le opportune didascalie su quello che mi attende. E non è poco davvero quello che mi attende.

<sup>506</sup> Ansgarius (Oskar) Czyżewski, vicarius generalis episcopi castrensis.

<sup>507</sup> Epus Emericus Bjelik. Cfr. ANP LVIII/1, p. 271.

<sup>508</sup> Ostrowiec Świętokrzyski, oppidum 48 chiliometris septemtrionem et occidentem versus a Sandomiria distans.

Segna il confine della parrocchia un grande arco trionfale in colori pontifici e sott' esso mi aspetta il Vescovo di Sandomierz Mons. Ryx e Mons. Kubicki (testé nominatogli Ausiliare) e il clero della parrocchia e del Decanato e un'immensa folla; son forse tre mila sol quelli accorsi dai dintorni, quando scendo di carrozza tutti si mettono in ginocchio; è una scena commovente di fede. Il Vescovo mi abbraccia tra gli evviva di tutto quel popolo, mi presenta il clero e mi rivolge un commosso saluto in latino, al quale rispondo nella stessa lingua. Due contadini, piccoli proprietari del luogo, mi offrono il pane ed il sale dell'ospitalità, simpatica cerimonia che mi si ripeterà per molte volte, anche entrando in private dimore; il sig. de Karski me la interpreta con animato discorso di saluto, anche a nome del popolo, al quale egli stesso ripete ed interpreta la mia risposta; l'alta statura ed il gran volume della voce ne fanno un interprete ideale. Per lungo percorso in aperta campagna, preceduti, circondati e seguiti da una folla commossa andiamo alla parrocchiale. Uno dei sacerdoti, parlando in latino a me, in polacco alla folla, desta più d'una volta la generale commozione.

Anche qui, come già molte volte vidi avvenire a Varsavia e vedrò innumeri volte in seguito, commuove profondamente la constatazione spontanea in tutti di due fatti; il fatto che il Santo Padre ha pensato alla Polonia ed ha mandato chi la visiti in suo nome ed in persona sua; e il fatto della presenza di un rappresentante della Santa Sede, di un portavoce del papa ai polacchi e dei polacchi al papa, là dove da tanto e sì triste tempo nessuna comunicazione e nessun ricorso era consentito se non per l'odioso e repulsivo e perfido tramite di un governo oppressore e persecutore. Ho visto moltissimi che a questi due fatti e riflessi avevano l'aria di chi non crede ai suoi occhi stessi.

Rispondo in latino poche parole che vengono subito ripetute al popolo in polacco; impartisco la benedizione col SS. Sacramento e a stento traversando la folla dentro e fuori la chiesa, rimonto con Mons. Ryx in carrozza che, fra le generali ovazioni, mi porta al castello del sig. de Karski. Banderuole e filletterii intrecciati a' festoni di fronde e di fiori ornavano l'ingresso del parco, i viali d'accesso e l'edificio, che mostra ancora in più d'una parte le tracce della tremenda guerra che ha lungamente insanguinata e devastata anche questa bella e pacifica regione. Della quale già parecchi tra i più cospicui rappresentanti mi attendevano e mi fecero corona alla mensa con fine gusto ed eleganza preparata dal sig. de Karski e dalla giovane figlia, che con lui faceva signorilmente gli onori di casa.

Più larga rappresentanza di tutta quanta la regione veniva più tardi ad offrire, come era detto nel programma, l'"homagium" della regione stessa all'inviato pontificio. Erano i più cospicui membri della grande e della piccola nobiltà, i grandi e piccoli proprietari di terre, proprietari d'industrie e fabbriche, magistrati, alti impiegati, professionisti, una sessantina di persone, presentatemi dal padrone di casa prima collettivamente, poi ad una ad una, man mano che passavano ad ossequiare il rappresentante del Santo Padre,

dicendogli spesso parole piene di sentimento cristiano e cattolico, alle quali egli si studia di rispondere del suo meglio, rivolgendo poi un saluto e dando la chiesta benedizione alla intera adunanza.

Mons. Ryx e Mons. Kubicki stati amabilmente meco sino all'imbrunire se ne tornarono a Sandomierz, che dista da Włostów circa 30 chilometri e dove io non li avrei raggiunti che la mattina del giorno appresso.

E fu giorno bellissimo sotto ogni aspetto; tempo splendido quale da tre mesi a Varsavia non avevo mai visto; una vera gloria di sole arrideva alla Natività di Maria. Verso le 830 col sig. De Karski in tenuta ed in funzione di Cameriere di Spada e Cappa, nel suo bel tiro a quattro mi avviavo rapidamente a Sandomierz. La via ampia (come quasi sempre in questo paese vastissimo, dove le terre sono coltivate su vasta scala e bene, ma senza economia di spazio) e ben tenuta corse per immensi piani e lievi declivi, che si fanno sempre più accentuati ed ameni avvicinandosi alla linea leggermente avvallata della Vistola ed a Sandomierz, che viene presto in vista. Bellissima vista: la storica città, colla cattedrale antica, colle chiese di varietà e di vario stile, con qualche torre ancora superstite delle molte d'un tempo sembra conservare assai più di quello che in realtà non conservi (ridotta a poco più di 7000 anime) dell'antica grandezza, profilandosi sulla verde collina, a' piedi della quale splende e scorre la Vistola; al di là del fiume sotto il cielo radioso, si stende verdeggiante, ubertosa, sconfinata la pianura galiziana.

Ancora a molta distanza dalla città raggiungiamo e, salutati con grandi riverenze e genuflessioni, rapidamente sorpassiamo gruppi sempre più numerosi di persone a piedi a cavallo su carri e carriuole; se ne vedevano venire da tutte le parti per la immensa campagna circostante e sembravano sorgere come per incanti dalle zolle erbose e sbucar dai boschi e dalle siepi, perché è una nota caratteristica di queste vaste e ricche terre di esser fittamente popolate, mentre quasi non appaiono i casali ed i villaggi fatti di umili capanne col solo pianterreno e solitamente appiattati fra gli alberi e quasi invisibili.

Potevamo essere a mezz'ora dalla città, quando ci trovammo di fronte una dozzina di cavalieri, in costumi dai vari colori, con aste e banderuole ai colori pontifici. Facendo ala ai due lati ci lasciano passare salutando; due ci si mettono agli sportelli, gli altri dietro; e quasi subito venendoci incontro ci raggiunge il grosso di quella pacifica e pittoresca cavalleria, comandata da un giovane signore che viene a salutarci allo sportello. E' una sessantina di magnifici cavalieri, che ci si mettono davanti al gran tratto; intanto una staffetta parte al galoppo per annunciare che il Visitatore Apostolico è ormai vicino. Queste scorte di onore montate sono qui tradizionali nelle grandi occasioni segnatamente all'arrivo del Vescovo in visita pastorale. I Russi erano furenti e le proibivano con forti multe; si preferiva pagare le multe e si facevano le cavalcate. I grandi e piccoli proprietari danno i cavalli, la gioventù del paese e segnatamente le guardie del fuoco (numerose e ben organizza-

te dove tante case ed anche chiese sono di legno) forniscono i cavalieri; li chiamano bandieri dalle banderuole che portano innastate; il capo dei pompieri od anche uno dei signori o degli amministratori del paese li comanda. Ogni regione ha il suo costume più o meno ricco, più o meno smagliante; e quando salutano o si congedano sanno fare delle corse di parata e di fantasia veramente belle a vedersi.

Scendo di carrozza alle prime case della città, dove un proprietario ed un contadino mi offrono il pane ed il sale dell'ospitalità sandomiriese e mi rivolgono un affettuoso saluto in latino il primo, in polacco il secondo; rispondo (il sig. de Karski mi fa da interprete) in mezzo ad una folla immensa a mala pena contenuta da soldati, da pompieri e da baldi scout boys, che già nei pressi della città si erano messi in catena corrente ai lati della carrozza. Rimontati nella quale procediamo lentamente tra la folla sempre più fitta. Nella piazza del Municipio, davanti all'antico palazzo di città, aspettano il Visitatore Apostolico il Sindaco ed il Consiglio municipale, che lo ossequiano e salutano in nome della città; il Maggiore Brzeziński, il destinatomi aiutante di campo, si mette a mia disposizione, mi presenta gli ossequi del ten. colonnello governatore austriaco della città e me ne annuncia la visita. Rimonto in carrozza, procedo un altro poco e sono al Vescovato, dove mi aspetta, mi accoglie e mi saluta fra gli evviva della folla Mons. Vescovo col suo Capitolo, di cui mi presenta i singoli membri. Sono quasi le undici, l'ora stabilita per la Messa Pontificale.

Da quest'ora non erano trascorsi che pochi minuti, quando scendevo in abito paonazzo e rocchetto e seguendo al lunghissimo corteo, preceduto immediatamente da bambine che spargevano fiori a piene mani, accompagnato da Sua Eccellenza il Vescovo, tra una folla immensa mi porto alla cattedrale, che trovo già stipata di popolo e di rappresentanze, in un trionfo di stendardi, di veli, di festoni e di fiori. Secondo il pio costume della festa patronale e titolare devo premettere alla S. Messa un'abbastanza lunga processione, portando il SS. Sacramento intorno alla cattedrale pel vasto sagrato che la circonda. Dopo il Credo (come qui si usa) un eloquente canonico commuove l'uditorio parlando in breve e vibrato discorso di Maria, della Polonia, della Santa Sede, del Santo Padre e del Visitatore Apostolico da lui mandato, chiedendo la benedizione papale che infatti impartisco finita la S. Messa.

Non erano ancora levate le mense (alle quali, naturalmente, non erano mancati i brindisi di rito), quando si annunzia il Governatore austriaco, tenente colonnello Schaller. Fu una breve visita abbastanza cordiale; seppero da lui che non c'erano prigionieri italiani nel suo governo. Certi mali umori personali col Vescovo avevano reso impossibile di invitarlo a pranzo, ragione per la quale al pranzo stesso non erano che rappresentanze del clero. In considerazione di questo ed anche dell'abbastanza modesto grado gerarchico

del governatore mi limitavo a mandargli il Dr. Pellegrinetti con una carta da visita.

Al mancato invito di rappresentanze laiche rimediava e suppliva con non poco vantaggio un largo ricevimento, in cui figuravano Signore e Signori di ogni ceto con rappresentanze della nobiltà, della possidenza, dell "intelligenza" (così chiamano qui in Polonia la gente istruita, magistrati, professionisti e tutti quelli insomma che hanno piuttosto qualche cosa in testa che in tasca), della Gioventù Cattolica e di tutte le associazioni di pietà, di beneficenza, di cultura, di azione cattolica.

Perfino gli Ebrei (numerosi anche qui come in quasi tutte le città grandi e piccole del Regno; nei villaggi non sono che i lavoratori della terra e gli Ebrei che, decisamente, non hanno questa vocazione, non vi compaiono che per il piccolo commercio, fatto di contrabbandi e d'inganni e per l'usura, chiesero di essere ricevuti, ciò che, udito il Vescovo, ho subito consentito. Venne il Rabbino coi maggiorenti della Sinagoga, facendomi molti complimenti e dicendosi lieto di salutare l'inviato pontificio a nome di tutti i suoi nella festa della Creazione del mondo, appunto allora celebrata dalla Sinagoga. Risposi ringraziando, ricordando la giustizia e carità dei Pontefici Romani per gl'Israeliti e ciò in Roma stessa, e dicendomi alla mia volta lieto di tale visita nel giorno in cui la Chiesa tutta ed in particolare quella di Sandomierz festeggiava ed onorava la Natività di Maria "di vostra gente uscita". Il Rabbino mi si disse grato e lusingato con tutti i suoi, e parve a me e a tutti i presenti che lo fossero davvero.

Le prime ore del lunedì, giorno 9, passavo con Sua Eccellenza il Vescovo Ryx e co'suoi ufficiali, passando in rassegna un gran numero d'affari e di casi nei quali era invocato l'uso delle facoltà concessemi dal Santo Padre od il mio consiglio e parere; par parecchi di essi non potei naturalmente se non ricevere le relative suppliche e memorie con promessa di fedele e sollecita trasmissione, promessa che ho subito mantenuta. Mi parve di non poter negare questo servizio a Mons. Ryx, che è veramente uno dei migliori tra i vescovi polacchi e che (lui e il suo popolo e il suo clero) non avrebbe potuto far di più né con più devota cordialità per l'inviato pontificio.

Fu graditissimo sollievo la visita fatta con Mons. Vescovo alla antica interessantissima chiesa romanica di S. Giacomo ed all'altre principali della città, massime alla cattedrale e al suo tesoro.

Il pomeriggio fino a notte inoltrata dedicai al Seminario visitando la comunità, i Superiori, il locale, la chiesa pubblica e la cappella interna, il museo (biblico, liturgico, nazionale, preistorico, un po' di tutto insomma, ma con alcuni pezzi pregevoli e molte cose utilissime per l'insegnamento oggettivo), la biblioteca, notevolmente ricca, massime di incunaboli di primo ordine.

A sera fatta una riuscitissima Accademia letterario-musicale mi confermava la impressione e le idee già raccolte nelle accennate visite, dello spirito eccellente che anima ed i superiori (tra i quali parecchi di valore scienti-

fico veramente ragguardevole) e i chierici e tutta la loro educazione e formazione ecclesiastica. E' quasi superfluo aggiungere - in Polonia - che una delle note più forti di quello spirito è l'amore e la devozione alla Santa Chiesa ed al Sommo Pontefice.

A mezza mattina del giorno 10, dopo sbrigati di nuovo alcuni affari con Sua Eccellenza il Vescovo e coi sacerdoti addetti alla sua Curia, o come qui dicono al suo Consistorio, dopo accolta e ringraziata una gentile deputazione, che guidata dalla Signora del Sindaco, mi portava fiori con l'ultimo saluto della città, affettuosamente congedatomi dal Vescovo e dal Capitolo venuto in corpo, scendevo alla Vistola, la tragittavo sul vaporino che supplisce il ponte distrutto nell'ultima guerra, e col tiro a quattro del sig. de Kar-ski, di nuovo gentilmente messe a mia disposizione, mi portavo alla stazione di Rozwadów, dove mi attendeva il vagone-salone che doveva condurmi in Cracovia.

Il primo punto del mio piccolo programma era ormai esaurito. Se nel renderne il dovuto conto a V.ra Eminenza sono stato alquanto minuzioso, questo stesso mi renderà molto più agevole esser breve nel render conto dei punti successivi, molte delle cose già toccate essendosi poi quasi in ogni luogo ripetute con lievi varianti.

Non potendo tutto spedire in una volta, né volendo di troppo differire, mi permetto di spedire questa prima parte del mio rapporto, che piacendo a Dio, sarà presto seguita dalle altre. Con che baciando la Sacra porpora presento i miei ossequi e mi professo dell'Eminenza V.ra Rev.ma umil.mo, dev.mo. obl.mo servo

Achille Ratti  
Visitatore Apostolico

**N. 229.**

**Achilles Ratti**  
**Hugoni a Lerchenfeld-Köfering, vicepraefecto Regiminis Civilis**  
**Varsaviensis**

Varsaviae, 2 XI 1918.

*Nuntiat cogitatum iter suum in Russiam fieri non potuisse. Eum Cancellariae Regiae Bavariae praefectum nominatum esse gratulatur.*

**Autogr.:** Kraków, Archiwum Kurii Metropolitalnej. Teki Sapieżyńskie XXXVIII 5 s.f. In charta nomine Achillis Ratti inscripta: Mgr Achille Ratti Visiteur Apostolique.

Hochgeehrter Herr Graf,

Ich bin nicht abgereist noch weiss ich nicht genau, wann ich abreisen werde, denn eine für gestern erwartete Antwort noch nicht gekommen ist. Kann aber leider nicht mit Ihnen sein diesen Abend. Ich habe eine Erkältung bekommen, die mir sehr lästig ist und von der ich möchte bald möglichst frei sein eben wegen der in Aussicht stehenden Reise, so dass man mich nicht hinaus gehen lässt.

Entschuldigen Sie also mich, und nehmen Sie gütig meine schriftlichen Gratulationen an für Ihre so ehrenvolle Ernennung zum Chef des Königlichen Kabinetts Bayerns, die man mir erst vorgestern als eine bereits erfolgte meldete. Hoffentlich ist es mir gestattet, Sie noch einmal zu sehen und ehrenbietigst zu grüssen, bevor Sie nach München abreisen. Ihre Güte und Freundlichkeit werde ich nie vergessen.

Indessen unterzeichne ich mich mit vorzüglichster Hochachtung

Ihr dankbar ergebener  
Achilles Ratti  
Visitor Apostolicus

N. 230.

**Card. Petrus Gasparri**  
**Achilli Ratti**

Romae, 3 XI 1918.

*Certiozem eum facit de cogitata electione Gulielmi Urach, ducis Virtembergensis, in regem Lithuaniae et rogat, ut visitator apostolicus episcopus Lithuanos ad adiuvandam et promovendam hanc candidaturam prudenter cohortetur.*

**Or.:** AV, Arch.Nunz.Vars. 190 f. 642r.

**Textus "decifratu":** AV, Arch.Nunz.Vars. 191 f. 406r, Cifra A 12.

12. Vengo informato che Urach<sup>509</sup> eletto re Lituania dalla Tariba, ha chiesto che elezione abbia base popolare mediante costituente o plebiscito. Tale richiesta sembra del tutto giusta. Qualora detta candidatura sia bene accetta Intesa, V. E. R. [V.ra Eccellenza Rev.ma] può, come da sè, interessare prudentemente vescovi lituani appoggiarlo. Cardinale Gasparri.

<sup>509</sup> Gulielmus Urach (1864-1928), dux Virtembergensis, a. 1918 candidatus ad thronum Lithuaniae tamquam Mendogus II.

## N. 231.

**Card. Petrus Gasparri**  
**Achilli Ratti**

Romae, [4 XI] 1918.

*Nuntiat de benedictione papali episcopo Stanislao Gall concessa.*

**Cop. (textus "decifratus"):** AV, Arch.Nunz.Vars. 191 f. 410r. Cifra A 13; cum adnotatione secretarii: "Roma (4 ? ottobre) 1918 (Ricevuto 9 novembre 1918) Via Svizzera". "Cifra" originalis servatur in involucro 190 f. 643r.

13. Avuto suo telegramma no 7. S. P. [Santo Padre] s'è degnato accordare implorata facoltà, Mons. Gall, benedizione papale<sup>510</sup>. Cardinale Gasparri<sup>511</sup>.

## N. 232.

**Achilles Ratti**  
**card. Petro Gasparri**

Varsaviae, 4 XI 1918.

*Prolixius refert de itinere suo perfecto Cracoviam (quam "parvam Polonorum Romam" appellat), et praesertim de ardore pastoralis ordinarii Cracoviensis, epi Adami Stephani Sapieha, et de colloquiis suis cum ordinario Tarnoviensi, epo Leone Wałęga, de ipsius opera sociali habitis, propter quam operam idem episcopus actionis politicae accusatur.*

**Or. (ms.):** Vaticani, Arch.CNEE Russia 540 s.f. (N.prot. 247).

Eminenza

Continuo il mio ossequioso rapporto del 2<sup>a</sup> Novembre 1918 (N° 238)<sup>512</sup>.

Verso il mezzogiorno del giorno 10 settembre eravamo a Rozwadów, e il vagone-salone, grazie alle provvide cure del mio aiutante di campo Maggiore Brzeziński stava là ad aspettarci.

<sup>510</sup> Cfr. N. 222.

<sup>511</sup> Hoc telegramma 4 X mitti non potuit, ut adnotatio secretarii suggerere videtur, sed potius 4 XI, quoniam telegramma "cifratum" P 7 30 X ab Achille Ratti missum erat.

<sup>512</sup> Vide N. 228.

Nella Galizia il mio viaggio cessava di avere quel carattere di ufficialità (puramente religioso-ecclesiastico, s'intende) che poteva avere nel Regno di Polonia<sup>513</sup>; ma non fu soltanto per desiderio di vedere Cracovia, questa vera piccola Roma della Polonia, e di vedere l'Eccellentissimo suo Vescovo, che trovandomi relativamente tanto vicino a Cracovia decisi di fare una punta fin là. Non dubitavo che da Mons. Sapieha ed anche solo dalle persone del suo ambiente, reso così vasto dalle sue grandi qualità e soprattutto dalle benefiche iniziative, avrei potuto conoscere uomini e cose, di cui spesso avevo sentito parlare pro e contro al di qua della Vistola. E ben mi apposi.

La sera del giorno 10 ero a Cracovia, incontrato alla stazione nonostante l'ora già tarda, da Mons. Sapieha e dal Prefetto della città e da parecchie notabilità del clero e del laicato. Vi rimasi l'undici, il dodici e il tredici e furono giornate altrettanto piacevoli che utili.

Il Principe Vescovo di Cracovia fece gli onori non solo di casa sua, ma anche della sua città in un modo così signorile e cordiale ad un tempo, che far meglio sarebbe stato veramente impossibile. Non contento delle confidenziali conversazioni, ricche di lumi informativi di ogni genere, mi volle pure assere guida preziosa, informatissima, instancabile nella visita della sua città e dei dintorni: delle abbazie camaldolese di Bielany e cisterciense di Mogiła, non che della zona più battuta dal flagello della guerra, arrestato quasi alle porte di Cracovia.

Mons. Sapieha faceva molto di più; con fine intuito dei miei intenti e desideri, per mezzo di larghi inviti a pranzo e a cena e di un amplissimo ricevimento, mi metteva a contatto con tutte le personalità più o meno ragguardevoli del clero e del laicato cattolico di Cracovia: prelati, sacerdoti, religiosi, nobili, grandi proprietari, magistrati, professori, accademici, giovani, tutti quelli insomma, anzi i notabili fra quelli, che con l'esercizio del ministero, con la posizione sociale e col censo, con l'azione, il pensiero, la parola, la stampa, con le opere di organizzazione economica e benefica in diversi modi si rendono benemeriti della Religione e del Paese, secondando le molteplici iniziative del buon pastore.

E vidi pure Mons. Nowak<sup>514</sup> ausiliare di Cracovia, Mons. Teodorowicz vescovo degli Armeni a Leopoli e il vescovo di Tarnów Mons. Wałęga e Mons. Mańkowski neoletto vescovo di Kamieniec e il Padre Woroniecki dei Predicatori. Particolarmente interessante ed utile, mi furono ripetute conversazioni con questi ultimi e con Mons. Sapieha, in tema di azione cattolica, nella quale Mons. Teodorowicz e Mons. Wałęga godono fama di specialisti, il primo piuttosto per la parte dottrinale, il secondo per la parte pratica.

<sup>513</sup> Facultates visitatoris apostolici ad Galiciam, id est ad terras regimini Austriaco subiectas, non extendebantur, similiter ac non complectebantur territorium occupantibus Prussicis subiectum.

<sup>514</sup> Anatolius Nowak (1862-1933). Ordinationem presbyteralem accepit a. 1885. A. 1900 nominatus est epus tit. Irenopolitanus et auxiliarius Cracoviensis. Ab a. 1924 ordinarius dioecesis Premisliensis.

Venne fatta a Mons. Wałęga dagli uni l'accusa, dagli altri la lode di dare all'azione cattolica da lui promossa l'atteggiamento ed il carattere di vero e proprio partito politico cattolico, e ciò non soltanto nella sua diocesi con ogni buon accorgimento pratico, che un vivo zelo assistito da grande avvedutezza ed abilità può suggerire, ma anche nelle diocesi limitrofe mediante la stampa da lui ispirata e sostenuta e che naturalmente va dovunque trova acquirenti ed abbonati. In quel carattere, vero o creduto, di partito politico semrò ad alcuni (dico anche ai Vescovi del Regno) il non plus ultra dell'opportunità, date le condizioni dei tempi; altri ci videro un grave pericolo di non necessaria provocazione dei partiti avversari e di nuova divisione tra i fedeli, di diffidenza verso il clero e non ne vollero sapere; altri ancora non ci vedono chiaro, non approvano ma non condannano, non fanno ma lasciano fare. Queste diversità di apprezzamento non hanno impedito che qualche cosa si facesse più o meno da per tutto, come ho visto e constatato, ma hanno creato divergenze e diffidenze, hanno paralizzato e disperso molte forze, e pur non impedendo ogni azione, le hanno levato quella concordia ed unità di piano e di esecuzione (dico nelle grandi linee, qualche varietà secondo le diverse condizioni locali essendo sempre ammissibile e fors'anche necessaria), che sole ne possono fare la forza.

Ho detto carattere vero o creduto, perché parlando a lungo con Mons. Wałęga ed andando in fondo all'argomento mi sono persuaso che il suo "far della politica" è assai più comunemente creduto che realmente vero. E' bensì da dire che le apparenze favoriscono spesso la comune credenza, ma nella realtà vera Mons. Wałęga non intende primamente far della politica né in pratica la fa, almeno ex profeso ed in prima linea. In primis et ante omnia egli intende fare della buona azione cattolica con la propaganda delle idee cristiane, con la cristiana cura degli interessi economici ecc., e tutto questo piuttosto ispirando e dirigendo il laicato (sia per sé che per suoi sacerdoti opportunamente scelti), che direttamente operando. Ma trovandosi a lavorare in un ambiente, quale è pur troppo la Galizia, infestato da liberalismo anticlericale e da socialismo antireligioso e sovversivo, che si valgono della politica per prevalere e sopraffare, non può naturalmente non rivolgere l'attenzione e l'azione propria a l'altrui in quella direzione, né può né deve impedire che le buone e savie idee provalate dall'azione cattolica, la unione e disciplina da esse create si facciano sentire ed esercitino la loro influenza anche nelle questioni politiche (massime quelle che hanno addentellati morali e religiosi e son tante!), con discussioni, agitazioni ed occorrendo con votazioni ispirate alle idee cattoliche. E' una politica questa che rampolla spontaneamente dall'azione cattolica, perché l'azione cattolica necessariamente e senza volerlo la prepara, ed è questa, se non erro, una delle più forti ragioni che la raccomandano all'amore dei buoni ed all'odio de' nemici della religione e della Chiesa.

E' così che in sostanza la pensa anche Mons. Wałęga e credo (salvo miglior giudizio) di potermi rallegrare in Domino d'averlo aiutato a metterlo in luce, perché mi pare che questa luce sia stata benefica, rischiarando sempre più l'ambiente locale e sempre meglio disponendolo a più efficace unità d'azione. Così ho in ogni occasione cercato (e salvo istruzioni in contrario cercherò) di ragionare anche con questi Eccellentissimi Vescovi del Regno, temperando il troppo credere degli uni ed il troppo diffidare degli altri e qualche frutto mi sembra sia già venuto maturando. Frutto molto darà, giova sperarlo, o certamente preparerà la prossima Conferenza plenaria dei vescovi polacchi. Da una parte essi non potranno non sentire la forza degli ultimi avvenimenti e le esigenze imperiose ed urgenti, che erompono dalle nuove condizioni sociali e politiche del Paese; dall'altra potranno contare sull'intervento e la cooperazione di uomini già abbastanza ben allenati all'azione e alla disciplina, quali hanno già cominciato a fornire e senza dubbio forniranno ancora la Posnania e la Galizia.

Partivo alle 10 alla sera del giorno 13 salutato alla stazione da Mons. Sapieha, da Mons. di Tarnów, da Mons. Nowak, dal Prefetto di Cracovia; partivo con un vero cumulo di memorie e d'impressioni ottime; sovrasta a tutte quella del savio zelo e della infaticabile operosità dell'ospitalissimo Principe Vescovo, che massime con la vasta molteplice intelligente opera di carità spiegata in tutta la Galizia dal grande Comitato da lui creato e da lui sempre diretto in pro di tutti i colpiti dal flagello della guerra, si è guadagnata una popolarità veramente invidiabile, perché fatta di stima, di venerazione e di riconoscenza.

<sup>(b)</sup>-Riserbando al prossimo corriere la continuazione di questo mio qualsiasi rapporto, presento alla Eminenza V.ra tutti i miei ossequi e baciando la Sacra Porpora me Le professo umil.mo, dev.mo, obl.mo servo

Achille Ratti  
Visitatore Apostolico<sup>b)</sup>

<sup>a)</sup> *In textu*: 3 Novembre.

<sup>b-b)</sup> *Manu propria*.

N. 233.

**Achilles Ratti**  
**card. Petro Gasparri**

Varsaviae, 4 XI 1918.

*Praeter alia visitator apostolicus Secretariatum Status edocet de collocatione politica Galiciae orientalis, de imminente mutatione regiminis politici et de statu ac conditione Consilii Regentium, de candidato ad munus episcopi*

*Vilnensis, de cogitato itinere suo in Russiam et Finnam, de quaestionibus cum Academia Ecclesiastica Petropolitana et Catholica Studiorum Univeritate Lublinensi coniunctis.*

Or. (ms.): Vaticani, Arch.CNEE, Russia 540 s.f. (N.prot. 248).

## Eminenza

### I. (a-Galizia Orientale-a)

Probabilmente sono già a notizia di V.ra Eminenza gli avvenimenti torbidi e le minacce che qua si annunciano dalla Galizia Orientale che sarebbe in mano degli Ucraini, non tutti, anche nella rimanente Galizia, sarebber d'accordo nell'unione e soggezione al governo polacco di Varsavia. Un colpo di mano ucraino non potrebbe non avere un contraccolpo altrettanto grave che funesto sulle condizioni religiose locali, date le tendenze antipolacche, anzi anticattoliche di quel governo, tutto quanto in mano dei Russi. Peggio sarebbe se (come anche si annunciava) l'impresa ucraina si estendesse alla regione di Chelm. Vero è che (come generalmente si crede) la permanenza stessa della Stato ucraino è messa in forse. E' infatti poco probabile che l'Intesa la voglia riconoscere e conservare, creatura ch'essa è degli Imperi Centrali a tutto danno della Russia, che l'Intesa vorrà non solo ristabilire (non dico nella forma di governo) ma anche ingrandire.

### II. La Reggenza a Varsavia

Qui a Varsavia le cose non sono già più così tranquille come pochi giorni addietro. Non che (come l'Osservatore Romano del 24 ottobre ripeteva da Zurigo e da Berlino) la Reggenza abbia già dato le sue dimissioni e sia stata sostituita da un tutt'altro triumvirato. L'Osservatore [Romano] è ora così bene informato, come quando attribuiva l'iniziativa della proclamata sovranità polacca non alla Reggenza (alla quale, come scrissi, compete) ma a' partiti ad essa avversi.

Mentre scrivo una crisi di governo è non solamente probabile, ma quasi certa ed imminente. E' già nella categoria dei fatti compiuti un evidente e non lieve screzio tra il governo e la Reggenza, come anche il malcontento dei partiti esclusi dal Governo nell'ultima ricomposizione del Gabinetto e che ora reclamano la loro parte. Si tratta dei partiti veramente popolari (operai, lavoratori) a tinta e programma più o meno socialista (per quanto nazionalista e d'ordine); dico veramente popolari, perché i "democratici" che scrivevo montati ultimamente al governo, per quanto di tendenze a sinistra ed alla repubblica, sono però essenzialmente borghesi.

Dubito molto che questa Reggenza possa ... reggersi a lungo. Se, come credo, deporrà presto il potere nelle mani del "Consiglio Nazionale" che il

suo stesso attuale governo, lei inconsulta (e qui è il grave screezio), invoca e prepara, sarà, penso, meglio per Mons. Kakowski, e nulla più, salvo imprevisti, si opporrebbe, a mio avviso, alla sua promozione nel prossimo Concistoro.

### III. Il Vescovo di Vilna

Per notizie pur ora pervenutemi, già a Vilna non sarebbero tutti concordi nella soddisfazione per la nomina di Mons. Matulewicz. E' buono e santo, ma non è Polacco; è Lituano, per quanto non lituanomane; si credeva che questo dovesse impensierire e scontentare i Lituani; invece sono i Polacchi, a quanto sembra, che si fanno vivi. Vedrò se mi sia possibile fare una corsa a Vilna; il momento è quanto mai impropizio per viaggiare, come dirò meglio più avanti; ma questo sarebbe breve viaggio e con possibilità di pronto ritorno.

Intanto già mi sembra essermi lecito ritornare sul riflesso, che già ebbi a fare, la situazione di Vilna e simili non essere immediatamente solubile (almeno con qualche speranza di buon risultato), se non mettendo insieme un vescovo lituano ed un ausiliare polacco, o viceversa secondo i casi. Nel caso presente non rimarrebbe che dare a Mons. Matulewicz un buon ausiliare polacco, ma no ... polonomane, che certamente inalbererebbe i Lituani. Forse gioverebbe sentire Mons. Matulewicz; vedrò di farlo venire a Varsavia o di andarlo a raggiungere, secondo che mi viene non difficilmente fatto.

### IV. Viaggio in Russia e in Finlandia

Sono stato sul punto di subito profittare del passaporto pontificio per la Russia, benignamente favoritomi da V.ra Eminenza e già erano speditele pratiche con questo governo occupante e tenevo (come tengo) il passaporto germanico, anzi già era fissato il giorno della partenza, che sarebbe stato lo scorso martedì, trovata anche ottima compagnia tanto per l'andata che per il ritorno. Mi trattenne il sig. Lednicki, il rappresentante del governo polacco a Mosca allora appunto qua reduce, che mi persuase esser meglio telegrafare di qui al ministro russo degli esteri Cziczzerin, suo amico (diceva lui) personale, attenderne risposta che desse sufficiente garanzia e poi andare a portargli la lettera di V.ra Eminenza a lui diretta e mia quasi credenziale<sup>515</sup>: le cose in Russia essere al colmo del disordine e non essere affatto prudente né senza pericolo procedere in modo diverso. Sono poco credulo alle voci di pericolo, ma tutti, massime Mons. Arcivescovo, furono qui talmente d'accordo nel dire ed insistere che doveva seguirsi l'avviso del sig. Lednicki ed anche a me esso parve abbastanza ragionato per giustificare una dilazione al mio andare. S'aggiunge l'annuncio di Lettera pontificia telegraficamente datomi da

---

<sup>515</sup> Cfr. A. 16.

V.ra Eminenza ed il riflesso che la Lettera stessa potrebbe richiedere da parte mia qualche pronta risposta e provvedimento.

Questo riflesso mi fa pur differire d'andare in Finlandia, nonostante insistente chiamata di quel Ministro del Culto<sup>516</sup>. Naturalmente non sarei andato se non per informarmi e riferire, ma, oltre il riflesso già detto, anche di là giungono notizie punto rassicuranti sulla stessa stabilità del governo e dell'ordine; ed anche ieri sera Mons. Arcivescovo mandava il suo Segretario per farmi sapere che appunto di Finlandia si avevano notizie niente affatto buone. Comunque sia o voglia essere, sarò riconoscente a V.ra Eminenza se vorrà darmi istruzioni ed ordini in proposito; quando V.ra Eminenza mi dicesse o facesse dire di andare, andrei immediatamente.

#### V. Corrispondenza

Dati gli ultimi avvenimenti prego pure V.ra Eminenza di volermi dire se alcuna precauzione nuova o mutazione devo adottare per quel che riguarda la trasmissione della corrispondenza.

#### VI. Mons. De Ropp

Proprio in questo momento, quando avevo scritto il V punto di questo Rapporto, mi portano un plico arrivato per buona occasione da Pietroburgo<sup>517</sup>. E' Mons. de Ropp (al quale appunto questa mattina mandavo il Santo Pallio ed il relativo decreto per mano di Mons. Radziszewski partito alle 8 per Pietroburgo, per necessità, diceva, imprescindibili), che mi prega di trasmettere l'incarto (ann. I, II e III a questo numero) che unisco; vi ho lasciata anche l'accompagnatoria a me diretta e per mia giustificazione e perché Mons. de Ropp vi esprime la sua persuasione in merito alla causa dell'incarto stesso. Mons. de Ropp mi scrive pure una lunga lettera, nella quale egli pure pur mostrandosi (come già ripetutamente) desiderosissimo di avermi seco, mi dice che per il momento la mia andata, se pure possibile, sarebbe affatto inutile, date le condizioni catastrofiche di Pietroburgo, di Mosca e di tutto il paese. Per queste condizioni Mons. Kessler da Saratów s'è rifugiato ad Odessa col suo Seminario.

Mons. de Ropp mi prega ancora di notificare e raccomandare a V.ra Eminenza cose altrettanto importanti che urgenti, sulle quali egli ha creduto di potere e dovere prendere risoluzioni che sottomette al Santo Padre supplicando per esse la sua sovrana approvazione.

La prima cosa è che l'Accademia Romano-cattolica di Pietrogrado non potendo funzionare e non mancando giovani ecclesiastici che vi hanno iniziati i loro studi e molti fra essi condottili molto innanzi, ed avendo essi, egli scrive, diritto di condurli a termine dopo i sacrifici e le spese fatte, egli li ha

<sup>516</sup> Cfr. A. 34.

<sup>517</sup> Cfr. N. 205.

indirizzati alla nuova Università Cattolica di Lublino. Vero è che qui essi troveranno (grazie alla benigna novissima concessione del Santo Padre) la facoltà di Diritto Canonico e di Scienze Sociali, ma per gli altri corsi bisognerà che si rivolgano alla facoltà teologica dell'Università di Varsavia. E' quello che Mons. Radziszewski, partito, come accennavo, questa mattina appunto per Pietroburgo, non mancherà di spiegare e combinare con Mons. de Ropp. Questi domanda l'approvazione del suo operato, perché trattandosi di cosa riguardante l'Accademia di Pietrogrado, per costituzione, avrebbe dovuto udire (non anche seguire) i Vescovi interessati, ma gli è stato impossibile di farlo nelle tristi condizioni presenti. La seconda cosa è che non potendo egli, per le dette condizioni, designare alcuno dei suoi suffraganei (inaccessibili a lui come lui a loro) agli effetti del can. 1594 § 2, considerandosi come Metropolita <sup>(b-sine Suffraganeis-b)</sup> ha cercato la seconda istanza presso il Metropolita più vicino ed accessibile, ossia presso l'Arcivescovo di Varsavia.

Con ogni ossequio le bacio la Sacra Porpora e mi professo dell'Eminenza V.ra Rev.ma <sup>(c-umil.mo, dev.mo, obl.mo servo)</sup>

Achille Ratti  
Vsitatore Apostolico<sup>c)</sup>

a-a) *Hic et sequentes tituli, qui in originali ponuntur in margine, manu propria Achillis Ratti adscripti sunt.*

b-b) *Textus linea subducta signatus.*

c-c) *Manu propria Achillis Ratti.*

#### N. 234.

**Michael Godlewski, epus auxiliaris Zytomeriensis**  
**Achilli Ratti**

Zytomeriae, 5 XI 1918.

*Ad interpellationem ex Secretariatu Status factam mittit aliquot notitias de domina Kofman, in Russia in oppido Ekaterinoslav degente, et gratias agit visitatori apostolico, quod se et fratrem suum in Luszyń coram visere et salutare voluit.*

**Autogr.:** AV, Arch.Nunz.Vars. 191 f. 413r-v.

Excellence

Je viens de recevoir à l'instant même d'Ekaterinoslavv une lettre de madame Kofman<sup>518</sup> dans laquelle elle exprime sa grande joie et sa profonde

<sup>518</sup> Cfr. ANP LVII/1, Tab. 2, n. 8.

reconnaissance à Son Eminence le Card. Secrétaire d'Etat, d'avoir pu obtenir grâce à son extrême amabilité des nouvelles de sa fille chérie. Les parents de madame Lourrier Raissa se portent tout-à-fait bien. Leur unique chagrin était de n'avoir pas eu des nouvelles de leur fille. Le 29 août ils lui ont envoyé par l'intermédiaire du consul allemand trente mille roubles à Rome qu'elle a sans doute déjà reçus. Monsieur et Madame Kofman prient Votre Excellence de vouloir bien faire parvenir à leur fille à Rome la lettre ci-jointe.

Comment va votre santé, Excellence. Etes Vous déjà remis après Votre refroidissement? Souvent je pense à ces beaux moments quand mon frère et moi nous avons eu le grand honneur de Vous voir, Excellence, à Luszyn<sup>519</sup>. Ces souvenirs sont ici pour moi une vraie consolation.

Que Notre Sauveur et la Vierge Immaculée Vous gardent, Excellence, en sa Sainte Protection.

Veillez agréer, Excellence, l'expression de ma vénération la plus profonde. Votre dévoué serviteur en Jésus Christ

† Michel Godlewski<sup>520</sup> évêque

## N. 235.

**Achilles Ratti**  
**card. Petro Gasparri**

Varsaviae, 5 XI 1918.

*Refert de insidiis contra Consilium Regentium frustra temptatis et de cogitata electione regis Lithuaniae Polonis displicitura. Praeterea nuntiat se accepisse quandam pecuniae summam dominae Campbell destinatam.*

**Cop. (ms.):** AV, Arch.Nunz.Vars. 192 f. 599r. Cifra P 8.

8. Fallito ieri colpo di stato del Ministro contro Reggenza; questa prepara nuovo governo<sup>521</sup>. Arcivescovo, cui consegnata Lettera Pontificia speditami con bolle e pallio, ancora Reggente. Prego V.E.R. [V.ra Eminenza Rev.ma]

<sup>519</sup> Achilles Ratti in Luszyn commoratus est diebus 27-28 m. Octobris, cum ex visitatione pastoralis Vladislaviae et Plociae peracta Varsaviam reverteretur.

<sup>520</sup> Michael Godlewski (1872-1956), Ecclesiae historicus. Ordine presbyteratus a. 1900 suscepto, fuit professor et bibliothecarius in Academia Ecclesiastica Petropolitana. A. 1916 confirmatus ad episcopatum titularem Agbiensem et nominatus epus auxiliaris Luceoriensis-Zyomeriensis. A. 1926 dignitati episcopi auxiliaris sua sponte renuntiavit et studiis ac doctrinae in Universitate Studiorum Jagelonica se totum dedicavit. A. 1949 aepus titularis Amorianus nominatus est.

<sup>521</sup> Plura de hac re vide apud Pajewski, p. 280-283.

dirmi se è questa la lettera annunciata cifrato 11. Per quanto qui consta, candidatura Urach invisa Intesa sgradita Polacchi discussa Lituani tra quali fautori federazione con Polonia. Ricevuto 4000 marchi con preghiera di corrispondente versamento alla Signora Campbell raccomandatami da Mons. Pizzardo<sup>522</sup>. Ho spedito a V. E. R. [V.ra Eminenza Rev.ma] 4 pieghi: 24 e 28 ottobre, 2 e 4 novembre<sup>523</sup>. Ossequi.

Achille Ratti Visitatore Apostolico

N. 236.

**Theodorus Valfrè di Bonzo, nuntius apostolicus Vindobonae  
Achilli Ratti**

Vindobonae, 7 XI 1918.

*In morte matris eum consolatur et de quibusdam captivis Italidis certiore facit.*

**Autogr.:** AV, Arch.Nunz.Vars. 191 f. 424r-v.

Monsignore Veneratissimo e Carissimo

Le spedisco un buon numero di lettere arrivate nei giorni passati e forse alcuna di data non del tutto recente.

Condoglianze vivissime nella dolorosa perdita della Madre, dolore che s'ingrandì certamente dal non aver potuto assisterLa negli ultimi istanti. Intanto si è pregato e l'abbiamo ricordata la defunta nella S. Messa.

Accuso ricevimento delle Kor. 3600 accluse al foglio N° 211 del 16 di ottobre 1918 per SS. Messe<sup>524</sup>.

Le comunicazioni con Udine e Friuli sono difficili ora, per non dire impossibili, e quindi miglior partito sarebbe che quanto desidera spedire ad Udine passi per via Italia. Circa il raccomandato prigioniero di guerra Turati Giuseppe: 2. granatieri 4. comp. ad Arbeit-Campus n. 190, 1. Station F., nulla più si può fare essendo incominciato l'esodo dei prigionieri per l'Italia.

<sup>522</sup> Cfr. N. 165.

<sup>523</sup> Cfr. N. 206, N. 208-212, N. 221-223, N. 232, N. 233.

<sup>524</sup> Cfr. N. 192.

Ho ricevuto l'ultima sua in data 28 ottobre. Quanti e quali avvenimenti in un mese! Ella ben può immaginarsi la nostra posizione ed il lavoro!

Purché non scoppi la rivoluzione e la conseguente rivolta con vantaggi alla città di Vienna!

La salute buonina. E' morto improvvisamente nella notte dal 27 al 28 ottobre Mons. Misciatelli nel suo appartamento in Vaticano. Era mio buon amico dal 1880! Requiescat!

Con tali saluti ed a ben vederla presto. Ossequioso

† Teodoro Arcivescovo di Trebisonda  
Nunzio Apostolico

#### N. 237.

**Card. Petrus Gasparri**  
**Achilli Ratti**

Romae, 8 XI 1918.

*Nuntiat summum pontificem, propter difficilia rerum et temporum adiuncta, recens nominatis episcopis Polonis: Camenecensi, Lublinensi, Podlachiensis, Rigensi et Vilnensi permisisse, ut consecrationem episcopalem suscipere possent, antequam bullas pontificias acciperent.*

**Cop. (textus decifratu):** AV, Arch.Nunz.Vars. 191 f. 412r. Cifra A 14.  
**Or.:** AV, Arch.Nunz.Vars. 190f. 644r-645r.

14. Bolle nominati vescovi Kamieniec Lublino Podlachia Riga Vilna rispettivamente nelle persone dei Mons. Mańkowski, Fulman, Przeździecki, O'Rourke, Matulewicz sono pronte, però, causa attuali difficoltà invio e urgenza provvista, V. S. I. [V.ra Signoria Ill.ma] è autorizzata comunicare detti Prelati che S. Padre loro accorda, come provvedimento eccezionale, facoltà farsi subito consecrare e prendere possesso rispettiva sede, senza attendere bolle, servatis quoad caetera de iure servandis, e premessa professione di fede e giuramento prescritto. <sup>(a-Cardinale Gasparri<sup>a</sup>)</sup>

<sup>a-a</sup>) *Textus non "cifratu".*

**N. 238.**

**Card. Petrus Gasparri**  
**Achilli Ratti**

Ex colle Vaticano, 9 XI 1918.

*Transmittit bullas pontificias recens nominatis ordinariis dioecesium Lublinensis et Vilnensis atque ordinariis restitutarum dioecesium Camenecensis, Podlachiensis et Rigensis.*

**Or. (ms.):** AV, Arch.Nunz.Vars. 191 f. 449r (N.prot. 83083).

Ill.mo e Rev.mo Signore,

Facendo seguito al mio cifrato di ieri mi do premura d'inviarle qui acclusa la copia delle bolle relative alla provvista delle diocesi di Lublino e Vilna ed alla provvista e restituzione di quelle di Kamentz, Podlachia e Riga sulle quali richiamo la di Lei attenzione.

Aggiungo pure le formule delle professioni di fede e dei giuramenti da prestarsi dai nuovi Vescovi e con sensi *etc.*

(<sup>a</sup>-Pietro Card. Gasparri-<sup>a</sup>)

<sup>a-a</sup>) *Manu propria.*

**N. 239.**

**Achilles Ratti**  
**card. Petro Gasparri**

Varsaviae, 9 IX 1918.

*Per Secretariatum Status mittit Sophiae Restorff summam 500 rublorum, quam Marianus Wierniewicz ipsi tradiderat.*

**Min. autogr.:** AV, Arch.Nunz.Vars. 192 f. 610r (N.prot. 255).

Eminenza

Il Signor Mariano Wierniewicz mi ha versato la somma di rubli 500 (cinquecento) per la Signora Sofia Restorff vedova Rakowska dall'Eminenza V.ra raccomandata nel venerato foglio 29 luglio 1918 (N° 69535)<sup>525</sup>.

<sup>525</sup> Cfr. ANP LVII/1, Tab. 2, n. 5.

Lo stesso Signor Wierniewicz mi fa pregare l'Eminenza V.ra di voler far versare la somma corrispondente alla sudetta Signora e presenta per mezzo mio alla stessa Eminenza V.ra tutti i suoi ringraziamenti.

Con ogni ossequio baciando la Sacra Porpora mi professo dell'Eminenza V.ra Rev.ma umil.mo, dev.mo, obl.mo servo

Achille Ratti  
Visitatore Apostolico

**N. 240.**

**Achilles Ratti**  
**card. Petro Gasparri**

Varsaviae, 9 XI 1918.

*Nuntiat recens nominatos ordinarios dioecesis Lublinensis et Podlachiensis petere, ut consecrationem episcopalem suscipere et regimen dioecesium suarum obtinere possint, antequam opportunas bullas pontificias accipiant.*

**Min. (ms.):** AV, Arch.Nunz.Vars. 192 f. 612r Cifra P. 9.

Nove. Situazione gravissima e minacciosa a Lublino, dove proclamato governo rivoluzionario. Sono pregato dagli eletti Vescovi di Lublino e Podlachia domandare facoltà farsi consacrare da Arcivescovo Varsavia il giorno 17 corrente e prendere possessi senza bolle, credendosi necessaria loro presenza completamente vescovile per salvare quelle diocesi. Ossequi.

**N. 241.**

**Achilles Ratti**  
**card. Petro Gasparri**

Varsaviae, 9 XI 1918.

*Transmittit supplicationem epi Augustini Łosiński petentis, ut sibi liceat paroeciam et ecclesiam S. Crucis in oppido Kielce Congregationi Salesianae in perpetuum concedere, et rationes talis decisionis episcopi explicat.*

**Min. autogr.:** AV, Arch.Nunz.Vars. 192 f. 613r-v (N.prot. 258).

Eminenza

Con domanda del 7 febbraio 1918 Mons. di Kielce domandava di potere pleno iure unire la chiesa parrocchiale della Santa Croce in Kielce alla Congregazione Salesiana. La S. Congregazione de' Religiosi con venerato rescritto 7 maggio dell'anno corrente gli concedeva di nominare un religioso della Congregazione Salesiana a quella parrocchia per un triennio. Se nonché il Vescovo intendeva di affidare definitivamente ed in perpetuo la parrocchia stessa alla Congregazione Salesiana e ciò a due scopi: il primo di supplire almeno in qualche parte alla grande scarsità del clero diocesano; scarsità già grande in tutto il "Regno" di Polonia dove si può calcolare un sacerdote per 2897 anime, ma a Kielce ancor più grande dovendosi contare un sacerdote per 3248 anime; il secondo di assicurare al suo popolo, che ne ha estremo bisogno, i generosi benefici delle opere Salesiane.

A questo si deve ora aggiungere che il popolo, saputo non so come, che la presenza dei Salesiani è concessa soltanto ad triennium, s'è messo in gran malumore ed in subbuglio, disposizioni queste che nelle presenti gravissime circostanze potrebbero facilmente venire sfruttati da socialisti e bolscevichi. Conoscendo anche de visu la situazione (il parroco Salesiano era giunto a Kielce poco prima della mia visita in luogo), ho promesso a Mons. Łosiński che non soltanto avrei subito trasmessa la sua supplica qui infatti allegata, ma l'avrei anche del mio meglio raccomandata, ciò che faccio con tutto il cuore.

Con ogni ossequio bacio la Sacra Porpora e mi professo dell'Eminenza V.ra Rev.ma

[Subscriptio deest]

**N. 242.**

**Achilles Ratti**  
**card. Petro Gasparri**

Varsaviae, 9 XI 1918.

*Refert de visitatione in monasterio Sororum Immaculatae Conceptionis Mariae in Szymanów peracta et expostulat benedictionem papalem pro praeposita generali eiusdem Congregationis et eius assistente propter quinquagesimum anniversarium ipsarum vestitionis.*

**Or. (ms.):** AV, Segreteria di Stato 1918 Rubrica 233 f. 27r-v (N.prot. 260).

**Min. autogr.:** AV, Arch.Nunz.Vars. 192 f. 614r-v.

### Eminenza

Il giorno 19 ottobre pp. andavo, dietro insistente invito, a visitare le religiose dell'Immacolata Concezione di Maria che hanno una bella e grande casa con educandato signorile ed orfanotrofio-asilo popolare a Szymanów, borgata di circa 6000 anime, a una quarantina di chilometri da Varsavia.

E' una congregazione nata verso la metà del secolo scorso, che ha per fondatrice una polacca M. Darowska<sup>526</sup> e che particolarmente si applica alla educazione cristiana delle fanciulle sia della società che del popolo. Le case sono già parecchie e fanno un immenso bene; la fondatrice (della quale non è ancora pubblicata ma è già stampata la vita che ho letto con molto piacere e vantaggio) era una testa quadra ed ha bene inteso che al cristianesimo, anzi al cattolicesimo dei suoi compatrioti mancava (come a molti ancora manca) non già sincerità e profondità di sentimento, ma profondità di convinzione illuminata e applicazione alla vita, ed ha procurato rimedio a tal difetto fondando un istituto particolarmente consacrato a diffondere un'educazione profondamente, convintamente, praticamente cristiana; e l'istituto adempie egregiamente questa grande e providenziale missione e già da tempo se ne constatano qui frutti preziosi; come avrò presto occasione di rilevare sottoponendo all'Eminenza V.ra le osservazioni raccolte nelle mie visite pel "Regno" o, come adesso comincia a dirsi, per lo "Stato di Polonia".

Quanto precede non era senza dubbio necessario, ma non sarà forse inutile per la preghiera che a nome delle religiose di Szymanów porgo all'Eminenza V.ra di voler ottenere una benedizione tutta speciale del Santo Padre per la Madre Generale<sup>527</sup> e per la Assistente Generale<sup>528</sup> della loro Congregazione, che il giorno 8 (otto) dicembre prossimo celebreranno il cinquantesimo della loro vestizione<sup>529</sup>.

Ringrazio fin d'ora e il Santo Padre che, confido, vorrà esaudire questa preghiera e V.ra Eminenza che vorrà non soltanto presentarla, ma anche appoggiarla con la Sua alta intercessione; mi metta ai piedi di Sua Santità ed ottenga a me pure una grande benedizione, mentre baciando la Sacra Porpora con ogni ossequio mi professo dell'Eminenza V.ra Rev.ma<sup>a</sup>)

<sup>a</sup>) *In originali et in minuta subscriptio Achillis Ratti deest.*

<sup>526</sup> Marcellina Darowska (1827-1911), actionum beneficentiae et instructionis popularis promotrix, una ex fundatricibus Congregationis Sororum Immaculatae Conceptionis Beatae Virginis Mariae. A. 1849 matrimonium iniiit. Post mortem mariti et filii, a. 1854 vota privata castitatis et oboedientiae emisit. Simul cum Iosepha Karska (1823-1860) et sodalibus Congregationis Resurrectionis operam dabat ordinando ramo muliebri Congregationis Resurrectionistarum. Ab ipsa Karska electa est, ut ei in munere succederet, et a. 1861 vota perpetua emisit. A. 1863 condidit primam domum Sororum Immaculatae Conceptionis in Jazłowiec.

<sup>527</sup> Philomena Nowowiejska (1843-1929). Congregationem Sororum Immaculatae Conceptionis ingressa est a. 1868, a. 1911-1922 fuit antistita generalis.

<sup>528</sup> Gertrudis Skórzewska (1846-1928). Congregationem Immaculatae Conceptionis intravit a. 1868, a. 1911-1928 functa est munere assistentis generalis.

<sup>529</sup> Petitio sororum Congregationis Immaculatae Conceptionis ad visitatorem apostolicum 8 XI 1918 Gallice scripta hic non publicatur. Servatur in AV, Arch.Nunz.Vars. 191 f. 408r (N.prot. 259).

## N. 243.

**Achilles Ratti**  
**Friderico Tedeschini**

Varsaviae, 9 XI 1918.

*Mittit aliquot notitias de sorte personarum, quae a Secretariatu Status quaeruntur, et rogat, ut ob mortem praelati Misciatelli familiaribus defuncti dolorem suum exprimat.*

**Autogr.:** AV, SS 1918 R. 233 f. 36r-v.

Monsignore mio Ill.mo e Rev.mo

Ricevo proprio oggi una rettifica relativa a quel signor generale de Żabczyński, di cui si cercavano notizie nella venerata Sua 7 agosto pp. (N° 91976)<sup>530</sup>. Si è cioè constatato ch'egli è ancora - od è tornato - a Kieff (Aleksandrowska 45/ 12a), mentre la Sua Signora è qui in Varsavia presso il Sig. Giovanni Ostrowski (Traugutta 6).

In un numero dell'Osservatore Romano (che più o meno saltuariamente arriva qua a Mons. Kępiński<sup>531</sup>, segretario di questo Mons. Arcivescovo) ho letto con dolorosissima sorpresa la improvvisa ed immatura morte di Mons. Misciatelli santa memoria; ne sono veramente profondamente afflitto; requiescat in pace! Forse per occasione della successione Ella ha ovvia occasione di vedere il nipote M.le Piero. Le sarò obbligatissimo, se vorrà dirgli tutta la partecipazione mia al Suo dolore.

La spero in buona salute e Le auguro e prego ogni bene. Mi creda sempre il dev.mo suo

Achille Ratti Visitatore Apostolico

## N. 244.

**Achilles Ratti**  
**card. Petro Gasparri**

Varsaviae, 10 XI 1918.

*Edocet eum de exitu quaesitionum dominae Kofman.*

<sup>530</sup> Cfr. ANP LVII/1, Tab. 2, n. 5.

<sup>531</sup> Vladislaus Kępiński (1881-), presbyteratus ordinem suscepit a. 1905.

**Min. (ms.):** AV, Arch.Nunz.Vars. 192 f. 622r-v (N.prot. 266).

Eminenza

Con suo venerato foglio 24 agosto 1918 (N° 90521)<sup>532</sup> mi faceva V.ra Eminenza l'onore di interessarmi per notizie della Signora Kofman dimorante in Ekaterinoslaw, desiderate dalla figlia Signora Lourrier-Baissa.

Ricevo oggi stesso una lettera di Mons. Godlewski, Ausiliare di Żyto-mierz, (in data 5 corrente)<sup>533</sup> al quale m'ero raccomandato per la non facile ricerca, mentre anche l'Ucraina è tutt'altro che tranquilla; in essa Mons. Godlewski mi prega di presentare a V.ra Eminenza i suoi ossequi con quelli della Signora Kofman e di tutti i parenti della Signora Lourrier-Baissa alla stessa V.ra Eminenza, riconoscentissimi d'aver finalmente avuto notizia che da tanto tempo sospiravano; pregano che venga recapitata l'unita lettera, che fra l'altro annuncia la spedizione mediante quel console germanico di 30 000 rubli al suo indirizzo in Roma. Mi maraviglierei molto quando li sapessi arrivati, dico per quel tramite.

Bacio con ogni ossequio la Sacra Porpora e mi professo dell'Eminenza V.ra Rev.ma

(<sup>a</sup>-umil.mo, dev.mo. obbl.mo servo

Achille Ratti  
Visitatore Apostolico<sup>a)</sup>

<sup>a-a)</sup> *Manu propria Achillis Ratti.*

## N. 245.

**Achilles Ratti**  
**card. Petro Gasparri**

Varsaviae, 10 XI 1918.

*Secretariatum Status prolixius certiore reddidit de visitatione sua in dioecesi Lublinensi perfecta et refert de ritu Graeco-catholico in terra Chelmensi.*

**Or. (ms.):** Vaticani, Arch.CNEE, Russia 540 s.f. (N.prot. 253).

Eminenza

Faccio seguito al mio ossequente rapporto del 4 Novembre 1918 (N° 247)<sup>534</sup> riguardante il mio recente viaggio in Polonia già condotto fino alla mia partenza da Cracovia.

<sup>532</sup> Cfr. ANP LVII/1, Tab. 2, n. 8.

<sup>533</sup> Cfr. N. 234.

<sup>534</sup> Vide N. 232.

Viaggiando tutta la notte da Cracovia per Granica, Kielce e Deblin verso le 10 antimeridiane del giorno 14 settembre giungevo a Lublin, sede del Vescovo diocesano ed ora dell'Amministratore Apostolico delle due diocesi di Lublino e di Janów (Podlachia) e, durante l'occupazione austriaca, del Governatore Generale.

E' una città in posizione, per Polonia, abbastanza amena ed abbastanza bene edificata o meglio riedificata dopo le devastazioni subite nei secoli XVII e XVIII, con or presso a cento mila abitanti. Sarebbe ancora la seconda città del Regno, se Łódź, gran centro manifatturiero, fattosi gigante nell'ultimo mezzo secolo, da lungi emulando Varsavia coi suoi 400 mila abitanti, e Sosnowiec e Częstochowa, altri centri industriali, con più di 100 mila non l'avessero relegata al quarto o forse quinto posto. Ma rimane sempre non superata se non da Cracovia per il grande passato storico-politico e culturale; collocata poi in una plaga molto fertile fu ed è ancora importantissimo centro di produzione agricola e delle industrie e de' commerci che a quella si riconnettono. Se non che, posta fuori delle grandi vie, era negli ultimi tempi così poco ricordata e nota, che i corrispondenti della stampa, che accompagnavano nel 1915 la vittoriosa offensiva di Mackensen<sup>535</sup> contro i Russi, si diedero l'aria e il merito di avere essi scoperto una bella città ricca di memorie storiche e d'opere rare; e questa città era Lublino!

L'Amministratore Mons. Zenone Kwiek con Mons. Radziszewski ed altri rappresentanti del clero e del laicato mi riceveva e salutava alla stazione; vi si trovavano pure il Vicario Castrense Mons. Czyżewski, ch'ebbi già a segnalare in principio della mia relazione, ed il barone Lago<sup>536</sup>, rappresentante del Ministero degli Esteri presso il Governo Generale, incaricati questi ultimi di portarmi il benvenuto e gli ossequi del Governatore, il quale aveva pur messo e tenne poi a disposizione del Visitatore la sua vettura automobile.

Constato subito che tra l'Amministratore e il Vicario Castrense è stato studiato tutto un programma, nel quale non mi sembra dubbio che il secondo ha fortemente rimorchiato il primo; ma constato pure che tutto è così bene combinato e fissato che, probabilmente, a scombinare si farebbe peggio e si indisporrebbe il Governatore Generale, rendendomi tra l'altro impossibile di intervenire presso di lui in favore del Seminario di Sandomierz che manca di viveri e della nuova Università Cattolica che manca di locali, come ne ero stato pregato da Mons. Ryx e da Mons. Radziszewski, e come invece potei agevolmente fare e con immediato benefico effetto, lasciando correre il combinato programma.

---

<sup>535</sup> Augustus Mackensen (1849-1945), generalis marescalcus campestris ("General-Feldmarschall").

<sup>536</sup> Alexander Lago, baro, legatus publicus, secretarius et pro tempore legatus Austro-Hungaricus Varsaviae.

Un tale programma non sarebbe combinabile, molto meno eseguibile, nella zona di occupazione germanica, e V.ra Eminenza avrà in esso un esponente abbastanza alto di quella fraternizzazione, di cui ho parlato al principio del mio primo rapporto (I Sandomierz)<sup>537</sup>.

Infatti un poco prima di mezzodì ecco di nuovo il Vicario Castrense a prendermi in automobile per la visita al Governatore Generale Lipošćak. Mi venne questi incontro fuori del suo gabinetto, accogliendomi con molta deferenza e cordialità. Mi affrettai a dirgli che con animo grato gli restituivo il saluto ch'egli mi aveva dato alla stazione nella persona del Vicario Castrense e del barone Lago. L'aspetto, i modi, la breve conversazione mi fecero subito l'impressione d'aver a fare con un buon Croato, anzi un buon cristiano, proprio quello che vuol dirsi da noi "un buon diavolo", per quanto cristiano e diavolo non sembrano star bene insieme. Le conversazioni successive, confermate poi anche dal giudizio comune del clero e del laicato, mutarono l'impressione in giudizio definitivo.

Visitai pure subito (poiché era lì stesso ed ornata e illuminata per la circostanza) la chiesa militare; anche questa, come quella di Ivangorod già accennata, era chiesa russo-ortodossa e fu convertita al culto cattolico. La stessa conversione hanno fatto in più d'un luogo anche i parroci castrensi (Feldpfarrer) germanici; ma con infelice ispirazione le chiese convertite vennero accomunate a' cattolici ed a' protestanti, che vi alternano il rispettivo culto, non senza offesa e mala edificazione e confusione d'idee per questo popolo cattolico, al quale sembra volersi dire col fatto che culto cattolico e culto protestante, confessione cattolica e confessione protestante sono la stessa cosa o per lo meno si equivalgono. Così venne fatto anche qui in Varsavia con la grande e fastosa cattedrale russa nel centro della città, nonostante l'opposizione e le proteste di questo Mons. Arcivescovo. Se non che questi fatti trovano anch'essi il loro posto e la loro funzione in quel sistema di rigorosa separazione tra occupanti ed occupati preferito dagli occupanti germanici, e i loro soldati, anche cattolici devono andare soltanto in quella chiesa e non mescolarsi ai Polacchi nelle altre. Trattandosi di chiese russo-scismatiche questi Vescovi le avrebbero (almeno fino a tempi migliori) piuttosto lasciate a' soli soldati protestanti; ed ancor più equo e meno odioso avrebbero trovato, che per questi ultimi venissero adibite le chiese protestanti, che raramente mancano in queste città anche piccole.

Ero appena rientrato, quando il Governatore venne a restituirmi la visita e a dirmi che mi attendeva, con l'Amministratore ed il Dr. Pellegrinetti, pel pranzo; era nel famoso programma e conveniva andare; vi trovai pure Mons. Radziszewski e qualche altra notabilità del clero locale. Il buon Governatore mi pregava poi di lasciarmi fotografare seco e poi nel suo automobile, lasciandomi il posto d'onore, mi accompagnava a casa, dopo avermi portato a visitare il castello di Casimiro il Grande (ora prigione militare)

---

<sup>537</sup> Vide N. 228.

con la torre e la gotica chiesa (1341), dalla volta riposante sull'unico pilone e dalle interessanti pitture bizantineggianti. E' il più bel punto di vista sulla città e sui dintorni, ed è con le due porte "della Trinità" e di "Cracovia", quanto resta di più cospicuo dei belli antichi tempi di Lublino.

La prima giornata finiva con la visita alla Cattedrale (una vasta chiesa fine secolo XVI con ricchissimo assortimento di pianete) e con un ricevimento in casa del signor Przanowski<sup>538</sup>, Presidente del Credito Fondiario, dove mi incontravo con parecchi tra i più ragguardevoli latifondisti della città e regione, che m' intrattenevano segnatamente sulle condizioni religiose di esse. Altri incontri e conversazioni ebbi con ecclesiastici e laici, come dirò subito, anche nei giorni seguenti, e a Lublino e a Chełm; esporrò più avanti unitamente le impressioni che ne ho riportato.

Ho nominato Chełm, perché durante la giornata mi era riuscito (facilmente, grazie alla cortesia del Governatore e ai buoni uffici del Vicario Castrense) di combinare e stabilire che martedì mattina, giorno 17, sarei andato a visitare quel tanto illustre e venerando teatro di tanti e così recenti martirii eroicamente sofferti dagli Uniati; ed anche politicamente parlando pomo di tante discordie e vittima di tante tribolazioni, prima per la sua violenta fusione con la Russia, poi ed ora stesso per la minacciata unione all'Ucraina, mentre è terra, tutto considerato, certamente polacca.

La mattina del giorno 15, domenica, passai quasi tutta nella Cattedrale. Un imponente massa di popolo, non soltanto ne riempiva l'interno, ma ne occupava pure il vasto sagrato e la scalea d'accesso e mi salutava festoso e riverente, quando, accompagnato dal Rev.mo Amministratore, mi vi recavo per la messa letta; mi aspettava, in posto d'onore dentro a' cancelli dell'altar maggiore ed assisteva al S. Sacrificio (con ottimo contegno, mi dissero) il Governatore Generale; che poi, dopo il ringraziamento, mi accompagnava fino all'automobile dicendosi lieto di aver udito la mia Messa ed aggiungendo con accento del tutto conforme al gentile pensiero: Ohne Zweifel beide haben wir an unsere Mütter gedacht - "senza dubbio abbiamo ambedue pensato alle nostre madri"; ci eravamo parlato delle nostre vecchie, care mamme durante il pranzo di ieri.

Alle undici ero di nuovo, in mezzo a gran folla di popolo, alla Cattedrale e vi assistevo alle piccole ore cantate (assai bene) da' Chierici del Seminario, alla Gran Messa con discorso e processione, anche qui edificato dalla grande pietà di questo buon popolo e dalle sue festose dimostrazioni di venerazione e di riconoscenza verso l'inviato che li visitava per incarico ed in persona del Santo Padre. Non dirò che verso le tre aveva luogo il pranzo coi relativi brindisi e discorsi, se non per ricordare che il Rev.mo Amministratore vi aveva invitato non soltanto scelti rappresentanti del clero e del laicato, ma lo stesso Governatore Generale, che di buon grado accettava e prendeva posto alla mia destra, ottimo commensale. Come V.ra Eminenza vede, come anche

---

<sup>538</sup>Sigismundus Przanowski.

nei rapporti ... fra Chiesa e Stato, volevo dire tra queste autorità occupanti ed il clero locale, si fa sentire quel principio di fraternizzazione, al quale ebbi già ad accennare.

Molto interessante e molto istruttivo mi tornava il ricevimento che aveva luogo prima di sera presso il Rev.mo Amministratore. Non meno di una sessantina di persone vi si trovò accolta: Magistrati, Medici, Professori, Ispettori, Direttori di Scuole, Capi d'Istituti di beneficenza, di cultura, di credito ("Intelligenza"), grandi proprietari, dai quali tutti ebbi sempre nuove e più abbondanti informazioni sulle condizioni del Paese, informazioni che avevano anche il vantaggio di controllarsi e completarsi a vicenda.

Avrei mal contentati e mal edificati i Lublinesi se non avessi di proposito visitato le due storiche chiese di S. Maria e dei Domenicani; celebre la prima ed in gran venerazione per esser quasi monumento votivo della grande vittoria di Grünwald - Tannenberg (1410); la seconda per l'antichità (1342), per il solennissimo atto di "unione" fra Polonia e Lituania ivi celebrato (1569), per i perigliosi ed eroici convegni che vi si davano gli Uniati nel forte della persecuzione e per l'insigne frammento del legno della S. Croce, che vi si venera. Mi recai nell'una e nell'altra il giorno 16 lunedì; nell'una e nell'altra aspettato ed accolto a festa da gran folla di popolo.

E visitai pure in quel giorno parecchie scuole inferiori e medie della città e ben quattro orfanotrofii, indice anche questo numero delle tristi condizioni lasciate qui dal flusso e riflusso della guerra; e la biblioteca civica, modestissima davvero, ma alla quale darà ben presto nuovo movimento e nuova vita la nuova Università Cattolica. Più lunga e più accurata visita dedicavo al Seminario, non povero di buone volontà, ma veramente ridotto a condizioni punto liete dalla tristizia de' tempi.

Ed è questa pure l'impressione generale che la visita di Lublino mi ha lasciato. Il Rev.mo Amministratore Apostolico è un ottimo uomo ed un santo prete, ma è capitato in tempi ne' quali anche un uomo di primo ordine e nel pieno possesso del carattere, del prestigio e dell'autorità vescovile si sarebbe trovato in gravissime difficoltà, in un ambiente poi particolarmente infestato da tendenze socialistiche con colore anticlericale e, a farlo apposta, in grande penuria di uomini e di mezzi proporzionati al bisogno. E' stata una ispirazione particolarmente buona quella ch'ebbe Sua Santità di dare a questa Sede un Vescovo nella persona di Mons. Fulman, che è molto desiderato e presto vi si recherà; ha un vasto e difficile campo di lavoro, ma è un forte lavoratore.

Una visita particolarmente gradita ed utile mi attendeva reduce all'episcopio dalle visite accennate. Erano alcuni tra i più forti proprietari della regione di Chełm. Mi intrattennero vivacemente e con molti particolari sulle condizioni religiose di quel paese, sul bisogno urgente di opporsi alla propaganda greco-rutena fortemente sostenuta dal governo ucraino per scopi puramente politici con tendenze anticattoliche e antipolacche, eppure favori-

ta da Mons. Szeptycki, propaganda non desiderata nella regione e che non prepara (come l'esperienza avrebbe insegnato) se non dei cattolici a idee confuse e sempre proclivi e in pericolo di cadere o ricadere nello scisma, mentre la quasi totalità degli scismatici che si convertono preferisce il rito romano-latino. E i miei uomini proponevano tutto un piano di missioni, piano secondo essi da eseguirsi da scelti predicatori del clero regolare, il clero secolare del paese non sembrando all'altezza dell'impresa. Mi accorsi ben presto (e più ancora partite le visite) che il Rev.mo Amministratore d'accordo in tutto il resto o quasi, non lo era riguardo alla praticità del piano proposto, avendo l'esperienza dimostrato, che di consigli e proposte molti erano larghi, non così di mezzi effettivi per il finanziamento dell'impresa. Venne subito accettato l'invito (se sarà anche secondato in effetto è un'altra questione), che feci a quei signori di promuovere tra loro, anzi tra tutti i proprietari della regione, una sottoscrizione impegnativa di contribuire i necessari mezzi (danaro oppure cavalli, carrozze, ospitalità pei missionarii); l'Amministratore Apostolico saprebbe così di quale appoggio può disporre ed avrebbe senz'altro provveduto. Ho avuto, com'era giusto, un caldo elogio per il loro zelo degli interessi religiosi del paese, non senza insinuare la necessità per la buona propaganda di evitare da una parte un esclusivismo che offenderebbe le giuste libertà delle coscienze, dandosi pur casi di scismatici, che si convertono preferendo il rito greco-unito, e non mancando in tutta la regione (sebbene in misura molto minore che prima della guerra, misura però destinata a crescere pei rimpatrii del dopo guerra già cominciati) una percentuale di grecoruteni che hanno pur diritto a confacente assistenza spirituale: e di pur evitare dall'altra parte una ispirazione eccessivamente nazionalistica, che finirebbe con suscitare diffidenze ed opposizioni contro la propaganda stessa. Questa conversazione veniva in buon punto, perchè il giorno veniente, 17 settembre, era destinato precisamente alla visita di Chełm.

Infatti la mattina appresso, verso le 10, congedatomi da Lublino e da Lublinesi (di ritorno da Chełm avrei proseguito direttamente per Dęblin e Varsavia) riprendevo posto col Dr. Pellegrinetti nel vagone-salone di nuovo gentilmente offertoci e un poco prima del mezzodì ero a Chełm. Mi accompagnavano il Rev.mo Amministratore e il Vicario Castrense, che ha ormai lunga pratica di questi luoghi e di queste popolazioni, e mi aveva già dato molte ed utili notizie intorno ai loro bisogni religiosi ed alle propagande greco-ruteno-ucraina, latino-romana-polacca, di cui sono teatro ed oggetto.

Un poco prima di mezzodì eravamo a Chełm. E' una modesta città di circa 20 000 abitanti (da 7 a 8 mila cristiani, da 13 a 14 mila ebrei), posta sul fianco di una vera e propria collina di forse 150 in 200 m. di altezza, cosa rara in questi paesi; veduta da lontano ha vago aspetto; è ancora, almeno in diritto sede (con Bełz) di vescovo greco-ruteno, come si può vedere anche nell'Annuario Pontificio, ma<sup>a)</sup> la diocesi grecounita veniva nel 1875<sup>b)</sup> con brutale violenza trasformata in ortodossa e fu il segno dello scatenarsi più fero-

ce che mai della persecuzione durata fino al 1905 e larvatamente fino alla definitiva disfatta dei Russi; così che<sup>a)</sup> in fatto per la parte cattolica non è ormai se non sede di un decano (vicario foraneo) come capoluogo di un decanato, con unica chiesa, non bella, ma abbastanza grande, parrocchiale e decanale, più una cappella nel cimitero e un'altra in un sobborgo; il decano non ha per aiuto che un vicario. Dall'alto della collina richiama l'attenzione la cattedrale ortodossa coll'attiguo museo sacro e col palazzo episcopale già residenza del famigerato Eulogio.

Decano e Vicario con rappresentanti della città e del clero decanale e col comandante austriaco del luogo, tenente colonnello Schwach, erano alla stazione, dalla quale dopo le allocuzioni salutarie e le risposte andammo direttamente alla chiesa, dove dentro e d'intorno s'era raccolta in vasta e densa folla tutta, si può ben dire, la popolazione cattolica, i colori papali tra festoni e fiori e fronde ornavano il tempio ed i suoi accessi. Il decano (Rev.do Hartmann<sup>539</sup>, nome tedesco, uomo polacco... della più bell'acqua) rivolse un po' al Visitatore Apostolico, un po' al popolo un animato discorso via via interpretatomi dal Vicario Castrense, il quale subito anche interpretava al popolo la mia risposta. Clero e popolo cantarono il Te Deum come per grande beneficio da Dio ottenuto - ed io con loro, impartendo poi la benedizione col SS. Sacramento e (a-da ultimo-a) la benedizione papale. All'uscire dalla chiesa a mala pena potei traversare la folla; chi mi baciava le mani, chi le vesti, chi tentava perfino di baciarmi i piedi, proprio come se non l'inviato del Santo Padre, ma il Santo Padre in persona fosse presente; un indimenticabile spettacolo di fede, vedendo il quale mi parve di comprendere meglio quanto aveva letto dei semplici e sublimi eroismi che la stessa fede e qui e nella vicina Podlachia aveva ispirato ai padri di coloro che mi circondavano; come il ricordo di quegli eroismi dei padri mi faceva sempre più apprezzare il contegno dei figli, quasi che in questi qualche cosa rigermogliasse di quelli.

I notabili della regione e del clero del decanato erano invitati al pranzo, altri sopravvennero levate le mense. Dalle conversazioni avute qui, come da quelle di Lublino già accennate, in concorso ed in confronto coi documenti stampati e manoscritti, che ho potuto vedere mi sono confermato (fino a prova in contrario, s'intende) ne' seguenti giudizi o modi vedere:

1. E' vero che in questa regione c'è poco o punto bisogno di propaganda greco-rutena o greco-unita. I rari ortodossi che si convertono al cattolicesimo, come ed anche più costantemente gli Uniati che dai Russi furono forzati (essi od i loro padri) a dichiararsi ortodossi o come tali furono inconsapevolmente registrati (e ciò avvenne ancora recentemente al ritorno delle armate ed autorità russe), quando tornano alla Chiesa Cattolica (e tornano a centinaia e migliaia) preferiscono il rito latino, romano, sembrando loro di diventare così più completamente e più stabilmente cattolici; anche perché meglio

---

<sup>539</sup> Vincentius Hartman (1862-1947). Ordinationem sacerdotalem accepit a. 1884. Ab a. 1909 canonicus capituli Collegiatae Zamostiensis, a. 1919 eius decanus.

assistiti dal clero latino celibatario, che non dal clero greco-ruteno, che in realtà, salvo onorevoli eccezioni, gode poca stima (e pour cause) e fa il più spesso pessima prova, massime nelle missioni, onde lo stesso Mons. Szeptycki ha recentemente tentato di introdurre il celibato, precisamente (rispondeva egli alle recriminazioni suscitate) per avere dei missionarii sui quali poter fare qualche conto.

2. Nonostante questo è pur vero che Mons. Szeptycki ha cercato e cercava fino a poco fa (non so se ancora adesso) di tener viva e promuovere la propaganda greco-rutena, inviando Mons. Bocian e semplici sacerdoti propagandisti in diversi luoghi, e suscitando malcontenti e contrasti, cosicché le autorità militari occupanti e le loro consulenze ecclesiastiche credettero di potere e dovere intervenire, invitandoli ad allontanarsi anche per l'addotto motivo, che trovandosi queste regioni, in seguito agli ultimi avvenimenti, ridotte sotto l'unica giurisdizione degli Ordinari latini, altra giurisdizione non può affermarvisi senza l'autorevole e documentato concorso della Santa Sede<sup>540</sup>. Mi mostrava ed accennava documenti in proposito il più volte lodato Vicario Castrense Mons. Czyżewski. Ho però visto, devo dire, anche un documento, una petizione di Mons. Szeptycki al Comando supremo dell'Armata, in cui Monsignore:

1) Asseriva che da fedeli greco-uniti da diverse parti era richiesto di assistenza religiosa. Egli non faceva nomi né di persone, né di luoghi, ma, come già accennavo, è positivo che una debole percentuale di tali fedeli non manca.

2) Asseriva pure "che in diversi luoghi, chiese non funzionate e deserte, che 50 anni or sono erano greco-cattoliche vennero negli ultimi tempi apprese da Polacchi contro la volontà de'greco-cattolici e tramutate in chiese cattolico-latine, buttando fuori in malo modo le suppellettili e le immagini caratteristiche del rito greco, ciò che provocava scandalo ed irritazione<sup>541</sup> nel popolo" e qui porta nomi di luoghi e di persone; ma i Polacchi rispondono che (a parte il mal governo forse in qualche luogo avvenuto, in ogni caso riprovevole, della suppellettile sacra) si tratta di chiese deserte e che erano di quei greci uniti, i quali divenuti poi forzati ed inconsapevoli ortodossi, nel 1905 e negli anni seguenti fino ad oggi tornarono e tornano alla Chiesa cattolico-romana adottandone anche il rito latino. Nella quale querela, se una cosa è evidente, si è che la questione non può dirsi terminata con questa risposta generica, ma dovrà essere discussa a fondo e caso per caso con tutti i relativi elementi di diritto e di fatto; seppure vi è chi veramente reclama e rivendichi le chiese in discorso, giacché dalle parole di Mons. Szeptycki non si vede bene se lo scandalo e l'irritazione di cui parla si riferiscono soltanto allo sconveniente trattamento della sacra suppellettile, o al rifunzionamento latino delle chiese stesse.

<sup>540</sup> Cfr. A. 5, N. 155 et annexum ad N. 218.

<sup>541</sup> Vide A. 3.

3. E' vero, troppo vero, che la propaganda greco-rutena è sostenuta e promossa dal governo ucraino per fini ed interessi tutt'altro che religiosi e cattolici e che molti de' propagandisti, lo sappiano o no, la conducono così da lasciare pensare che essi non abbiano altri fini ne' altri interessi che quelli del governo medesimo, e cioè di penetrazione ed annessione politica, con dichiarata tendenza antipolacca, doppiamente pericolosa per la religione, venendo da un paese dove già il governo è in mano di russi e che forse, è destinato a scomparire assorbito dalla nuova Russia. E v'è chi oltre al pericolo religioso vede nella propaganda greco-unita anche il pericolo sociale, perché essendo anche nella regione di Chełm la gran parte delle terre proprietà dei Polacchi, quella propaganda, pur di combattere ed abbattere il polonismo, non tralascia di eccitargli contro le cupidigie socialistiche. A moltissimi riesce incomprensibile come Mons. Szeptycki non s'accorga di fare il giuoco d'una tale propaganda.

4. E' pur vero però, se nulla vedo, che anche i Polacchi nel loro zelo, veramente grande, vigile e industrioso, per la propaganda cattolica-romana non fanno né sempre né solo del cattolicesimo, ma anche del polonismo ... e del proprietarismo, dstando diffidenze e reazioni molto nocive ai puri e veri interessi religiosi.

La mia visita a Chełm non finiva senza portare il ricordo e la benedizione del Santo Padre all'ospedale già Seminario ortodosso; alle Suore Feliciane e all'orfanotrofio da loro diretto, a grandissimo beneficio materiale e morale della città, e alla Scuola Preparatoria alla Normale di fresco iniziata e con indirizzo cattolico; iniziativa questa che risponde ad uno de' più grandi ed urgenti bisogni della nuova Polonia, come dovrò dire a suo luogo.

Intanto presento all'Eminenza V.ra i miei ossequi e baciando la Sacra Porpora mi professo dell' Eminenza V.ra Rev.ma

(<sup>c</sup>-umil.mo, dev.mo, obl.mo servo

Achille Ratti  
Visitatore Apostolico<sup>c)</sup>

<sup>a)</sup> *Manu Achillis Ratti adscriptum.*

<sup>b)</sup> *In textu: 1874*

<sup>c-c)</sup> *Manu propria Achillis Ratti.*

**N. 246.**

**Achilles Ratti**  
**card. Petro Gasparri**

Varsaviae, 10 XI 1918.

*Testatur se telegraphata eius notis arcanis exarata (n. 13 et n. 14) accepisse et telegramma suum (n. 9) ad eum missum ei significat.*

**Cop. (ms.):** AV, Arch.Nunz.Vars. 192 f. 616r, Cifra P 10 (N.prot. 263).

Dieci. Avuto tel. no 13 e 14<sup>542</sup>; faccio subito relativa comunicazione. Spedito ieri cifrato n° 9<sup>543</sup>, felicemente superfluo. Ringraziamenti e ossequi. Achille Ratti, Visitatore Apostolico

**N. 247.**

**Achilles Ratti**  
**Adamo Stephano Sapieha, epo Cracoviensi**

Varsaviae, 11 XI 1918.

*Rogat, ut recens nominatum ordinarium dioecesis Camenecensis certiozem reddat eum nulla interposita mora consecrationem episcopalem suscipere et regimen dioecesis suae inire posse.*

**Min. autogr.:** AV, Arch.Nunz.Vars. 192 f. 618r (N.prot. 264), telegramma.

Fürst Bischof Sapieha - Krakau.

Bitte Bischof Kamienietz<sup>544</sup> zu melden, dass er sich sofort konsekriren lassen und der Dioecese Besitz nehmen kann ohne Bullen, doch mit Glaubensbekenntnis, Eidsablegung und übrigen Rechtlichkeiten<sup>545</sup>. Glückwünsche. Aufwartungen.

Achilles Ratti Visitator Apostolicus<sup>a)</sup>.

<sup>a)</sup> *In margine manu secretarii:* "Con simile testo informati i Nominati Fulman e Przędziecki, mediante telegramma urgente al Vescovo di Włocławek, spedito 10 XI 1918, trovandosi là i due suddetti per assistere alla consecrazione dei Mons. Owczarek e Krynicki".

<sup>542</sup> Vide N. 231 et N. 237.

<sup>543</sup> Vlide N. 240.

<sup>544</sup> Agitur de epo Petro Mańkowski.

<sup>545</sup> Cfr. N. 237.

**N. 248.****Achilles Ratti****Ioanni Hanusowicz, administratori dioecesis Vilnensis**

Varsaviae, 11 XI 1918.

*Petit, ut recens nominatis ordinariis dioecesium Rigensis et Vilnensis significet eos consecrationem episcopalem statim suscipere et regimen dioecesium suarum inire posse.*

**Min. autogr.:** AV, Arch.Nunz.Vars. 192 f. 619r (N.prot. 264), telegramma.

Administrator Hanusowicz - Vilno.

Bitte Bischof Rigas O'Rourke zu melden, dass er sich sofort konsekriren lassen und der Dioecese Besitz nehmen kann ohne Bullen, doch mit Glaubensbekenntnis, Eidsablegung und uebrigen Rechtlichkeiten. Dasselbe hat Heiliger Vater auch Hochwuerdigstem Matulewicz freiwillig zugestanden<sup>546</sup>. Meine Reise nach Vilno augenblicklich unmoeglich. Aufwartungen.

Achilles Ratti Visitator Apostolicus

**N. 249.****Achilles Ratti****Georgio Matulewicz, epo Vilnensi**

Varsaviae, 11 XI 1918.

*Mandat ei, ut sine mora consecrationem episcopalem suscipiat et regimen dioecesis suae ineat.*

Cop. (dactylogr.): Vilnae, LCVA F. 1674 Ap. 2, B. 10, L. 2. Telegramme.

**Min. autogr.:** AV, Arch.Nunz.Vars. 192r (N.prot. 264), telegramma.

---

<sup>546</sup> Cfr. N. 237.

Hochwürdigster Georg Matulewicz - Mariampol.

Es freut mich Ihnen zu melden, dass Sie sich sofort konsekrieren lassen und der Dioecese Besitz nehmen können ohne Bullen, doch mit Glaubensbekenntnis, Eidsablegung<sup>a)</sup> und übrigen Rechtlichkeiten<sup>547</sup>. Glückwünsche. Aufwartungen.

Achilles Ratti Visitator Apostolicus<sup>b)</sup>

a) *In minuta sequitur*: und

b) *In textu telegrammatis sequuntur duae adnotationes censoris*: "Gesehen. Kilian, Kreissekretär II/12-18" *et manu propria Georgii Matulewicz*: "Concordat cum originali. Dr G. Matulewicz, 18 XI 1918 Mariampoli".

